



**Tragbarer Radio-
MP3-CD-Spieler
P 41-2**

Bedienungsanleitung

Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres Radio-CD-Spielers, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.

Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

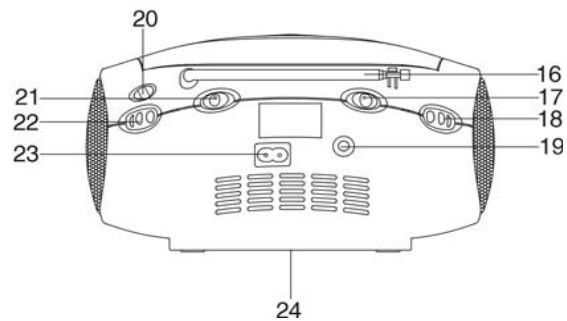
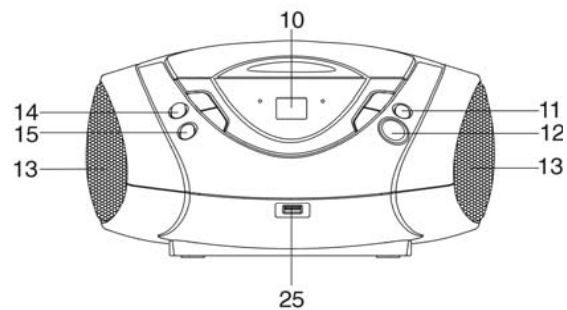
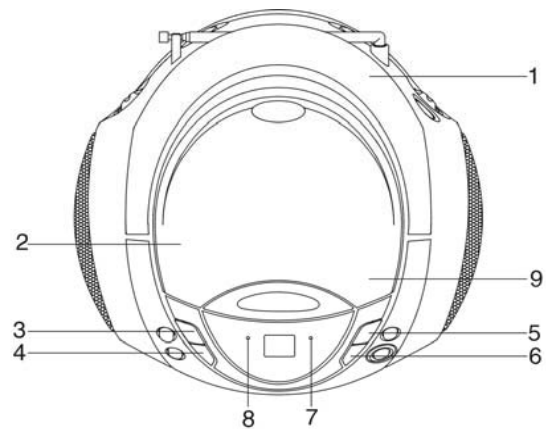
normalen Text,

- Aufzählungen oder
- ➔ Handlungsschritte handelt.

Inhaltsverzeichnis

Bedienelemente	3
Sicherheit und Aufstellen des Geräts	5
Sicherheit	5
Umgang mit Batterien	6
Aufstellen des Geräts	7
Die Beschreibung des Geräts	9
Der Lieferumfang	9
Die besonderen Eigenschaften des Geräts	9
Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten	10
Wie Sie den Antennenempfang verbessern	10
Wie Sie die Batterien einlegen	10
Wie Sie das Netzkabel anschließen	11
Wie Sie einen Kopfhörer benutzen	11
Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen	12
Wie Sie das Gerät ein- und ausschalten	12
Wie Sie die Lautstärke einstellen	12
Wie Sie den Bass verstärken	12
Wie Sie die Quelle einstellen	12
Wie Sie den CD-Player bedienen	13
Allgemeine Hinweise zu CDs/MP3-CDs	13
Welche Discs Sie verwenden können	13
Wie Sie Discs einlegen	14
Wie Sie Discs entnehmen	14
Wie Sie eine Disc wiedergeben	15
Titel einstellen	15
Wie Sie die Wiederholen-Funktion nutzen	16
Wie Sie den Zufallsgenerator nutzen	17
Wie Sie Titel anspielen (INTRO)	17
Wie Sie die Programmier-Funktion nutzen	18
Wie Sie das Radio bedienen	19
Wie Sie einen Sender einstellen	19
Wie Sie das Gerät ausschalten	19
Wie Sie das Gerät reinigen	20
Hinweise zur CD	20
Wie Sie Fehler beseitigen	21
Technische Daten	23
Wie Sie den Hersteller erreichen	24
Entsorgungshinweise	24
Wie Sie das Gerät entsorgen	24

Bedienelemente



Bedienelemente

1		Tragegriff
2		CD Fach
3	◀◀ PREV	CD-Titelwahl, Suchlauf rückwärts
4	FOLD+/+10	Titelwahl +10, Albumwahl vorwärts
5	▶▶ NEXT	CD-Titelwahl, Suchlauf vorwärts
6	■ STOP	CD-Wiedergabe stoppen
7	LED	Anzeige FM (UKW) stereo
8	LED	Anzeige POWER
9	OPEN/CLOSE	CD-Fach öffnen, schließen
10		Display CD-Wiedergabe
11	PROG. P-MODE	Programmierte Wiedergabe CD, Wiederholfunktion RANDOM, INTRO
12	▶ PLAY/PAUSE/	CD: Wiedergabe starten, Pause
13		Lautsprecher
14	BBS	Schalter Bassbetonung
15	FOLD-/-10	Titelwahl -10, Albumwahl rückwärts

16		UKW-Teleskopantenne
17	FUNCTION	Betriebsartwahlschalter TUNER, OFF, CD/MP3
18	VOLUME	Lautstärkeregler MAX: lauter, MIN: leiser
19	PHONES	Kopfhöreranschluss 3,5 mm Klinkestecker
20	Skala: FM MHz, AM kHz	Frequenzanzeige
21	BAND FM.ST FM AM	Einstellung UKW stereo, UKW mono, MW
22	TUNING	Einstellregler UKW/MW-Frequenz
23	AC ~	Netzanschluss für 230 V ~ / 50 Hz
24		Batteriefach

Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf.

Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.



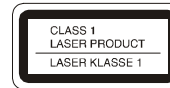
Sicherheit

Vorsicht!

- Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 230 V~, 50 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
- Der Netzstecker darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
- Wenn der Netzstecker des Geräts defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
- Beim Abziehen des Netzkabels von der Steckdose am Netzstecker ziehen - nicht am Kabel.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit Wasser oder Feuchtigkeit.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
- Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.
- Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
- Die Anschlusskontakte auf der Geräterückseite nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.

- Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker.
- Hören Sie Discs oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.
- Der CD-Player verwendet einen unsichtbaren Laserstrahl. Dieser kann Ihre Augen bei falscher Handhabung verletzen. Schauen Sie niemals in das geöffnete CD-Fach.

- Dieses Gerät wurde als Laser-Gerät der Klasse 1 (CLASS 1 LASER) eingestuft. Der entsprechende Aufkleber (CLASS 1 LASER PRODUCT) befindet sich auf der Rückseite des Geräts.



Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).
- Tauschen Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.
- Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

Vorsicht!

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

- Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

Aufstellen des Geräts

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Die Lüftungsschlitze der Rückwand und den Seiten müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.

- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Sie dürfen das Gerät nur in waagerechter Position betreiben.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie ihn es Betrieb nehmen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Das Gerät nur an einer geerdeten Netzsteckdose anschließen! Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.
- Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).
- Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.

Die Beschreibung des Geräts

Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- Radio-CD-Spieler,
- diese Bedienungsanleitung.

Die besonderen Eigenschaften des Geräts

Die Stereoanlage besteht aus einem CD-Player und einem Radio.

- Mit diesem Gerät können Sie:
CDs, CD-R/RWs und MP3-CDs abspielen.
Selbstgebrannte CDs müssen „finalisiert“ sein.
Beachten Sie dazu die Hinweise im Handbuch Ihres CD-Recorders.
- Der CD-Player kann einzelne Titel oder eine ganze CD automatisch wiederholen.

- Der CD-Player kann bis zu 20 Titel einer CD bzw. 99 Titel einer MP3-CD in einer programmierbaren Reihenfolge oder mit der Zufall-Funktion abspielen.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz und MW 522–1620 KHz.
- Sie können im UKW-Bereich zwischen FM (UKW) Stereo und Mono wählen.

Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

Sie können das Gerät an das normale Stromnetz (230 V ~ / 50 Hz) anschließen.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

Wie Sie den Antennenempfang verbessern

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der UKW-Teleskopantenne 16 kann ein brauchbarer Empfang erzielt werden. Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden.

Die eingebaute MW-Antenne ist für den Empfang von Sendern im MW-Bereich ausreichend. Sie können das Gerät drehen, um den Empfang zu verbessern.

Wie Sie die Batterien einlegen

- ➔ Drehen Sie das Gerät so, dass Sie das Batteriefach an der Unterseite öffnen können.
- ➔ Zum netzunabhängigen Betrieb benötigen Sie sechs alkalische Batterien, Typ BABY, 1,5 V, LR14/C (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung. Siehe Grafik im Batteriefach.
- ➔ Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltetaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.

Hinweis:

Es sollte darauf geachtet werden, nur Batterien oder Akkus gleichen Typs zu verwenden. Verwenden Sie niemals gleichzeitig alte und neue Batterien.

Verwenden Sie auslaufgeschützte Batterien!

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

- ➔ Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

Wie Sie das Netzkabel anschließen

Stecken Sie den Netzstecker in den Anschluss AC~ 23 und in die Netzsteckdose.

Hinweis:

Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Wie Sie einen Kopfhörer benutzen



Gehörschäden!

Hören Sie Discs oder Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.

Wenn Sie einen Kopfhörer (nicht im Lieferumfang) anschließen, sind die Lautsprecher stumm geschaltet.

- ➔ Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.
- ➔ Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörer-Buchse PHONES 19 des Geräts.

Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer.

- ➔ Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörer-Buchse des Geräts.



Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

Wie Sie das Gerät ein- und ausschalten

Mit dem Schalter FUNCTION 17 können Sie zu Radio bzw. CD schalten, die POWER LED 8 leuchtet. In der Stellung OFF ist das Gerät ausgeschaltet aber mit dem Stromnetz verbunden, die POWER LED 8 erlischt.

Wie Sie die Lautstärke einstellen

Drehen Sie den Lautstärkeregler VOLUME 18, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

- Nach MAX drehen – lauter,
- nach MIN drehen – leiser.

Wie Sie den Bass verstärken

Drücken Sie den Schalter BBS 14 nach unten. Die Basswiedergabe wird angehoben.

Wie Sie die Quelle einstellen

- ➔ Schalter FUNCTION 17 zu Radio bzw. CD/MP3 stellen.

In Stellung Radio beginnt sofort die Radiowiedergabe. In Stellung CD erscheint „CD“ bzw. „MP3“ bei MP3-CDs im Display, die CD dreht sich und die Musikstücke werden eingelesen.

Wie Sie den CD-Player bedienen

Allgemeine Hinweise zu CDs/MP3-CDs

Das Gerät ist für Musik-CDs geeignet, die mit Audio-Daten (CD-DA oder MP3 für CD-R und CD-RW) bespielt sind. MP3-Formate müssen mit ISO 9660 Level 1 oder Level 2 erstellt werden. Multisession-CDs können nicht gelesen werden.

Im MP3-Betrieb sind die Begriffe „Folder“ = Album und „Titel“ ausschlaggebend. „Album“ entspricht dem Ordner am PC, „Titel“ der Datei am PC oder einem CD-DA-Titel.

Das Gerät sortiert die Alben bzw. die Titel eines Albums nach Namen in alphabetischer Reihenfolge. Wenn Sie eine andere Reihenfolge bevorzugen sollten, ändern Sie den Namen des Titels bzw. Albums und stellen Sie eine Nummer vor den Namen.

Beim Brennen von CD-R und CD-RW mit Audio-Daten können verschiedene Probleme auftreten, die eine störungsfreie Wiedergabe bisweilen beeinträchtigen. Ursache hierfür sind fehlerhafte Software- und Hardware-Einstellungen oder der verwendete Rohling. Falls solche Fehler auftreten, sollten Sie den Kundendienst Ihres CD-Brenner/Brennersoftware-Herstellers kontaktieren oder entsprechende Informationen – z.B. im Internet – suchen.

Hinweis:

Wenn Sie Audio-CDs anfertigen, beachten Sie die gesetzlichen Grundlagen und verstoßen Sie nicht gegen die Urheberrechte Dritter.

Halten Sie das CD-Fach immer geschlossen, damit sich kein Staub auf der Laseroptik ansammelt.

Das Gerät kann CDs mit MP3 Daten und normale Audio CDs (CD-DA) abspielen. Keine anderen Erweiterungen, wie z.B. *.doc, *.txt, *.pdf usw. benutzen, wenn Audiodateien zu MP3 gewandelt werden. Nicht abgespielt werden können u.a. Musikdateien mit der Endung *.AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS und *.WMA.

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt an unterschiedlicher Encodersoftware kann nicht garantiert werden, dass jede MP3 Datei störungsfrei abgespielt werden kann.

Bei fehlerhaften Titeln/Files wird die Wiedergabe beim nächsten Titel/File fortgesetzt.

Es ist von Vorteil beim Brennen der CD mit niedriger Geschwindigkeit zu brennen und die CD als Single-Session und finalisiert anzulegen.

Welche Discs Sie verwenden können

Der CD-Player ist mit CD-, CD-R/RW- und MP3-CD Medien kompatibel. Sie können alle hier erwähnten Discs mit diesem Gerät ohne Adapter abspielen.

Spieren Sie keine anderen Medien wie DVDs etc. ab.



Disc-Größe 12 cm/8 cm CDs

Spielzeit 74 min. bzw. 24 min. max.

➔ Wenn Sie das Gerät transportieren, entfernen Sie die Disc aus dem Laufwerk. Damit vermeiden Sie Beschädigungen am CD-Player und der Disc.

Hinweis:

Die Wiedergabequalität bei MP3-CDs ist von der Einstellung der Bitrate und der verwendeten Brenn-Software abhängig.

Wie Sie Discs einlegen

- ➔ Vor der ersten Verwendung: Entfernen Sie zuerst den Transportschutz-Einleger aus dem CD-Fach 2.
- ➔ Um die CD-Wiedergabe einzuschalten, den Betriebsartwahlschalter FUNCTION 17 auf CD/MP3 stellen.
- ➔ Um CDs einzulegen, PUSH TO OPEN 9 am CD-Fach 2 drücken, im Display erscheint „OP“. Der Deckel öffnet sich nach oben. Dabei darf der Deckel nicht behindert werden.

Hinweis:

Bei geöffnetem CD-Fach 2 ist darauf zu achten, dass keine Fremdgegenstände in das Gerät gelangen können. Die Linse des Laserabtasters darf auf keinen Fall berührt werden.

- ➔ CD-Fach 2 nur bei Stillstand der CD öffnen.
- ➔ CD mit der bedruckten Seite nach oben vorsichtig einlegen und auf die Arretierung des Halters drücken. Vergewissern Sie sich, dass die CD nicht schief sitzt.
- ➔ CD-Fach 2 schließen. Die CD wird eingelesen, im Display 10 erscheint „- -“, während des Einlesens. Nach Abschluss des Einlesevorgangs erscheint „CD“ bzw. „MP3“ und die Anzahl der Titel im Display.

Hinweis:

Ist keine CD eingelegt erscheint nach kurzer Zeit „NOD“ im Display 10.

Warten Sie mit der Bedienung, bis der CD Inhalt komplett eingelesen wurde, um sicherzustellen, dass alle benötigten Informationen von der CD gelesen wurden. Besonders bei MP3-CDs kann dieser Vorgang einige Zeit in Anspruch nehmen.

Wie Sie Discs entnehmen

- ➔ Zum Entnehmen der CD zuerst die Wiedergabe mit der STOP-Taste ■ 6 beenden, das CD-Fach 2 öffnen und die CD an den Rändern entnehmen.

Wie Sie eine Disc wiedergeben

Wird die CD falsch eingelegt oder ist die CD fehlerhaft erscheint „NOD“ im Display.

Hinweis:

Ist eine MP3-CD eingelegt erscheint der Hinweis MP3 im Display 10.

- ➔ Wenn Sie die Wiedergabe starten wollen, drücken Sie einmal die Taste ► || 12.

Das Gerät startet mit der Wiedergabe des ersten Titels. Die Titelnummer sowie das Symbol ► des aktuellen Titels erscheint im Display. Bei MP3-CDs mit mehreren Alben wechselt das Display zwischen Titelnummer und Albumnummer.

- ➔ Wenn Sie eine Abspielpause wünschen, drücken Sie die Taste ► || 12 erneut.

Das Gerät unterbricht die Wiedergabe. Im Display blinkt die Titelnummer und das Symbol ►.

- ➔ Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie erneut die Taste ► || 12.
- ➔ Wenn Sie die Wiedergabe beenden wollen, drücken Sie die Taste ■ 6. Im Display erscheint die Gesamtzahl der Titel.

Hinweis:

Drücken Sie stets die Taste ■ 6 vor der Entnahme der CD.

Titel einstellen

- ➔ Wenn Sie zum nächsten Titel springen wollen, drücken Sie einmal die Taste ►► I 5.
- ➔ Wenn Sie zum Beginn des Titels springen wollen, drücken Sie einmal die Taste I ◀◀ 3.
- ➔ Wenn Sie zum vorigen Titel springen wollen, drücken Sie zweimal die Taste I ◀◀ 3.

Das Display zeigt die jeweils eingestellte Titel-Nummer.

- ➔ Drücken Sie so oft, bis die gewünschte Titel-Nummer angezeigt wird.

Titel > 10 einstellen

- ➔ Zum Einstellen von Titeln bei MP3-CDs drücken Sie die Taste FOLD+ 4 bzw. FOLD- 15. Das Gerät springt 10 Titel vor bzw. zurück.

Um z.B. den Titel 45 einzustellen:

- ➔ Taste FOLD+ 4 viermal drücken, Taste ►► I 5 viermal drücken.

MP3-Album einstellen

- ➔ Zum Einstellen des nächsten Albums bei MP3-CDs drücken Sie während einer Wiedergabe die Taste FOLD+ 4 bzw. FOLD- 15 und halten Sie die Taste ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät wechselt zum nächsten bzw. vorigen Album.

Schneller Suchlauf vorwärts oder rückwärts

Sie können im laufenden Titel einen schnellen Suchlauf vorwärts oder rückwärts durchführen, um eine bestimmte Stelle zu suchen. Dabei erfolgt die Musik-Wiedergabe über die Lautsprecher.

- ➔ Drücken Sie zum schnellen Vorlauf die Taste ►►I 5 und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die gewünschte Stelle gefunden haben.
- ➔ Drücken Sie zum schnellen Rücklauf die Taste I◄◄ 3 und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die gewünschte Stelle gefunden haben.
- ➔ Lassen Sie die Taste los. Die Wiedergabe wird an dieser Stelle fortgesetzt.

Wie Sie die Wiederholen-Funktion nutzen

Titel wiederholen

- ➔ Wählen Sie den Titel am Gerät aus.

Am Display wird die gewählte Titel-Nummer angezeigt.

- ➔ Drücken Sie die Taste ► II 12.
- ➔ Drücken Sie einmal die Taste PROG./P-MODE 11.

Im Display blinkt die Repeat-Anzeige. Der gewählte Titel wird dauernd wiederholt, bis die Taste ■ 6 gedrückt wird.

Ausschalten

- ➔ Drücken Sie die Taste PROG./P-MODE 11 erneut.

Hinweis:

Die Wiederholen-Funktion kann auch bei aktivierter Programmier-Funktion eingestellt werden.

CD wiederholen

- Drücken Sie während der Wiedergabe zweimal die Taste PROG./P-MODE 11.

Im Display steht die Repeat-Anzeige. Alle Titel der CD werden dauernd wiederholt, bis die Taste ■ 6 gedrückt wird.

Ausschalten

- Drücken Sie die Taste PROG./P-MODE 11 erneut.

Album wiederholen (MP3)

- Drücken Sie während der Wiedergabe zweimal die Taste PROG./P-MODE 11.

Im Display steht REPEAT FOLDER. Alle Titel des Albums werden dauernd wiederholt, bis die Taste ■ 6 gedrückt wird.

Ausschalten

- Drücken Sie die Taste PROG./P-MODE 11 erneut.

Wie Sie den Zufallsgenerator nutzen

Mit dem Zufallsgenerator können Sie die Titel einer CD in einer beliebig gemischten Reihenfolge abspielen.

- Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste PROG./P-MODE 11 wiederholt, bis RANDOM im Display erscheint.
Die zufällige Wiedergabe startet beim nächsten Titel. Alle Titel der CD werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben. Dann wird die Wiedergabe gestoppt.
- Um die zufällige Wiedergabe der Titel zu stoppen, drücken Sie die Taste PROG./P-MODE 11 erneut.

Hinweis:

Den Zufallsgenerator können Sie nicht einstellen, wenn Sie das Gerät programmiert haben.

Wie Sie Titel anspielen (INTRO)

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste PROG./P-MODE 11 wiederholt, bis INTRO im Display erscheint.

Die INTRO-Funktion spielt jeden Titel für 10 Sekunden an. Nach dem Anspielen des letzten Titels stoppt die Funktion automatisch.

Um die Funktion zu stoppen, die Taste PROG./P-MODE 11 erneut drücken, die Anzeige INTRO im Display verschwindet.

Wie Sie die Programmier-Funktion nutzen

Mit der Programm-Funktion können Sie bis zu 20 Titel einer Musik-CD bzw. 99 Titel einer MP3-CD in einer von Ihnen festgelegten Reihenfolge abspielen.

- Legen Sie eine Disc in das CD-Fach 2 und schließen Sie es.
- Drücken Sie die Taste ■ 18.
- Drücken Sie die Taste PROG./P-MODE 11.

Auf dem Display sehen Sie die Nummer des Programmplatzes P 01 sowie CD bzw. MP3, „PRG“ blinkt.

- Wählen Sie mit den Tasten I◀◀, ▶▶I 5, 3 den ersten zu programmierenden Titel aus. Bei MP3-CDs können Sie mit FOLD+ 4 bzw. FOLD- 15 jeweils 10 Titel weiter- bzw. zurückschalten.
- Speichern Sie die gewünschte Titelnummer mit der Taste PROG./P-MODE 11. Der Titel ist jetzt auf Programmplatz 01 programmiert.

- Auf dem Display sehen Sie die Nummer des nächsten Programmplatzes. Programmieren Sie auf diese Weise die gewünschte Reihenfolge der Titel.
- Drücken Sie die Taste ▶ || 12, um die Wiedergabe der Auswahl zu beginnen. Im Display erscheint PRG und die aktuelle Titelnummer. Bei MP3-CDs wechselt die Anzeige zwischen Titelnummer und Albumnummer.
- Wenn Sie die Wiedergabe der programmierten Auswahl unterbrechen möchten, drücken Sie einmal die Taste ▶ || 12.
- Um die Wiedergabe erneut zu starten, drücken Sie einmal die Taste ▶ / || 12.
- Um die programmierte Wiedergabe zu beenden, drücken Sie die Taste ■ 6.

Hinweis:

Wenn Sie das CD-Fach 2 öffnen oder den Schalter FUNCTION 17 betätigen, wird der Programmspeicher gelöscht. Zweimaliges Drücken der Taste ■ 6 beendet die Programmierung ebenfalls.

Wie Sie das Radio bedienen

Hinweis:

Das Gerät empfängt auf den Frequenzen UKW (FM) 87,5–108 MHz und MW (AM) 522–1620 KHz.

- ➔ Um das Radio einzuschalten, den Betriebsartwahlschalter FUNCTION 17 auf Radio stellen.
- ➔ Um den gewünschten Frequenzbereich UKW oder MW auszuwählen, stellen Sie den Schalter BAND 21 auf FM ST. (stereo), FM (mono) bzw. AM.
- ➔ Wenn Sie UKW einstellen, können Sie die Teleskopantenne 16 auf volle Länge ausziehen und ausrichten, um den Empfang zu verbessern.

Hinweis:

In der Regel werden UKW-Sender im Stereo-Ton empfangen, die LED 7 leuchtet. Wenn der UKW Empfang in Stereoqualität gestört ist, können Sie den Schalter BAND 21 auf FM (mono) stellen. Dadurch wird der Empfang rauschärmer. Die LED 7 erlischt.

- ➔ Wenn Sie MW einstellen, können Sie das Gerät drehen, um den Empfang zu verbessern.

Wie Sie einen Sender einstellen

Manuelle Senderwahl

Drehen Sie den Einstellregler TUNING 22 auf die gewünschte Frequenz.

Die Frequenzanzeige Skala 20 bietet eine ungefähre Orientierung im Frequenzbereich.

Wie Sie das Gerät ausschalten

- ➔ Um das Radio auszuschalten, den Betriebsartwahlschalter FUNCTION 17 auf OFF stellen.

Wie Sie das Gerät reinigen

Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.

ACHTUNG!

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

- ➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

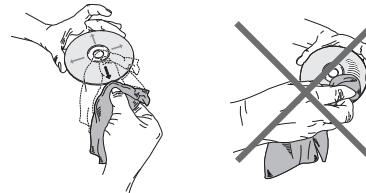
Hinweise zur CD

Die CD stets in der Hülle aufbewahren und nur an den Kanten anfassen. Die in Regenbogenfarben schimmernde Oberfläche darf nicht berührt werden und sollte stets sauber sein. Kein Papier oder Kleband auf die Etikettenseite der Disk kleben. Die CD sollte von praller Sonneneinstrahlung und Wärmequellen wie Heizungen ferngehalten werden.

Ebenfalls darf eine CD nicht in einem direkt in der Sonne geparkten Wagen liegen, da die Innentemperatur im Wagen extrem hoch ansteigen kann. Fingerabdrücke und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen, trockenen Reinigungstuch reinigen.

Es dürfen zum Reinigen von CDs keine Plattenpflegemittel wie Plattenspray, Reinigungsflüssigkeiten, Antistatikspray oder Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnung oder sonstige im Handel erhältliche Chemikalien verwendet werden. Hartnäckige Flecken können eventuell mit einem feuchten Fensterleder beseitigt werden.

- ➔ Wischen Sie vom Mittelpunkt zum Rand der Disc.



Kreisende Bewegungen beim Reinigen verursachen Kratzer. Diese können zu Fehlern bei der Wiedergabe führen.

Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzkabel richtig an die Netzsteckdose an. Legen Sie unverbrauchte Batterien ein
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Ziehen Sie den Kopfhörer-Stecker aus dem Gerät, wenn Sie über Lautsprecher hören möchten. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Geräts sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Geräts.
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Geräts sind gestört. Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sekunden von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an oder setzen Sie die Batterien ein.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät einschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten.

Probleme mit dem CD-Player

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Die CD wird nicht wiedergegeben oder springt bei der Wiedergabe weiter.	Das Gerät befindet sich nicht im CD-Modus. Falsche CD eingelegt.
	Das CD-Fach ist nicht geschlossen. Schließen Sie das CD-Fach.
	Die CD ist falsch eingelegt. Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein. Die CD muss gut zentriert im CD-Fach liegen.
	Die CD ist verschmutzt oder defekt. Reinigen Sie die CD, verwenden Sie eine andere CD.
	Im CD-Fach hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen. Entnehmen Sie die CD und lassen Sie das CD-Fach ca. 1 Stunde zum trocknen offen stehen.
	Die Spielzeit der CD beträgt mehr als 74 Minuten.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Der Ton setzt aus.	Die Lautstärke ist zu hoch eingestellt. Drehen Sie die Lautstärke herunter.
	Die CD ist beschädigt oder verschmutzt. Reinigen Sie die CD oder ersetzen Sie sie.
	Das Gerät ist Vibrationen ausgesetzt. Stellen Sie das Gerät an einem vibrationsarmen Ort auf.

Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Schieben Sie den Schalter „FUNCTION“ auf RADIO
Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	Andere Geräte, z. B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie den Radio/CD-Player weiter entfernt von diesen Geräten auf.
	Die Batterien sind erschöpft. Ersetzen Sie die Batterien durch frische.
	Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne oder das Gerät, um den Empfang zu verbessern.

Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Höhe x Tiefe)	240 mm x 130 mm x 220 mm
Gewicht:	ca. 1,5 kg
Spannung:	230 V Wechselstrom, 50 Hz
Ausgangsleistung:	2 x 1,2 W RMS
Umgebungsbedingungen:	+5 °C bis +35 °C 5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Radio: Empfangsfrequenzen:	UKW 87,5–108 MHz MW 522–1620 kHz
Antenne:	UKW-Teleskopantenne MW-Antenne eingebaut
CD: Laser: Wandler:	655 nm Wellenlänge, Klasse 1 1 bit D/A, 8fach-Oversampling
Frequenzbereich:	100 Hz bis 16 kHz
Batteriebetrieb	DC 9V, 6 x 1,5 V, LR14/C (BABY)
Kopfhörerbuchse:	3,5 mm



Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

Richtlinien und Nomen: Dieses Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EEC), der EMV-Richtlinie (89/336/EEC) und der CE-Kennzeichenrichtlinie (93/68/EEC).

Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Entsorgungshinweise

Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Lebensgefahr!

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.



**Přenosný MP3/CD přehrávač
s rádiem
P 41-2**

Návod k obsluze

Úvod

Tento návod k obsluze vám poskytne informace

- o správném
- a bezpečném

používání vašeho CD přehrávače s rádiem, který je dále označován jako zařízení nebo přístroj.

Cílová skupina tohoto návodu k obsluze

Návod k obsluze je určen všem osobám, které tento přístroj

- umístit,ji,
- ovládají,
- čistí
- nebo likvidují.

Grafická úprava tohoto návodu k obsluze

Různé části tohoto návodu k obsluze mají určitou grafickou úpravu. Díky tomu můžete snadno identifikovat, zda se jedná

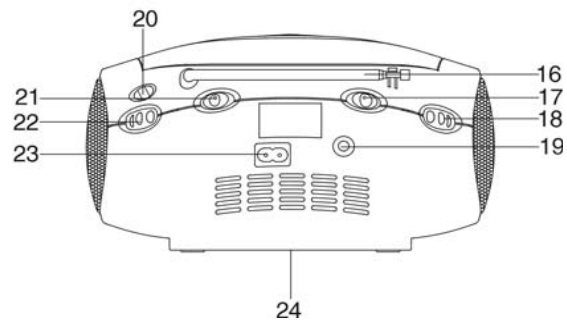
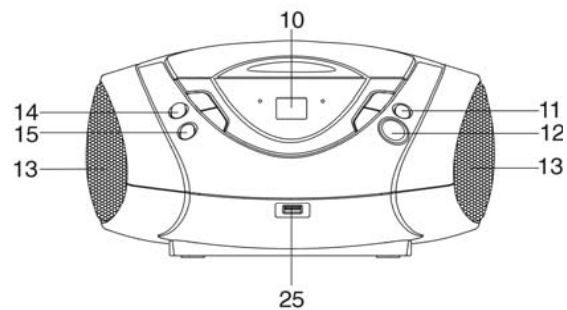
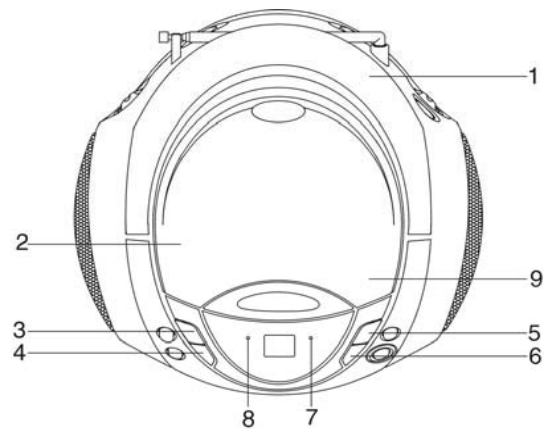
o normální text,

- výčet nebo
- ➔ jednotlivé kroky postupu.

Obsah

Ovládací prvky	3
Bezpečnost a umístění přístroje	5
Bezpečnost	5
Manipulace s bateriemi	6
Umístění přístroje	7
Popis přístroje	9
Rozsah dodávky	9
Zvláštní vlastnosti přístroje	9
Příprava přístroje k provozu	10
Zlepšení příjmu antény	10
Vložení baterií	10
Připojení síťového kabelu	11
Použití sluchátek	11
Ovládání všeobecných funkcí přístroje	12
Vypnutí a zapnutí přístroje	12
Nastavení hlasitosti	12
Zdůraznění basů	12
Nastavení zdroje	12
Ovládání CD přehrávače	13
Všeobecná upozornění k CD/CD s MP3	13
Jaké disky lze použít	13
Vložení disku	14
Vyjmutí disku	14
Přehrávání disku	15
Zvolení skladby	15
Použití funkce opakování	16
Použití generátoru náhodného přehrávání	17
Přehrání ukázek skladeb (INTRO)	17
Použití funkce programování	18
Ovládání rádia	19
Nastavení stanice	19
Vypnutí přístroje	19
Čistění přístroje	20
Upozornění k CD	20
Odstranění závad	21
Technické údaje	23
Adresa výrobce	24
Pokyny k likvidaci	24
Likvidace přístroje	24

Ovládací prvky



1		Držadlo
2		Prostor pro vložení CD
3	◀◀ PREV	Výběr skladby CD, vyhledávání zpět
4	FOLD+/+10	Výběr skladby +10, výběr alba vpřed
5	▶▶ NEXT	Výběr skladby CD, vyhledávání vpřed
6	■ STOP	Zastavení přehrávání CD
7	LED	Ukazatel FM (VKV) stereo
8	LED	Ukazatel POWER
9	OPEN/CLOSE	Otevření, zavření prostoru pro vložení CD
10		Displej přehrávání CD
11	PROG. P-MODE	Naprogramované přehrávání CD, funkce opakování RANDOM, INTRO
12	▶ PLAY/PAUSE/	CD: spuštění přehrávání, přerušení
13		Reproduktory
14	BBS	Tlačítko zdůraznění basů
15	FOLD-/-10	Výběr skladby -10, výběr alba zpět

16		Teleskopická anténa VKV
17	FUNCTION	Volič režimu TUNER, OFF, CD/MP3
18	VOLUME	Regulátor hlasitosti MAX: nahlas, MIN: tiše
19	PHONES	Vstup pro sluchátka Konektor JACK 3,5 mm
20	Stupnice: FM MHz, AM kHz	Ukazatel frekvence
21	BAND FM ST. FM AM	Nastavení VKV stereo, VKV mono, SV
22	TUNING	Knoflík ladění frekvence VKV/SV
23	AC ~	Síťová přípojka pro 230 V ~ / 50 Hz
24		Přihrádka na baterie

Bezpečnost a umístění přístroje

P pečlivě si přečtete všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je pro případ, že se později vyskytnou další otázky. Vždy dodržujte všechna varování a všechny pokyny v tomto návodu k obsluze a na zadní straně přístroje.

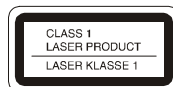
Bezpečnost

Pozor!

- Přístroj smí být připojený výhradně k síťovému napětí 230 V~, 50 Hz. Nikdy nepoužívejte pro napájení přístroje jiné napětí.
- Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky až po řádném nainstalování přístroje.
- Přístroj nesmí být uveden do provozu, pokud je jeho síťová zástrčka poškozená nebo pokud přístroj vykazuje jiné poškození.
- Při odpojování síťového kabelu ze zásuvky netahejte za kabel, uchopte kabel za zástrčku.
- Přístroj nesmí přijít do kontaktu s vodou či vlhkostí.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany, bazénu či stříkající vody.
- Na přístroj nestavte žádné nádoby s kapalinou, např. vázy. Mohly by spadnout a kapalina by přístroj vážně poškodila, resp. by hrozil úraz elektrickým proudem.
- Pokud se do přístroje dostane cizí těleso či kapalina, okamžitě odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky. Před opětovným uvedením do provozu nechte přístroj zkontrolovat kvalifikovanými odborníky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Neotevírejte kryt. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy se nepokoušejte vadný přístroj sami opravit. Vždy se obraťte na náš servis.
- V žádném případě přístroj neotevírejte – to smí provádět pouze odborník.
- Do vnitřního prostoru přístroje se nesmí dostat cizí tělesa, např. jehly, mince atd.
- Připojovacích kontaktů na zadní straně přístroje se nedotýkejte kovovými předměty a prsty. Mohlo by dojít ke zkratu.
- Na přístroj nestavte otevřený zdroj ohně, např. hořící svíčky.
- Nikdy nenechávejte děti, aby přístroj používaly bez dozoru.
- Údržbu vždy nechte provést kvalifikovanými odborníky. Jinak ohrožujete sebe i ostatní.

- Příklad: Přístroj zůstává i ve vypnutém pohotovostním režimu (Standby) spojený se síťovým napětím. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky. Kabel při odpojování vždy uchopte za síťovou zástrčku.
- Disky ani rádio neposlouchejte příliš nahlas. Může to mít za následek trvalé poškození sluchu.
- CD přehrávač používá neviditelný laserový paprsek. Při nesprávné manipulaci může tento paprsek poškodit zrak. Nikdy se nedívejte do otevřeného prostoru pro vložení CD.

- Tento přístroj byl klasifikován jako laserový přístroj třídy 1 (CLASS 1 LASER). Příslušná nálepka (CLASS 1 LASER PRODUCT) se nachází na zadní straně přístroje.



Manipulace s bateriemi

- Dbejte na to, aby se baterie nedostaly do rukou dětem. Mohly by si je dát do úst a spolknout je. To může mít za následek vážné poškození zdraví. V takovém případě ihned vyhledejte lékaře!
- Normální baterie se nesmí nabíjet, zahřívat a házet do otevřeného ohně (nebezpečí výbuchu!).
- Slabé baterie včas vyměňte.
- Vždy současně vyměňte všechny baterie a používejte baterie stejného typu.
- Vytékající baterie mohou přístroj poškodit. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.

Pozor!

- Vyteklé nebo poškozené baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit poleptání. V takovém případě použijte vhodné ochranné rukavice. Příhrádku na baterie vyčistěte suchým hadříkem.
- Normální baterie se nesmí nabíjet, zahřívat a házet do otevřeného ohně (**nebezpečí výbuchu!**).

Důležité upozornění k likvidaci:

Baterie mohou obsahovat jedovaté látky, které škodí zdraví a životnímu prostředí.

- Baterie proto bezpodmínečně likvidujte v souladu s platnými zákonnými předpisy. Nikdy baterie nevyhazujte do normálního domovního odpadu.

Umístění přístroje

- Přístroj vždy postavte na pevný, stabilní a vodorovný podklad. Zajistěte dobré větrání.
- Přístroj nestavte na měkké podklady, jako jsou koberce či dečky, ani v blízkosti záclon a závěsů. Mohlo by dojít k zakrytí větracích otvorů. Tím by se přerušila potřebná cirkulace vzduchu. Mohlo by to vést ke vznícení přístroje.
- Větrací štěrby na zadní stěně a na stranách musí neustále zůstat volné. Nesmí být zakryty záclonami, dečkami nebo časopisy.
- Přístroj nestavte do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou topná tělesa. Přístroj nesmí být vystaven přímému slunečnímu záření a nesmí být umístěn na mimořádně prašném místě.

- Přístroj nesmí být umístěn v prostorech s vysokou vlhkostí vzduchu, např. v kuchyni nebo sauně, protože srážení vody by mohlo způsobit poškození přístroje. Přístroj je určený pro použití v suchém prostředí a mírném podnebí a nesmí být vystaven kapající ani stříkající vodě.
- Přístroj se smí používat pouze ve vodorovné poloze.
- Nestavte na přístroj těžké předměty.
- Pokud přístroj přinesete z chladného do teplého prostředí, může se uvnitř přístroje srazit vlhkost. V takovém případě počkejte přibližně hodinu, než přístroj uvedete do provozu.
- Síťový kabel ved'te tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné síťové zásuvky! Síťová zásuvka by měla být u přístroje co nejbližší.
- Pro zapojení do sítě zasuňte síťovou zástrčku zcela do síťové zásuvky.
- Použijte vhodnou, snadno přístupnou síťovou přípojku a nepoužívejte několikanásobné zásuvky!
- Na síťovou zástrčku nesahejte mokřými rukama, nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Pokud se objeví porucha nebo z krytu přístroje vychází kouř či zápach, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- Před bouřkou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, například před odjezdem na delší cestu, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Příliš velká hlasitost, zejména při poslechu ze sluchátek, může způsobit poškození sluchu.
- Přístroj neumisťujte v blízkosti zařízení, která vytvářejí silná magnetická pole (např. motory, reproduktory, transformátory).
- Nenechávejte přístroj v uzavřeném vozidle zaparkovaném na prudkém slunci, mohlo by dojít k deformaci krytu.

Popis přístroje

Rozsah dodávky

Zkontrolujte, zda dodávka obsahuje veškeré níže uvedené příslušenství:

- CD přehrávač s rádiem,
- tento návod k obsluze.

Zvláštní vlastnosti přístroje

Stereozařízení se skládá z CD přehrávače a rádia.

- S tímto přístrojem můžete: přehrávat CD, CD-R/RW a CD s MP3. Soukromě vypálená CD musí být „finalizována“. Řiďte se pokyny uvedenými v příručce vašeho CD rekordéru.
- CD přehrávač umí automaticky opakovat jednotlivé skladby nebo celé CD.

- CD přehrávač umí přehrát až 20 skladeb jednoho CD, resp. 99 skladeb jednoho CD s MP3 v naprogramovatelném pořadí nebo pomocí funkce přehrávání v náhodném pořadí.
- Rádio přijímá na frekvencích VKV 87,5–108 MHz a SV 522–1620 kHz.
- V rozsahu VKV můžete zvolit mezi FM (VKV) stereo a mono.

Příprava přístroje k provozu

Přístroj můžete zapojit do normální elektrické sítě (230 V ~ / 50 Hz).

Teplo, které při provozu vzniká, musí být odváděno dostatečnou cirkulací vzduchu. Proto přístroj nikdy nepřikrývejte ani neumísťujte do uzavřené skříňky. Okolo přístroje zajistěte volný prostor minimálně 10 cm.

Zlepšení příjmu antény

Počet a kvalita přijímaných stanic závisí na podmínkách příjmu v místě umístění. S teleskopickou anténou VKV 16 lze dosáhnout potřebného příjmu. Tato anténa musí být v celé délce nasměrovaná na nejlepší příjem.

Zabudovaná anténa SV je dostačující pro příjem stanic v rozsahu SV. Pro zlepšení příjmu můžete přístroj otočit.

Vložení baterií

- ➔ Otočte přístroj tak, abyste mohli otevřít přihrádku na baterie na spodní straně.
- ➔ Pro provoz bez kabelu potřebujete šest alkalických baterií, typ BABY, 1,5 V, LR14/C (nejsou součástí dodávky). Při vkládání dbejte na správné pólování. Viz obrázek v přihrádce na baterie.
- ➔ Kryt přihrádky na baterie znovu pečlivě zavřete, aby přídržné západky krytu zaskočily.

Upozornění:

Dbejte na to, abyste vždy používali baterie nebo akumulátory stejného typu. Nikdy nepoužívejte současně staré a nové baterie.

Používejte baterie chráněné proti vytečení!

Důležité upozornění k likvidaci

Baterie mohou obsahovat jedovaté látky, které poškozují životní prostředí.

- ➔ Baterie proto bezpodmínečně likvidujte v souladu s příslušnými platnými zákonnými předpisy. Nikdy baterie nevyhazujte do normálního domovního odpadu.

Připojení síťového kabelu

Síťový kabel zapojte jedním koncem do přípojky AC~ (23) a druhým do síťové zásuvky.

Upozornění:

Pokud přístroj nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Při odpojování uchopte kabel za zástrčku a netahejte za kabel. Před bouřkou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, například před odjezdem na delší cestu, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Použití sluchátek



Nebezpečí poškození sluchu!

Disky ani rádio neposlouchejte přes sluchátka příliš nahlas. Může to mít za následek trvalé poškození sluchu. Před použitím sluchátek nastavte hlasitost přístroje na minimum.

Po připojení sluchátek (nejsou součástí dodávky) se reproduktory ztlumí.

- ➔ Používejte pouze sluchátka s konektorem JACK 3,5 mm.
- ➔ Konektor sluchátek zapojte do vstupu pro sluchátka PHONES (19) na přístroji.

Zvuk je nyní reprodukován výhradně přes sluchátka.

- ➔ Pokud chcete znovu poslouchat přes reproduktory, vytáhněte konektor sluchátek ze vstupu pro sluchátka na přístroji.

Ovládání všeobecných funkcí přístroje

Vypnutí a zapnutí přístroje

Voličem FUNCTION (17) můžete přepínat mezi režimem rádia a CD, svítí kontrolka POWER LED (8). V poloze OFF je přístroj vypnutý, ale připojený k elektrické síti, kontrolka POWER LED (8) zhasne.

Nastavení hlasitosti

Pro nastavení požadované hlasitosti otáčejte regulátorem hlasitosti VOLUME (18).

- otáčení směrem k MAX – hlasitěji,
- otáčení směrem k MIN – tišeji.

Zdůraznění basů

Tlačítko BBS (14) stiskněte směrem dolů. Basy budou reprodukovány výrazněji.

Nastavení zdroje

→ Volič FUNCTION (17) nastavte na rádio, resp. na CD/MP3.

V poloze rádio se ihned spustí reprodukce rádia.

V poloze CD se zobrazí „CD“, resp. „MP3“, v případě CD s MP3, CD se začne točit a načtou se skladby.

Ovládání CD přehrávače

Všeobecná upozornění k CD/CD s MP3

Přístroj je vhodný pro přehrávání hudebních CD, na kterých jsou nahraná audiodata (CD-DA nebo MP3 pro CD-R a CD-RW). Formáty MP3 musí být ISO 9660 Level 1 nebo Level 2. Přístroj neumí číst multisession CD.

V režimu MP3 jsou rozhodující pojmy „Folder“ = album a „Title“ = skladby. „Album“ odpovídá adresáři na PC, „skladby“ souboru na PC nebo skladbě CD-DA.

Přístroj řadí alba, resp. skladby jednoho alba podle názvů v abecedním pořadí. Pokud požadujete jiné pořadí, změňte jméno skladby, resp. alba a před název dejte číslo.

Při vypalování CD-R a CD-RW s audiodaty se mohou vyskytnout různé problémy, které někdy mohou negativně ovlivnit přehrávání. Příčinou je nesprávné nastavení softwaru či hardwaru nebo použité prázdné médium CD. Pokud se takové chyby vyskytnou, měli byste kontaktovat servis výrobce vypalovačky nebo vypalovacího softwaru nebo si, např. na internetu, vyhledat příslušné informace.

Upozornění:

Pokud vypalujete audio CD, dodržujte zákonné předpisy a neporušujte zákon o autorských právech.

Prostor pro vložení CD nechávejte neustále zavřený, aby se na optice laseru neusazoval prach.

Přístroj umí přehrávat CD s daty ve formátu MP3 a normální audio CD (CD-DA). Pokud audiodata převádíte do formátu MP3, nepoužívejte žádné jiné přípony, jako např. *.doc, *.txt, *.pdf atd. Nelze přehrávat mj. hudební soubory s příponou *.AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS a *.WMA.

Upozornění: Na základě četných různých kódovacích softwarů nelze zaručit, že bude možné bez problémů přehrát každý soubor MP3.

V případě chybných skladeb/souborů pokračuje přehrávání další skladbou/souborem.

Je výhodné vypalovat CD s nižší rychlostí, jako single session a finalizovaná.

Jaké disky lze použít

CD přehrávač je kompatibilní s médii CD-, CD-R/RW- a MP3-CD. S tímto přístrojem můžete bez adaptéru přehrávat všechny výše uvedené disky.

Nepřehrávejte žádná jiná média, jako např. DVD atd.



Velikost disku 12 cm/8 cm

Hrací doba max. 74 min, resp. 24 min

➔ Pokud přístroj přepravujete, vyjměte disk z mechaniky. Zabráníte tak poškození CD přehrávače a disku.

Upozornění:

Kvalita přehrávání CD s MP3 závisí na nastavení rychlosti datového toku a na použitém vypalovacím softwaru.

Vložení disku

- ➔ Před prvním použitím: Nejprve z prostoru pro vložení CD (2) odstraňte vloženou ochranu proti poškození při přepravě.
- ➔ Pro zapnutí přehrávání CD nastavte volič režimu FUNCTION (17) na CD/MP3.
- ➔ Pro vložení CD stiskněte PUSH TO OPEN (9) na prostoru pro vložení CD (2), na displeji se zobrazí „OP“. Kryt se otevře směrem nahoru. Krytu přitom nesmí nic bránit.

Upozornění:

Dbejte na to, aby se do otevřeného prostoru pro vložení CD (2) nedostaly žádné cizí předměty. V žádném případě se nedotýkejte čočky laserového snímače.

- ➔ Prostor pro vložení CD (2) otevírejte pouze tehdy, pokud se CD netočí.
- ➔ Opatrně vložte CD potíštěnou stranou nahoru a stiskněte zajištění držáku. Zkontrolujte, zda CD neleží křivě.
- ➔ Zavřete prostor pro vložení CD (2). CD se načte, během načítání se na displeji 10 zobrazuje „- - -“. Po skončení načítání se na displeji zobrazí „CD“, resp. „MP3“ a počet skladeb.

Upozornění:

Pokud není vloženo žádné CD, po krátké době se na displeji (10) zobrazí „NOD“.

S dalším ovládním přístroje počkejte, dokud se obsah CD kompletně nenačte, aby bylo zajištěno, že budou z CD načteny všechny potřebné informace. Zejména u CD s MP3 může tento proces určitou dobu trvat.

Vyjmutí disku

- ➔ Pro vyjmutí CD nejprve ukončete přehrávání tlačítkem STOP ■ 6, otevřete prostor pro vložení CD (2) a uchopením za okraje vyjměte CD.

Přehrávání disku

Pokud je CD vloženo nesprávně nebo je CD poškozené, na displeji se zobrazí „NOD“.

Upozornění:

Pokud je vloženo CD s MP3, na displeji (10) se zobrazí indikace MP3.

- Pokud chcete spustit přehrávání, stiskněte jednu tlačítko ► II (12).

Přístroj spustí přehrávání první skladby. Na displeji se zobrazí číslo aktuální skladby a symbol ►. U CD s MP3 s více alby se na displeji střídavě zobrazuje číslo skladby a číslo alba.

- Pokud chcete přerušit přehrávání, znovu stiskněte tlačítko ► II (12).

Přístroj přeruší přehrávání. Na displeji bliká číslo skladby a symbol ►.

- Pro pokračování přehrávání znovu stiskněte tlačítko ► II (12).
- Pokud chcete přehrávání ukončit, stiskněte tlačítko ■ 6. Na displeji se zobrazí celkový počet skladeb.

Upozornění:

Před vyjmutím CD vždy stiskněte tlačítko ■ 6.

Zvolení skladby

- Pokud chcete přejít na další skladbu, stiskněte jednu tlačítko ►►I(5).
- Pokud chcete přejít na začátek skladby, stiskněte jednu tlačítko I◄◄ (3).
- Pokud chcete přejít na předchozí skladbu, stiskněte dvakrát tlačítko I◄◄ (3).

Na displeji se zobrazuje příslušné číslo zvolené skladby.

- Stiskněte tlačítko tolikrát, dokud se nezobrazí požadované číslo skladby.

Zvolení skladby ve skocích po 10

- Pro zvolení skladeb u CD s MP3 stiskněte tlačítko FOLD+ (4), resp. FOLD- (15). Přístroj přejde o 10 skladeb vpřed, resp. zpět.

Jak zvolit např. skladbu 45:

- Stiskněte čtyřikrát tlačítko FOLD+ (4) a čtyřikrát tlačítko ►►I (5).

Zvolení alba MP3

- Pro zvolení dalšího alba na CD s MP3 stiskněte během přehrávání tlačítko FOLD+ (4), resp. FOLD- (15) a držte ho stisknuté cca 2 sekundy. Přístroj přejde na další, resp. předchozí album.

Rychlé hledání vpřed a zpět

Během přehrávané skladby můžete pro vyhledání určitého místa spustit rychlé hledání vpřed nebo zpět. Hudba je přitom reprodukována přes reproduktory.

- Pro rychlý chod vpřed stiskněte tlačítko ►►I (5) a držte ho stisknuté, dokud nenajdete požadované místo.
- Pro rychlý chod zpět stiskněte tlačítko I◄◄ (3) a držte ho stisknuté, dokud nenajdete požadované místo.
- Tlačítko uvolněte. Přehrávání pokračuje na tomto místě.

Použití funkce opakování

Opakování skladby

- Vyberte požadovanou skladbu.

Na displeji se zobrazí číslo zvolené skladby.

- Stiskněte tlačítko ► II (12).
- Jednou stiskněte tlačítko PROG./P-MODE (11).

Na displeji bliká ukazatel Repeat. Zvolená skladba se bude opakovat, dokud nestisknete tlačítko ■ 6.

Vypnutí

- Znovu stiskněte tlačítko PROG./P-MODE (11).

Upozornění:

Funkci opakování lze nastavit i při aktivované funkci programování.

Opakování CD

- Během přehrávání stiskněte dvakrát tlačítko PROG./P-MODE (11).

Na displeji se zobrazí ukazatel Repeat. Všechny skladby tohoto CD se budou opakovat, dokud nestisknete tlačítko ■ 6.

Vypnutí

- Znovu stiskněte tlačítko PROG./P-MODE (11).

Opakování alba (MP3)

- Během přehrávání stiskněte dvakrát tlačítko PROG./P-MODE (11).

Na displeji se zobrazí REPEAT FOLDER. Všechny skladby tohoto alba se budou opakovat, dokud nestisknete tlačítko ■ 6.

Vypnutí

- Znovu stiskněte tlačítko PROG./P-MODE (11).

Použití generátoru náhodného přehrávání

Pomocí generátoru náhodného přehrávání si můžete nechat skladby z CD přehrát v náhodně zvoleném pořadí.

- Během přehrávání opakovaně stiskněte tlačítko PROG./P-MODE (11), dokud se na displeji nezobrazí RANDOM. Náhodné přehrávání začne další skladbou. Budou přehrány všechny skladby z CD v náhodně zvoleném pořadí. Potom se přehrávání zastaví.
- Pro zastavení přehrávání v náhodném pořadí znovu stiskněte tlačítko PROG./P-MODE (11).

Upozornění:

Generátor náhodného přehrávání nemůžete nastavit, pokud jste přístroj naprogramovali.

Přehrání ukázek skladeb (INTRO)

Během přehrávání opakovaně stiskněte tlačítko PROG./P-MODE (11), dokud se na displeji nezobrazí INTRO.

Pomocí funkce INTRO budou přehrány ukázky všech skladeb dlouhé 10 sekund. Po přehrání ukázky poslední skladby se funkce automaticky vypne.

Pro vypnutí funkce znovu stiskněte tlačítko PROG./P-MODE (11), ukazatel INTRO na displeji zhasne.

Použití funkce programování

Pomocí funkce programování si můžete nechat přehrát až 20 skladeb hudebního CD, resp. 99 skladeb CD s MP3 ve vámi stanoveném pořadí.

- Vložte disk do prostoru pro vložení CD (2) a tento prostor zavřete.
- Stiskněte tlačítko ■ 18.
- Stiskněte tlačítko PROG./P-MODE (11).

Na displeji se zobrazí číslo programového místa P 01 a dále bliká CD, resp. MP3, „PRG“.

- Tlačítka I◀◀, ▶▶I (5), (3) zvolte první skladbu, kterou chcete naprogramovat. U CD s MP3 můžete přecházet o 10 skladeb vpřed nebo zpět tlačítkem FOLD+ (4), resp. FOLD- (15).
- Tlačítkem PROG./P-MODE (11) uložte požadované číslo skladby. Skladba je nyní naprogramována na programovém místě 01.

- Na displeji se zobrazí číslo dalšího programového místa. Tímto způsobem naprogramujte požadované pořadí skladeb.
- Pro spuštění přehrávání výběru stiskněte tlačítko ► II (12). Na displeji se zobrazí PRG a aktuální číslo skladby. U CD s MP3 se střídavě zobrazuje číslo skladby a číslo alba.
- Pokud chcete přehrávání naprogramovaného výběru přerušit, stiskněte jednou tlačítko ► II (12).
- Pro opětovné spuštění přehrávání stiskněte jednou tlačítko ►/ II (12).
- Pro ukončení naprogramovaného přehrávání stiskněte tlačítko ■ 6.

Upozornění:

Při otevření prostoru pro vložení CD (2) nebo stisknutí voliče FUNCTION (17) se programová paměť vymaže. Naprogramování se rovněž zruší dvojným stisknutím tlačítka ■ 6.

Ovládání rádia

Upozornění:

Přístroj přijímá na frekvencích

VKV (FM) 87,5–108 MHz a SV (AM) 522–1620 kHz.

- Pro zapnutí rádia nastavte volič režimu FUNCTION (17) na rádio.
- Pro zvolení požadovaného frekvenčního pásma VKV nebo SV nastavte volič BAND 21 na FM ST. (stereo), FM (mono) nebo AM.
- Pokud nastavíte VKV, můžete teleskopickou anténu (16) pro zlepšení příjmu vytáhnout a nasměrovat v plné délce.

Upozornění:

Stanice na VKV jsou zpravidla přijímány stereo, v tom případě svítí kontrolka LED (7). Pokud je příjem VKV stereo nekvalitní, lze volič BAND (21) nastavit na FM (mono). Rušení příjmu se sníží. Kontrolka LED (7) zhasne.

- Když nastavíte SV, můžete přístroj pro zlepšení příjmu otočit.

Nastavení stanice

Manuální výběr stanice

Knoflík ladění TUNING (22) nastavte na požadovanou frekvenci.

Ukazatel frekvence se stupnicí (20) skýtá přibližnou orientaci ve frekvenčním pásmu.

Vypnutí přístroje

- Pro vypnutí rádia nastavte volič režimu FUNCTION (17) na OFF.

Čistění přístroje

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Abyste se vyvarovali nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nesmíte přístroj čistit mokrým hadrem nebo pod tekoucí vodou. Před čišťením odpojte síťový kabel ze zásuvky.

POZOR!

Nepoužívejte drsné houbičky, čisticí prášky a rozpouštědla, jako alkohol nebo benzin.

→ Krypt čistěte měkkým hadrem navlhčeným ve vodě.

Upozornění k CD

CD disky přechovávejte vždy v obalech a uchopte je vždy pouze na hranách. Nedotýkejte se duhově lesklého povrchu, který by měl být stále čistý. Na potiskovou stranu disku nelepte žádné papíry ani nálepky. CD disky by neměly být vystaveny přímému slunečnímu záření a působení zdrojů tepla, jako je topení.

Rovněž by CD disky neměly zůstat ležet ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci, protože vnitřní teplota ve vozidle může být extrémně vysoká. Otisky prstů

a prach na přehrávané straně vyčistěte čistým a suchým hadříkem.

Na čišťení CD disků se nesmí používat čisticí prostředky na vavné desky, jako spreje, tekuté čisticí prostředky, antistatické spreje nebo rozpouštědla, jako benzin, ředidla a jiné chemikálie dostupné v obchodech. Úporné skvrny lze případně odstranit vlhkou kůží na čišťení oken.

→ Disk otírejte od středu směrem k okrajům.



Krouživé pohyby při čišťení způsobují poškrábání. To může vést k rušení přehrávání.

Odstranění závad

Pokud přístroj správně nefunguje, zkontrolujte ho podle následujících tabulek.

Pokud závadu nedokážete odstranit ani podle popsaných postupů, kontaktujte výrobce.

Problémy s přístrojem

Projev závady	Možná příčina/odstranění
Přístroj nelze zapnout.	Přístroj není napájen elektrickým proudem. Zapojte síťový kabel správně do síťové zásuvky. Vložte nepoužité baterie.
Není slyšet zvuk.	Zvyšte hlasitost. Pokud chcete poslouchat přes reproduktory, vypojte z přístroje konektor sluchátek. Případně byl zvolen nesprávný zdroj.

Projev závady	Možná příčina/odstranění
Je slyšet rušivý šum.	V blízkosti přístroje vysílá mobilní telefon nebo jiný přístroj rušivé rádiové vlny. Odstraňte mobilní telefon nebo příslušné zařízení z blízkosti přístroje.
Vyskytly se jiné poruchy ovládání, hlasité zvuky nebo nesprávná zobrazení na displeji.	Vadné elektronické součásti přístroje. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj cca 10 sekund odpojený od zdroje napětí. Přístroj znovu zapojte do elektrické sítě nebo vložte baterie.
Displej se nerozsvítí.	Zapněte přístroj. Odpojte síťový kabel, znovu ho zapojte, přístroj zapněte.

Problémy s CD přehrávačem

Projev závady	Možná příčina/odstranění
CD se nepřehrává nebo při přehrávání přeskakuje.	Přístroj není v režimu CD. Vložené nesprávné CD.
	Prostor pro vložení CD není zavřený. Zavřete prostor pro vložení CD.
	CD je špatně vložené. Vložte CD popsanou stranou směrem nahoru. CD musí být v prostoru pro vložení CD dobře vystředěné.
	CD je znečištěné nebo poškozené. CD vyčistěte, použijte jiné CD.
	V prostoru pro vložení CD se srazila vlhkost. Vyjměte CD a nechte prostor pro vložení CD cca 1 hodinu otevřený, aby vyschl.
	Hrací doba CD je delší než 74 minut.

Projev závady	Možná příčina/odstranění
Zvuk vynechává.	Nastavená příliš velká hlasitost. Snižte hlasitost.
	CD je poškozené nebo znečištěné. CD vyčistěte nebo vyměňte.
	Přístroj je vystavený působení vibrací. Umístěte přístroj na místo bez vibrací.

Problémy s rádiem

Projev závady	Možná příčina/odstranění
Není příjem žádné rádiové stanice.	Přístroj není v režimu rádia. Volič „FUNCTION“ nastavte na RADIO
Zvuk je slabý nebo nekvalitní.	Přijem ruší jiná zařízení, např. televizor. CD přehrávač s rádiem umístěte ve větší vzdálenosti od těchto zařízení. Baterie jsou vybité. Vyměňte baterie za nové. Anténa není vytažená nebo nasměrovaná. Vytáhněte anténu. Pro zlepšení příjmu anténu nebo přístroj otočte.

Technické údaje

Rozměry přístroje (šířka x výška x hloubka)	240 mm x 130 mm x 220 mm
Hmotnost:	cca 1,5 kg
Napětí:	střídavé 230 V, 50 Hz
Výstupní výkon:	efektivní výkon 2x 1,2 W
Podmínky prostředí:	+5 °C až +35 °C Relativní vlhkost vzduchu 5 % až 90 % (nekondenzující)
Rádio: Frekvence přijímače:	VKV 87,5–108 MHz SV 522–1620 kHz
Anténa:	Teleskopická anténa VKV Vestavěná anténa SV
CD: Laser: Měníč: Frekvenční pásmo:	Vlnová délka 655 nm, třída 1 1 bit D/A, 8násobný oversampling 100 Hz až 16 kHz
Baterie	DC 9 V, 6x 1,5 V, LR14/C (BABY)
Vstup pro sluchátka	3,5 mm



Technické změny a omyly vyhrazeny. Rozměry představují přibližné hodnoty.

Směrnice a normy: Tento výrobek splňuje směrnici o bezpečnosti elektrických zařízení nízkého napětí (73/23/EHS), směrnici o elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EHS) a směrnici o číselném označení CE (93/68/EHS).

Adresa výrobce

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Pokyny k likvidaci

Likvidace obalu

Váš nový přístroj byl za účelem ochrany proti poškození při přepravě opatřen obalem. Veškeré použité materiály jsou ekologické a recyklovatelné. Přispějte také vy a obal zlikvidujte v souladu s životním prostředím. O aktuálních způsobech likvidace se informujte u svého prodejce nebo komunální instituce zabývající se likvidací odpadu. Před likvidací přístroje vyjměte baterie.



Nebezpečí udušení!

Obal a jeho části nepatří do rukou dětem.

Hrozí nebezpečí udušení fóliemi a dalším balicím materiálem.

Likvidace přístroje

Staré přístroje nejsou bezcenný odpad. Likvidací v souladu s životním prostředím lze znovu získat cenné suroviny. Informujte se na možnosti ekologické a odborné likvidace přístroje na městském nebo obecním úřadě.



Tento přístroj je označen podle směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních (WEEE).

Tento výrobek se po skončení životnosti nesmí likvidovat s normálním domovním odpadem, nýbrž je nutné ho odevzdat do sběrný pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Upozorňuje na to symbol na výrobku, v návodu k použití nebo na obalu. Materiály lze podle jejich označení recyklovat. Recyklací, využitím materiálů a dalšími formami využití starých zařízení důležitým způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.



Nebezpečí smrtelného úrazu!

U přístrojů, které dosloužily, odpojte síťový kabel. Síťový kabel přeřízněte a odstraňte síťovou zástrčku.



**Φορητό ραδιόφωνο/
CD-MP3 Player
P 41-2**

Οδηγίες χειρισμού

Εισαγωγή

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού σας βοηθούν στη

- σύμφωνη με το σκοπό προορισμού και
- ασφαλή

χρήση του ραδιοφώνου/CD-Player, το οποίο στη συνέχεια αναφέρεται ως εγκατάσταση ή συσκευή.

Ομάδα στόχος αυτών των οδηγιών χειρισμού

Οι οδηγίες χειρισμού απευθύνονται σε κάθε άτομο, που

- τοποθετεί,
- χειρίζεται,
- καθαρίζει
- ή αποσύρει τη συσκευή.

Χαρακτηριστικά σύμβολα αυτών των οδηγιών χειρισμού

Διάφορα στοιχεία των οδηγιών χειρισμού εμφανίζονται με καθορισμένα χαρακτηριστικά σύμβολα. Έτσι μπορείτε εύκολα να διαπιστώσετε, εάν πρόκειται για

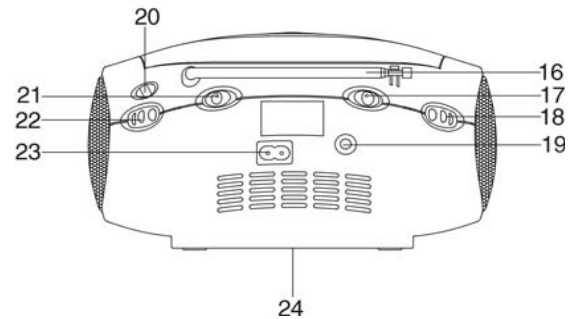
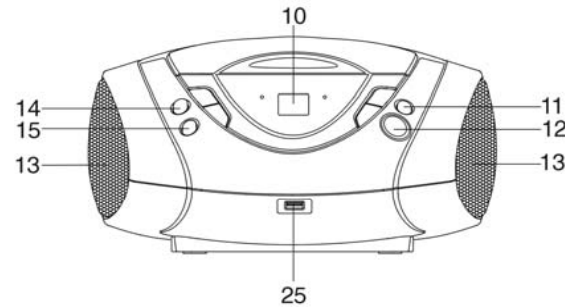
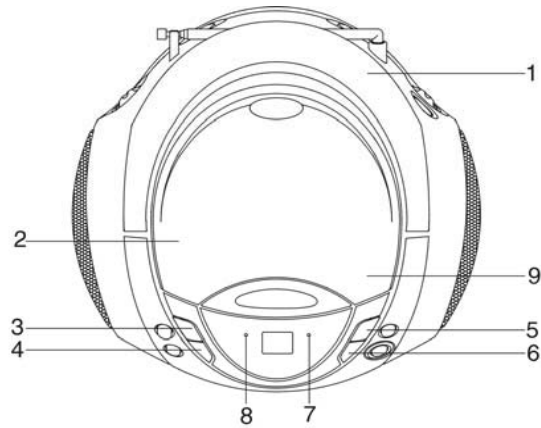
κανονικό κείμενο,

- απαριθμήσεις ή
- ➔ βήματα ενεργειών.

Πίνακας περιεχομένων

Στοιχεία χειρισμού	3
Ασφάλεια και τοποθέτηση της συσκευής	5
Ασφάλεια	5
Χρήση των μπαταριών	6
Τοποθέτηση της συσκευής	7
Περιγραφή της συσκευής	9
Υλικά παράδοσης	9
Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της συσκευής	9
Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία	10
Βελτίωση της λήψης μέσω κεραίας	10
Τοποθέτηση μπαταριών	10
Σύνδεση του ηλεκτρικού καλωδίου	11
Χρησιμοποίηση ακουστικών κεφαλής	11
Χειρισμός των γενικών λειτουργιών της συσκευής	12
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής	12
Ρύθμιση της έντασης του ήχου	12
Ενίσχυση του μπάσου	12
Ρύθμιση της πηγής	12
Χειρισμός του CD-Player	13
Γενικές υποδείξεις για CD/CD-MP3	13
Ποιοι δίσκοι μπορούν να χρησιμοποιηθούν	13
Τοποθέτηση δίσκων	14
Αφαίρεση των δίσκων	14
Αναπαραγωγή δίσκου	15
Ρύθμιση μουσικών κομματιών (τίτλων)	15
Χρήση της λειτουργίας επανάληψης	16
Χρήση της γεννήτριας τυχασίας σειράς	17
Σύντομο παίξιμο μουσικών κομματιών (INTRO)	17
Χρήση της λειτουργίας προγραμματισμού	18
Χειρισμός του ραδιοφώνου	19
Ρύθμιση σταθμού	19
Απενεργοποίηση της συσκευής	19
Καθαρισμός της συσκευής	20
Υποδείξεις για το CD	20
Άρση σφαλμάτων	21
Τεχνικά στοιχεία	23
Επαφή με τον κατασκευαστή	24
Υποδείξεις απόσυρσης	24
Απόσυρση της συσκευής	24

Στοιχεία χειρισμού



1		Λαβή μεταφοράς
2		Θήκη CD
3	◀◀ PREV	Επιλογή μουσικού κομματιού (τίτλου) CD, αναζήτηση προς τα πίσω
4	FOLD+/+10	Επιλογή μουσικού κομματιού +10, επιλογή άλμπουμ προς τα εμπρός
5	▶▶ NEXT	Επιλογή μουσικού κομματιού (τίτλου) CD, αναζήτηση προς τα εμπρός
6	■ STOP	Σταμάτημα της αναπαραγωγής CD
7	LED	Ένδειξη FM (UKW) Stereo
8	LED	Ένδειξη POWER
9	OPEN/CLOSE	Ανοιγμα/κλείσιμο της θήκης CD
10		Οθόνη αναπαραγωγής CD
11	PROG. P-MODE	Προγραμματισμένη αναπαραγωγή CD, λειτουργία επανάληψης RANDOM, INTRO
12	▶ PLAY/PAUSE/	CD: Ξεκίνημα της αναπαραγωγής, διακοπή
13		Ηχεία
14	BBS	Διακόπτης τονισμού μπάσου
15	FOLD-/-10	Επιλογή μουσικού κομματιού -10, επιλογή άλμπουμ προς τα πίσω

16		Τηλεσκοπική κεραία UKW
17	FUNCTION	Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας TUNER, OFF, CD/MP3
18	VOLUME	Ρυθμιστής έντασης του ήχου MAX: Πιο δυνατά, MIN: Πιο σιγά
19	PHONES	Σύνδεση ακουστικών κεφαλής (κεφαλόφωνα) βυσματούμενο φως 3,5 mm
20	Κλίμακα: FM MHz, AM kHz	Ένδειξη συχνότητας
21	BAND FM.ST FM AM	Ρύθμιση UKW Stereo, UKW Mono, MW
22	TUNING	Διακόπτης ρύθμισης συχνότητας UKW/MW
23	AC ~	Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο για 230 V ~ / 50 Hz
24		Θήκη μπαταριών

Ασφάλεια και τοποθέτηση της συσκευής

Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και κρατήστε τις για μελλοντικές απορίες. Τηρείτε πάντοτε όλες τις προειδοποιήσεις και υποδείξεις σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού και στην πίσω πλευρά της συσκευής.

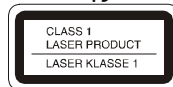
Ασφάλεια

Προσοχή!

- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε μια τάση ρεύματος από 230 V~, 50 Hz. Μην προσπαθήσετε ποτέ, να λειτουργήσετε τη συσκευή με μια άλλη τάση.
- Το φως επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο, αφού η εγκατάσταση έχει τερματιστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Εάν το φως της συσκευής είναι ελαττωματικό ή η συσκευή παρουσιάζει άλλες ζημιές, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία.
- Για να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα του ρεύματος, τραβήξτε το φως, όχι το καλώδιο.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με νερό ή υγρασία.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, πισίνες ή ψεκαζόμενο νερό.
- Μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά, π.χ. ανθοδοχεία, πάνω στη συσκευή. Αυτά μπορούν να ανατραπούν και τα χυμένα υγρά μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρές ζημιές ή να αυξήσουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- Σε περίπτωση που εισχωρήσουν ξένα σώματα ή υγρά μέσα στη συσκευή, τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα του ρεύματος. Αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό, προτού τη θέσετε ξανά σε λειτουργία. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να επισκευάσετε μια ελαττωματική συσκευή μόνοι σας. Αποταθείτε πάντοτε σε ένα από τα κέντρα σέρβις πελατών.
- Μην ανοίξετε σε καμία περίπτωση τη συσκευή - αυτό επιτρέπεται μόνο στον ειδικευμένο τεχνίτη.
- Δεν επιτρέπεται να πέσουν στο εσωτερικό της συσκευής ξένα σώματα, π.χ. βελόνες, κέρματα, κτλ..
- Μην αγγίζετε τις επαφές σύνδεσης στην πίσω πλευρά της συσκευής με μεταλλικά αντικείμενα ούτε με γυμνά δάχτυλα. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

- Δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται πάνω στη συσκευή ανοιχτές πηγές φωτιάς, όπως είναι π.χ. αναμμένα κεριά.
- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να χρησιμοποιούν χωρίς επιτήρηση αυτή τη συσκευή.
- Αναθέτετε τις εργασίες συντήρησης πάντοτε σε ειδικευμένο προσωπικό. Διαφορετικά θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας καθώς και άλλους.
- Η συσκευή παραμένει επίσης και στην απενεργοποιημένη κατάσταση σε ετοιμότητα λειτουργίας (Standby) συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό δίκτυο. Τραβήξτε το φως από την πρίζα του ρεύματος, σε περίπτωση που δε χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα. Τραβήξτε μόνο από το φως.
- Μην ακούτε δίσκους ή ραδιόφωνο με μεγάλη ένταση ήχου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμες βλάβη της ακοής.
- Το CD-Player χρησιμοποιεί μια αόρατη ακτίνα λέιζερ. Αυτή μπορεί να τραυματίσει τα μάτια σας σε περίπτωση λάθος χρήσης. Μην κοιτάτε ποτέ στην ανοιχτή θήκη του CD.

- Αυτή η συσκευή έχει χαρακτηριστεί ως συσκευή λέιζερ της κατηγορίας 1 (CLASS 1 LASER). Το αντίστοιχο αυτοκόλλητο (CLASS 1 LASER PRODUCT) βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.



Χρήση των μπαταριών

- Προσέξτε, να μη φτάσουν οι μπαταρίες στα χέρια παιδιών. Τα παιδιά μπορούν να πάρουν τις μπαταρίες στο στόμα τους και να τις καταπιούν. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία. Σε αυτή την περίπτωση αναζητήστε αμέσως ένα γιατρό!
- Οι κοινές μπαταρίες δεν επιτρέπεται να επαναφορτίζονται, να θερμαίνονται ή να πετιούνται στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης!).
- Αντικαταστήστε εγκαίρως τις αποφορτισμένες μπαταρίες.
- Αντικαταστήστε πάντοτε όλες τις μπαταρίες συγχρόνως και χρησιμοποιείτε μπαταρίες του ίδιου τύπου
- Τα χυμένα υγρά των μπαταριών μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή. Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη των μπαταριών.

Προσοχή!

- Τα χυμένα υγρά των μπαταριών ή οι χαλασμένες μπαταρίες μπορούν σε περίπτωση επαφής με το δέρμα να προκαλέσουν εγκαύματα. Χρησιμοποιήστε σε αυτή την περίπτωση κατάλληλα προστατευτικά γάντια. Καθαρίστε τη θήκη των μπαταριών με ένα στεγνό πανί.
- Οι κοινές μπαταρίες δεν επιτρέπεται να επαναφορτίζονται, να θερμαίνονται ή να πετιούνται στη φωτιά (**κίνδυνος έκρηξης!**).

Σημαντική υπόδειξη για την απόσυρση:

Οι μπαταρίες μπορούν να περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες, που βλάπτουν την υγεία και το περιβάλλον.

- Αποσύρετε για αυτό τις μπαταρίες οπωσδήποτε σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις. Μην πετάτε τις μπαταρίες ποτέ στα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.

Τοποθέτηση της συσκευής

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή, ασφαλή και οριζόντια επιφάνεια. Φροντίστε για καλό αερισμό.
- Μην τοποθετήσετε τη συσκευή σε μαλακές επιφάνειες όπως χαλιά, καλύμματα ή κοντά σε κουρτίνες και καλύμματα τοίχου. Οι σχισμές αερισμού μπορούν να καλυφθούν. Η απαραίτητη κυκλοφορία του αέρα μπορεί έτσι να διακοπεί. Αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε ανάφλεξη της συσκευής.
- Οι σχισμές αερισμού στο πίσω τοίχωμα και στις πλευρές πρέπει να παραμένουν συνεχώς ελεύθερες. Δεν πρέπει να καλύπτονται από κουρτίνες, καλύμματα ή εφημερίδες
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως θερμαντικά σώματα. Αποφεύγετε την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία και μέρη με ιδιαίτερα πολύ σκόνη.

- Η θέση τοποθέτησης δεν επιτρέπεται να βρίσκεται σε χώρους με υψηλή υγρασία, π.χ. κουζίνα ή σάουνα, επειδή το συμπύκνωμα των υδρατμών μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στη συσκευή. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε ξηρό περιβάλλον και σε εύκρατο κλίμα και δεν πρέπει να έρθει σε επαφή καθόλου με νερό.
- Επιτρέπεται να λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε οριζόντια θέση.
- Μην εναποθέτετε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
- Όταν μετακινείτε τη συσκευή από ένα κρύο σε ένα ζεστό περιβάλλον, μπορεί στο εσωτερικό της συσκευής να συμπυκνωθούν υδρατμοί. Περιμένετε σε αυτή την περίπτωση περίπου μία ώρα, προτού τη θέσετε σε λειτουργία.
- Τοποθετείτε το ηλεκτρικό καλώδιο έτσι, ώστε να μην μπορεί κανείς να σκοντάψει.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια γειωμένη πρίζα του ρεύματος! Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να βρίσκεται όσο γίνεται πιο κοντά στη συσκευή.
- Για τη σύνδεση στο δίκτυο του ρεύματος, σπρώξτε το φισ εντελώς μέσα στην πρίζα του ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε μια κατάλληλη, ευκολοπρόσβατη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο και αποφεύγετε τη χρήση των πολύπριζων!
- Μην πιάνετε το φισ με υγρά χέρια, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Σε περίπτωση βλαβών ή παρουσίας καπνού και οσμών από το περίβλημα, αφαιρέστε αμέσως το φισ από την πρίζα του ρεύματος!
- Τραβάτε το φισ από την πρίζα, προτού αρχίσει μια καταιγίδα.
- Όταν η συσκευή δε χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, π.χ. πριν από ένα μεγάλο ταξίδι, τραβήξτε το φισ από την πρίζα.
- Η υψηλή ένταση ήχου, ιδιαίτερα στα ακουστικά κεφαλής, μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ακοής.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε άλλες συσκευές, που δημιουργούν ισχυρά μαγνητικά πεδία (π.χ. ηλεκτροκινητήρες, ηχεία, μετασχηματιστές).
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε ένα κλειστό αυτοκίνητο, παρκαρισμένο στον ήλιο, επειδή διαφορετικά μπορεί να παραμορφωθεί το περίβλημα.

Περιγραφή της συσκευής

Υλικά παράδοσης

Παρακαλώ βεβαιωθείτε, ότι υπάρχουν όλα τα πιο κάτω αναφερόμενα εξαρτήματα:

- Ραδιόφωνο/CD-Player,
- αυτές οι οδηγίες χειρισμού.

Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της συσκευής

Η στερεοφωνική εγκατάσταση αποτελείται από ένα CD-Player και ένα ραδιόφωνο.

- Με αυτή τη συσκευή μπορείτε να: Αναπαράγετε CD, CD-R/RW και CD-MP3. Τα CD που γράφετε μόνοι σας, πρέπει να είναι “οριστικοποιημένο”. Προσέξτε για αυτό τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής σας εγγραφής CD.
- Το CD-Player μπορεί να επαναλάβει αυτόματα μεμονωμένα μουσικά κομμάτια (τίτλους) ή ένα ολόκληρο CD.

- Το CD-Player μπορεί να αναπαράγει έως και 20 μουσικά κομμάτια ενός CD ή 99 μουσικά κομμάτια ενός CD MP3 με μια προγραμματισμένη σειρά ή με τη λειτουργία τυχαίας αναπαραγωγής.
- Το ραδιόφωνο λαμβάνει στις συχνότητες UKW 87,5-108 MHz και MW 522-1620 KHz.
- Μπορείτε στην περιοχή UKW να επιλέξετε μεταξύ FM (UKW) Stereo και Mono.

Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία

Μπορείτε να συνδέσετε τη συσκευή στο κανονικό δίκτυο ρεύματος (230 V ~ / 50 Hz).

Η θερμότητα που δημιουργείται κατά τη λειτουργία της συσκευής πρέπει να απομακρύνεται μέσω επαρκούς κυκλοφορίας του αέρα. Για αυτό δεν επιτρέπεται να καλυφθεί η συσκευή ή να τοποθετηθεί σε κλειστό ντουλάπι. Φροντίστε για έναν ελεύθερό χώρο τουλάχιστον 10 cm γύρω από τη συσκευή.

Βελτίωση της λήψης μέσω κεραίας

Ο αριθμός και η ποιότητα των σταθμών που μπορούν να ληφθούν εξαρτάται από τις συνθήκες λήψης στη θέση τοποθέτησης. Με την τηλεσκοπική κεραία UKW 16 μπορεί να επιτευχθεί μια καλή λήψη. Αυτή η κεραία πρέπει να ευθυγραμμιστεί, τραβηγμένη εντελώς έξω, σε μια ευνοϊκή λήψη.

Η ενσωματωμένη κεραία MW επαρκεί για τη λήψη σταθμών στην περιοχή MW. Μπορείτε να στρέψετε τη συσκευή, για να βελτιώσετε τη λήψη.

Τοποθέτηση μπαταριών

- ➔ Γυρίστε τη συσκευή έτσι, ώστε να μπορείτε να ανοίξετε τη θήκη των μπαταριών στην κάτω πλευρά.
- ➔ Για λειτουργία ανεξάρτητη από το δίκτυο του ρεύματος είναι απαραίτητες έξι αλκαλικές μπαταρίες, τύπου BABY, 1,5 V, LR14/C (δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης). Προσέξτε κατά την τοποθέτηση τη σωστή πολικότητα. Βλέπε τη γραφική παράσταση στη θήκη των μπαταριών.
- ➔ Κλείστε ξανά προσεκτικά το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών, έτσι ώστε τα ελάσματα συγκράτησης του καλύμματος να ασφαλίζουν στο περίβλημα.

Υπόδειξη:

Πρέπει να προσέξετε, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες ή συσσωρευτές του ίδιου τύπου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ συγχρόνως παλιές και καινούργιες μπαταρίες.

Χρησιμοποιείτε μπαταρίες που δε χύνονται!

Σημαντική υπόδειξη για την απόσυρση

Οι μπαταρίες μπορούν να περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες, που βλάπτουν το περιβάλλον.

- ➔ Αποσύρετε για αυτό τις μπαταρίες οπωσδήποτε σύμφωνα με τις ισχύουσες για σας νομικές διατάξεις. Μην πετάτε τις μπαταρίες ποτέ στα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.

Σύνδεση του ηλεκτρικού καλωδίου

Βάλτε το φισ στη σύνδεση AC~ 23 και στην πρίζα του ρεύματος.

Υπόδειξη:

Σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης τραβάτε το φισ από την πρίζα του ρεύματος. Τραβάτε από το φισ και όχι από το καλώδιο. Τραβάτε το φισ από την πρίζα, προτού αρχίσει μια καταιγίδα. Όταν η συσκευή δε χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, π.χ. σε περίπτωση μεγάλου ταξιδιού, τραβήξτε το φισ από την πρίζα.

Χρησιμοποίηση ακουστικών κεφαλής



Βλάβη της ακοής!

Μην ακούτε δίσκους ή ραδιόφωνο με μεγάλη ένταση ήχου μέσω των ακουστικών κεφαλής. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμες βλάβη της ακοής. Πριν τη χρήση ακουστικών κεφαλής ρυθμίστε την ένταση του ήχου της συσκευής στην ελάχιστη ένταση ήχου.

Όταν συνδέσετε ακουστικά κεφαλής (δε συμπεριλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης), τα ηχεία είναι ρυθμισμένα στη σίγαση.

- ➔ Χρησιμοποιείτε μόνο ακουστικά κεφαλής με βυσματούμενο φισ 3,5 mm.
- ➔ Τοποθετήστε το βύσμα των ακουστικών κεφαλής στην υποδοχή ακουστικών κεφαλής PHONES 19 της συσκευής.

Η αναπαραγωγή ήχου πραγματοποιείται τώρα αποκλειστικά μέσω των ακουστικών κεφαλής.

- ➔ Όταν θέλετε να ακούσετε ξανά μέσω των ηχείων, τραβήξτε το βύσμα των ακουστικών κεφαλής από την υποδοχή των ακουστικών κεφαλής της συσκευής.

Χειρισμός των γενικών λειτουργιών της συσκευής

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής

Με το διακόπτη FUNCTION 17 μπορείτε να αλλάζετε μεταξύ ραδιοφώνου και CD, η φωτοδίοδος (LED) POWER 8 ανάβει. Στη θέση OFF είναι η συσκευή απενεργοποιημένη αλλά εξακολουθεί να είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο του ρεύματος, η φωτοδίοδος (LED) POWER 8 σβήνει.

Ρύθμιση της έντασης του ήχου

Γυρίστε το ρυθμιστή της έντασης του ήχου VOLUME 18, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ένταση ήχου.

- Στροφή προς MAX - πιο δυνατά,
- στροφή προς MIN - πιο σιγά.

Ενίσχυση του μπάσου

Πατήστε το διακόπτη BBS 14 προς τα κάτω. Η αναπαραγωγή μπάσου ενισχύεται.

Ρύθμιση της πηγής

→ Θέστε το διακόπτη FUNCTION 17 στη θέση Radio ή CD/MP3.

Στη θέση Radio αρχίζει αμέσως η αναπαραγωγή ραδιοφώνου. Στη θέση CD εμφανίζεται "CD" ή "MP3" με CD-MP3 στην οθόνη, το CD περιστρέφεται και τα μουσικά κομμάτια διαβάζονται.

Χειρισμός του CD-Player

Γενικές υποδείξεις για CD/CD-MP3

Η συσκευή ενδείκνυται για CD μουσικής, στα οποία έχουν γραφτεί δεδομένα ήχου (CD-DA ή MP3 για CD-R και CD-RW). Οι μορφότυποι MP3 πρέπει να δημιουργούνται με ISO 9660 Level 1 ή Level 2. Τα CD πολλαπλών συνεδριάσεων δεν μπορούν να διαβαστούν.

Στη λειτουργία MP3 σημαντικές είναι οι έννοιες "Folder" = Άλμπουμ και "Titel" = Μουσικό κομμάτι. "Άλμπουμ" αντιστοιχεί στο φάκελο στον υπολογιστή (PC), "Titel" αντιστοιχεί στο αρχείο στον υπολογιστή (PC) ή σε ένα μουσικό κομμάτι CD-DA.

Η συσκευή ταξινομεί τα άλμπουμ ή τα μουσικά κομμάτια ενός άλμπουμ σύμφωνα με τα ονόματα με αλφαβητική σειρά. Εάν προτιμάτε μια διαφορετική σειρά, αλλάζτε το όνομα του μουσικού κομματιού ή του άλμπουμ και θέστε έναν αριθμό μπροστά από το όνομα.

Κατά την εγγραφή CD-R και CD-RW με δεδομένα ήχου μπορούν να παρουσιαστούν διάφορα προβλήματα, που ενίοτε επηρεάζουν την απρόσκοπτη αναπαραγωγή. Η αιτία για αυτό είναι ελαττωματικές ρυθμίσεις λογισμικού και υλισμικού ή το χρησιμοποιούμενο άγραφο CD. Εάν εμφανιστούν τέτοια σφάλματα, ελάτε σε επαφή με το σέρβις πελατών του κατασκευαστή της συσκευής εγγραφής CD/του λογισμικού εγγραφής ή αναζητήστε αντίστοιχες πληροφορίες - π.χ. στο διαδίκτυο.

Υπόδειξη:

Όταν γράφεται CD ήχου, προσέξτε τις νομικές προϋποθέσεις και μην παραβείτε τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας τρίτων.

Κρατάτε τη θήκη του CD πάντοτε κλειστή, για να μη συγκεντρωθεί σκόνη στο φακό λέιζερ.

Η συσκευή μπορεί να παίξει CD με δεδομένα MP3 και κανονικά CD ήχου (CD-DA). Μη χρησιμοποιείτε άλλες προεκτάσεις, όπως π.χ. *.doc, *.txt, *.pdf κτλ., όταν αλλάζουν τα αρχεία ήχου σε MP3. Δεν μπορούν να αναπαραχθούν μεταξύ των άλλων αρχεία μουσικής με τις προεκτάσεις *.AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS και *.WMA.

Υπόδειξη: Λόγω των πολλών διαφορετικών λογισμικών κωδικοποίησης δεν μπορεί να εγγυηθεί, ότι κάθε αρχείο MP3 μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς προβλήματα.

Σε περίπτωση ελαττωματικών μουσικών κομματιών/αρχείων η αναπαραγωγή συνεχίζεται στο επόμενο μουσικό κομμάτι/αρχείο.

Αποτελεί πλεονέκτημα κατά την εγγραφή του CD, να γίνεται αυτή με χαμηλή ταχύτητα και το CD να τοποθετείται ως απλή συνεδρία και οριστικοποιημένο.

Ποιοί δίσκοι μπορούν να χρησιμοποιηθούν

Το CD-Player είναι συμβατό με τα μέσα CD, CD-R/RW και CD-MP3. Μπορείτε να αναπαράγετε όλους τους αναφερόμενους εδώ δίσκους με αυτή τη συσκευή χωρίς προσαρμογέα.

Μην αναπαράγετε άλλα μέσα όπως DVD κτλ..



Μέγεθος δίσκου 12 cm/8 cm
μέγιστος χρόνος αναπαραγωγής CD
74 λεπτά ή 24 λεπτά.

➔ Όταν μετακινείτε τη συσκευή, αφαιρείτε το δίσκο από τον οδηγό. Έτσι αποφεύγετε ζημιές στο CD-Player και στο δίσκο.

Υπόδειξη:

Η ποιότητα αναπαραγωγής στα CD-MP3 εξαρτάται από τη ρύθμιση του ρυθμού των δυαδικών ψηφίων και το χρησιμοποιούμενο λογισμικό εγγραφής CD.

Τοποθέτηση δίσκων

- ➔ Πριν την πρώτη χρήση: Αφαιρέστε πρώτα το ένθετο ασφάλισης μεταφοράς από τη θήκη του CD 2.
- ➔ Για να ενεργοποιήσετε την αναπαραγωγή CD, θέστε το διακόπτη επιλογής του τρόπου λειτουργίας FUNCTION 17 στο CD/MP3.
- ➔ Για να τοποθετήσετε CD, πατήστε το PUSH TO OPEN 9 στη θήκη του CD 2, στην οθόνη εμφανίζεται "OP". Το καπάκι ανοίγει προς τα επάνω. Το καπάκι επιτρέπεται να εμποδίζεται.

Υπόδειξη:

Σε περίπτωση ανοιχτής θήκης του CD 2 πρέπει να προσέξετε, να μην εισχωρήσουν ξένα αντικείμενα στη συσκευή. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να έρθετε σε επαφή με το φακό του συστήματος λέιζερ.

- ➔ Ανοίγετε τη θήκη του CD 2 μόνο με ακινητοποιημένο το CD.
- ➔ Τοποθετήστε προσεκτικά το CD με την τυπωμένη πλευρά προς τα επάνω και πατήστε την ασφάλιση του στηρίγματος. Βεβαιωθείτε, ότι το CD δεν κάθεται στραβά.
- ➔ Κλείστε τη θήκη του CD 2. Το CD διαβάζεται, στην οθόνη 10 εμφανίζεται "- - -" κατά τη διάρκεια του διαβάσματος. Μετά το πέρας της διαδικασίας του διαβάσματος εμφανίζεται στην οθόνη "CD" ή "MP3" και ο αριθμός των μουσικών κομματιών.

Υπόδειξη:

Εάν δεν έχει τοποθετηθεί κανένα CD εμφανίζεται στην οθόνη 10 μετά από σύντομο χρόνο η ένδειξη "NOD".

Περιμένετε με το χειρισμό, μέχρι να διαβαστεί πλήρως όλο το περιεχόμενο του CD, για να είστε βέβαιοι, ότι έχουν διαβαστεί όλες οι απαραίτητες πληροφορίες του CD. Ιδιαίτερα στα CD-MP3 μπορεί αυτή η διαδικασία να κρατήσει λίγο χρόνο.

Αφαίρεση των δίσκων

- ➔ Για την αφαίρεση του CD τερματίστε πρώτα την αναπαραγωγή με το πλήκτρο STOP ■ 6, ανοίξτε τη θήκη του CD 2 και αφαιρέστε το CD πιάνοντάς το από το περιθώριο.

Αναπαραγωγή δίσκου

Εάν το CD τοποθετηθεί λάθος ή είναι ελαττωματικό εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη “NOD”.

Υπόδειξη:

Εάν έχει τοποθετηθεί ένα CD-MP3 εμφανίζεται στην οθόνη 10 η υπόδειξη MP3.

➔ Όταν θέλετε να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή, πατήστε το πλήκτρο ► || 12 μια φορά.

Η συσκευή ξεκινά με την αναπαραγωγή του πρώτου μουσικού κομματιού. Στην οθόνη εμφανίζονται ο αριθμός του μουσικού κομματιού καθώς και το σύμβολο ► του τρέχοντος μουσικού κομματιού. Σε περίπτωση CD-MP3 με πολλά άλμπουμ αλλάζει η οθόνη μεταξύ αριθμού μουσικού κομματιού και αριθμού άλμπουμ.

➔ Όταν επιθυμείτε μια διακοπή αναπαραγωγής, πατήστε ξανά το πλήκτρο ► || 12.

Η συσκευή διακόπτει την αναπαραγωγή. Στην οθόνη αναβοσβήνουν ο αριθμός του μουσικού κομματιού και το σύμβολο ►.

➔ Για να συνεχίσετε την αναπαραγωγή, πατήστε ξανά το πλήκτρο ► || 12.

➔ Όταν θέλετε να τερματίσετε την αναπαραγωγή, πατήστε το πλήκτρο ■ 6. Στην οθόνη εμφανίζεται ο συνολικός αριθμός των μουσικών κομματιών.

Υπόδειξη:

Πατάτε πάντοτε το πλήκτρο ■ 6 πριν την αφαίρεση του CD.

Ρύθμιση μουσικών κομματιών (τίτλων)

- ➔ Όταν θέλετε να περάσετε στο επόμενο μουσικό κομμάτι, πατήστε το πλήκτρο ►►I 5 μια φορά.
- ➔ Όταν θέλετε να περάσετε στο ξεκίνημα του μουσικού κομματιού, πατήστε το πλήκτρο I◄◄ 3 μια φορά.
- ➔ Όταν θέλετε να περάσετε στο προηγούμενο μουσικό κομμάτι, πατήστε το πλήκτρο I◄◄ 3 δύο φορές.

Η οθόνη δείχνει τον εκάστοτε ρυθμισμένο αριθμό μουσικού κομματιού.

➔ Πατήστε τόσες φορές, ώσπου να εμφανιστεί ο επιθυμητός αριθμός μουσικού κομματιού.

Ρύθμιση μουσικού κομματιού > 10

➔ Για τη ρύθμιση των μουσικών κομματιών σε CD-MP3 πατήστε το πλήκτρο FOLD+ 4 ή FOLD- 15. Η συσκευή πηδά 10 μουσικά κομμάτια μπροστά ή πίσω.

Για να ρυθμίσετε π.χ. το μουσικό κομμάτι 45:

➔ Πατήστε το πλήκτρο FOLD+ 4 τέσσερις φορές, το πλήκτρο ►►I 5 επίσης τέσσερις φορές.

Ρύθμιση άλμπουμ MP3

- ➔ Για τη ρύθμιση του επόμενου άλμπουμ στα CD-MP3 πατήστε κατά τη διάρκεια μιας αναπαραγωγής το πλήκτρο FOLD+ 4 ή FOLD- 15 και κρατήστε το πλήκτρο πατημένο περίπου 2 δευτερόλεπτα. Η συσκευή αλλάζει στο επόμενο ή στο προηγούμενο άλμπουμ.

Γρήγορη αναζήτηση μουσικών κομματιών προς τα εμπρός ή προς τα πίσω

Στο τρέχον μουσικό κομμάτι μπορείτε να διενεργήσετε μια γρήγορη αναζήτηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, για την εύρεση ενός συγκεκριμένου σημείου. Σε αυτή την περίπτωση πραγματοποιείται η αναπαραγωγή της μουσικής μέσω των ηχείων.

- ➔ Πατήστε για τη γρήγορη κίνηση προς τα εμπρός το πλήκτρο ►► I 5 και κρατήστε το πατημένο, μέχρι να βρείτε το επιθυμητό σημείο.
- ➔ Πατήστε για τη γρήγορη κίνηση προς τα πίσω το πλήκτρο I◄◄ 3 και κρατήστε το πατημένο, μέχρι να βρείτε το επιθυμητό σημείο.
- ➔ Αφήστε το πλήκτρο ελεύθερο. Η αναπαραγωγή συνεχίζεται από αυτό το σημείο.

Χρήση της λειτουργίας επανάληψης

Επανάληψη μουσικού κομματιού

- ➔ Επιλέξτε το μουσικό κομμάτι στη συσκευή.

Στην οθόνη εμφανίζεται ο επιλεγμένος αριθμός του μουσικού κομματιού.

- ➔ Πατήστε το πλήκτρο ► II 12.

- ➔ Πατήστε το πλήκτρο PROG./P-MODE 11 μια φορά.

Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη επανάληψης. Το επιλεγμένο μουσικό κομμάτι επαναλαμβάνεται συνεχώς, μέχρι να πατηθεί το πλήκτρο ■ 6.

Απενεργοποίηση

- ➔ Πατήστε ξανά το πλήκτρο PROG./P-MODE 11.

Υπόδειξη:

Η λειτουργία επανάληψης μπορεί επίσης να ρυθμιστεί και σε περίπτωση ενεργοποιημένης λειτουργίας προγραμματισμού.

Επανάληψη CD

- ➔ Πατήστε κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής δύο φορές το πλήκτρο PROG./P-MODE 11.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη επανάληψης. Όλα τα μουσικά κομμάτια του CD επαναλαμβάνονται συνεχώς, μέχρι να πατηθεί το πλήκτρο ■ 6.

Τερματισμός

- ➔ Πατήστε ξανά το πλήκτρο PROG./P-MODE 11.

Επανάληψη άλμπουμ (MP3)

- ➔ Πατήστε κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής δύο φορές το πλήκτρο PROG./P-MODE 11.

Στην οθόνη εμφανίζεται REPEAT FOLDER. Όλα τα μουσικά κομμάτια του άλμπουμ επαναλαμβάνονται συνεχώς, μέχρι να πατηθεί το πλήκτρο ■ 6.

Τερματισμός

- ➔ Πατήστε ξανά το πλήκτρο PROG./P-MODE 11.

Χρήση της γεννήτριας τυχαίας σειράς

Με τη γεννήτρια τυχαίας σειράς μπορείτε να αναπαράγετε τα μουσικά κομμάτια ενός CD με μια τυχαία ανακατεμένη σειρά.

- ➔ Πατήστε κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής επανειλημμένα το πλήκτρο PROG./P-MODE 11, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη RANDOM. Η τυχαία αναπαραγωγή ξεκινά στο επόμενο μουσικό κομμάτι. Όλα τα μουσικά κομμάτια του CD αναπαράγονται με τυχαία σειρά. Τότε τερματίζεται η αναπαραγωγή.
- ➔ Για να σταματήσετε την τυχαία αναπαραγωγή των μουσικών κομματιών, πατήστε ξανά το πλήκτρο PROG./P-MODE 11.

Υπόδειξη:

Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τη γεννήτρια τυχαίας σειράς, όταν έχετε προγραμματίσει τη συσκευή.

Σύντομο παίξιμο μουσικών κομματιών (INTRO)

Πατήστε κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής επανειλημμένα το πλήκτρο PROG./P-MODE 11, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη INTRO. Η λειτουργία INTRO παίζει κάθε μουσικό κομμάτι για 10 δευτερόλεπτα. Μετά το σύντομο παίξιμο του τελευταίου μουσικού κομματιού σταματά η λειτουργία αυτόματα.

Για να σταματήσετε τη λειτουργία, πατήστε ξανά το πλήκτρο PROG./P-MODE 11, η ένδειξη INTRO στην οθόνη εξαφανίζεται.

Χρήση της λειτουργίας προγραμματισμού

Με τη λειτουργία προγράμματος μπορείτε να αναπαράγετε έως και 20 μουσικά κομμάτια ενός CD μουσικής ή 99 μουσικά κομμάτια ενός CD-MP3 με μια από εσάς καθορισμένη σειρά.

- ➔ Τοποθετήστε ένα δίσκο στη θήκη του CD 2 και κλείστε τη.
- ➔ Πατήστε το πλήκτρο ■ 18.
- ➔ Πατήστε το πλήκτρο PROG./P-MODE 11.

Στην οθόνη βλέπετε τον αριθμό της μνήμης προγράμματος P 01 καθώς και CD ή MP3, η ένδειξη "PRG" αναβοσβήνει.

- ➔ Με τα πλήκτρα I◀◀, ▶▶I 5, 3 επιλέξτε το πρώτο για προγραμματισμό μουσικό κομμάτι. Στα CD-MP3 με FOLD+ 4 ή FOLD- 15 μπορείτε να περάσετε κάθε φορά προς τα εμπρός ή προς τα πίσω 10 μουσικά κομμάτια.
- ➔ Αποθηκεύστε τον επιθυμητό αριθμό μουσικού κομματιού με το πλήκτρο PROG./P-MODE 11. Το μουσικό κομμάτι είναι τώρα προγραμματισμένο στη μνήμη προγράμματος 01.

- ➔ Στην οθόνη βλέπετε τον αριθμό της επόμενης μνήμης προγράμματος. Προγραμματίστε με αυτό τον τρόπο την επιθυμητή σειρά των μουσικών κομματιών.
- ➔ Πατήστε το πλήκτρο ▶ II 12, για να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή της επιλογής σας. Στην οθόνη εμφανίζεται PRG και ο τρέχον αριθμός του μουσικού κομματιού. Στα CD-MP3 αλλάζει η ένδειξη μεταξύ του αριθμού του μουσικού κομματιού και του αριθμού άλμπουμ.
- ➔ Όταν θέλετε να διακόψετε την αναπαραγωγή της προγραμματισμένης επιλογής, πατήστε το πλήκτρο ▶ II 12 μια φορά.
- ➔ Για να ξεκινήσετε εκ νέου την αναπαραγωγή, πατήστε το πλήκτρο ▶/ II 12 μια φορά.
- ➔ Για να τερματίσετε την προγραμματισμένη αναπαραγωγή, πατήστε το πλήκτρο ■ 6.

Υπόδειξη:

Όταν ανοίξετε τη θήκη του CD 2 ή πατήσετε το διακόπτη FUNCTION 17, διαγράφεται η μνήμη αποθήκευσης προγραμμάτων. Ένα διπλό πάτημα του πλήκτρου ■ 6 τερματίζει επίσης τον προγραμματισμό.

Χειρισμός του ραδιοφώνου

Υπόδειξη:

Η συσκευή λαμβάνει στις συχνότητες UKW (FM) 87,5-108 MHz και MW (AM) 522-1620 KHz.

- ➔ Για να ανοίξετε το ραδιόφωνο, θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας FUNCTION 17 στη θέση Radio.
- ➔ Για να επιλέξετε την επιθυμητή περιοχή συχνότητας UKW ή MW, θέστε το διακόπτη BAND 21 στο FM ST. (Stereo), FM (Mono) ή AM.
- ➔ Όταν ρυθμίζετε UKW, μπορείτε να τραβήξετε εντελώς έξω την τηλεσκοπική κεραία 16 και να την ευθυγραμμίσετε, για να βελτιώσετε τη λήψη.

Υπόδειξη:

Κατά κανόνα οι σταθμοί UKW λαμβάνονται με στερεοφωνικό ήχο, η φωτοδίοδος (LED) 7 ανάβει. Όταν η στερεοφωνική λήψη UKW παρουσιάζει παρεμβολές, μπορείτε να θέσετε το διακόπτη BAND 21 στο FM (Mono). Έτσι η λήψη εμφανίζει λιγότερο θόρυβο. Η φωτοδίοδος (LED) 7 σβήνει.

- ➔ Όταν ρυθμίζετε MW, μπορείτε να στρέψετε τη συσκευή, για να βελτιώσετε τη λήψη.

Ρύθμιση σταθμού

Χειροκίνητη επιλογή σταθμού

Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης TUNING 22 στην επιθυμητή συχνότητα.

Η ένδειξη συχνότητας Κλίμακα 20 προσφέρει ένα πρόχειρο προσανατολισμό στην περιοχή συχνότητας.

Απενεργοποίηση της συσκευής

- ➔ Για να κλείσετε το ραδιόφωνο, θέστε το διακόπτη επιλογής του τρόπου λειτουργίας FUNCTION 17 στο OFF.

Καθαρισμός της συσκευής

Ηλεκτροπληξία!

Για την αποφυγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, δεν επιτρέπεται να καθαρίσετε τη συσκευή με ένα βρεγμένο πανί ή κάτω από τρεχούμενο νερό. Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φισ από την πρίζα του ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε σπόγγους ή σκόνη τριψίματος και διαλύτες όπως αλκοόλη ή βενζίνη.

- ➔ Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα μαλακό, εμποτισμένο με νερό πανί.

Υποδείξεις για το CD

Φυλάγετε το CD πάντοτε στη θήκη του και πιάνετε το δίσκο μόνο από τις ακμές. Δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε την ιριδίζουσα επιφάνεια, η οποία πρέπει να είναι πάντοτε καθαρή. Μην κολλήσετε κανένα χαρτί ή αυτοκόλλητο πάνω στην πλευρά της ετικέτας του δίσκου. Το CD πρέπει να παραμένει μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τις πηγές θερμότητας, όπως συσκευές θέρμανσης.

Επίσης δεν επιτρέπεται ένα CD να βρίσκεται σε ένα αυτοκίνητο που σταθμεύει απευθείας στον ήλιο, επειδή η εσωτερική θερμοκρασία στο αυτοκίνητο μπορεί να ανέβει εξαιρετικά ψηλά. Καθαρίζετε τα δαχτυλικά αποτυπώματα και τη σκόνη στη γραμμένη πλευρά με ένα καθαρό, στεγνό πανί καθαρισμού.

Για τον καθαρισμό των CD δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μέσα φροντίδας δίσκων, όπως σπρέι δίσκων, υγρά καθαρισμού, αντιστατικά σπρέι ή διαλύτες όπως βενζίνη, νέφτι ή άλλες χημικές ουσίες που υπάρχουν στο εμπόριο. Επίμονες ρυπάνσεις μπορούν ενδεχομένως να απομακρυνθούν με ένα υγρό δέρμα καθαρισμού τζαμιών.

- ➔ Σκουπίζετε από το κέντρο προς το περιθώριο του δίσκου.



Οι κυκλικές κινήσεις κατά τον καθαρισμό προκαλούν γρατσουνιές. Αυτές μπορούν να οδηγήσουν σε σφάλματα κατά την αναπαραγωγή.

Άρση σφαλμάτων

Όταν η συσκευή δε λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε τη συσκευή με τη βοήθεια των ακόλουθων πινάκων.

Όταν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα ακόμα και μετά τους περιγραφόμενους ελέγχους, ελάτε παρακαλώ σε επαφή με τον κατασκευαστή.

Προβλήματα με τη συσκευή

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία/Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.	Η συσκευή δεν τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα. Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο σωστά στην πρίζα του ρεύματος. Τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες
Δεν ακούγεται ήχος.	Αυξήστε την ένταση του ήχου. Τραβήξτε το βύσμα των ακουστικών κεφαλής από τη συσκευή, όταν θέλετε να ακούσετε μέσω των ηχείων. Ενδεχομένως έχει επιλεγεί η λάθος πηγή.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία/Αντιμετώπιση
Ακούγεται ένας θόρυβος παρεμβολής.	Πλησίον της συσκευής ένα κινητό τηλέφωνο ή μια άλλη συσκευή εκπέμπει ραδιοκύματα που δημιουργούν παρεμβολές. Απομακρύνετε το κινητό τηλέφωνο ή την άλλη συσκευή από το περιβάλλον της συσκευής σας.
Εμφανίζονται άλλες δυσλειτουργίες, δυνατοί θόρυβοι ή λάθος ενδείξεις στην οθόνη.	Τα ηλεκτρονικά δομικά στοιχεία της συσκευής παρουνσιάζουν ελαττώματα. Τραβήξτε το φισ. Αφήστε τη συσκευή περίπου 10 δευτερόλεπτα εκτός της πηγής ρεύματος. Συνδέστε ξανά τη συσκευή ή τοποθετήστε τις μπαταρίες.
Η οθόνη δεν ενεργοποιείται.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Τραβήξτε το φισ από την πρίζα του ρεύματος, τοποθετήστε το ξανά, ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Προβλήματα με το CD-Player

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία/Αντιμετώπιση
Το CD δεν αναπαράγεται ή πηδά κατά την αναπαραγωγή προς τα εμπρός.	Η συσκευή δε βρίσκεται στη λειτουργία CD. Τοποθετήσατε λάθος CD.
	Η θήκη του CD δεν είναι κλειστή. Κλείστε τη θήκη του CD.
	Το CD είναι λάθος τοποθετημένο. Τοποθετήστε το CD με την πλευρά της ετικέτας προς τα επάνω. Το CD πρέπει να βρίσκεται καλά κεντραρισμένο στη θήκη του CD.
	Το CD είναι λερωμένο ή ελαττωματικό. Καθαρίστε το CD, χρησιμοποιήστε ένα άλλο CD.
	Στη θήκη του CD έχει συγκεντρωθεί υγρασία. Αφαιρέστε το CD και αφήστε τη θήκη του CD για περίπου 1 ώρα ανοιχτή για στέγνωμα.
Ο χρόνος αναπαραγωγής του CD ανέρχεται σε περισσότερο από 74 λεπτά.	

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία/Αντιμετώπιση
Ο ήχος διακόπτεται.	Η ένταση του ήχου είναι πολύ υψηλή. Ελαττώστε την ένταση του ήχου.
	Το CD έχει ζημιά ή είναι λερωμένο. Καθαρίστε το CD ή αντικαταστήστε το.
	Η συσκευή εκτίθεται σε κραδασμούς. Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα μέρος με όσο το δυνατόν λιγότερους κραδασμούς.

Προβλήματα με το ραδιόφωνο

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία/Αντιμετώπιση
Δε λαμβάνεται κανένας ραδιοφωνικός σταθμός.	Η συσκευή δε βρίσκεται στη λειτουργία ραδιοφώνου. Σπρώξτε το διακόπτη "FUNCTION" στη θέση Radio
Ο ήχος είναι ασθενής ή κακής ποιότητας.	Άλλες συσκευές, π.χ. τηλεοράσεις ενοχλούν τη λήψη. Τοποθετήστε το ραδιόφωνο/CD-Player πιο μακριά από αυτές τις συσκευές. Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με νέες. Η κεραία δεν είναι τραβηγμένη έξω ή δεν έχει προσανατολιστεί. Τραβήξτε την κεραία έξω. Γυρίστε την κεραία ή τη συσκευή, για να βελτιώσετε τη λήψη.

Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις συσκευής (Πλάτος x Ύψος x Βάθος)	240 mm x 130 mm x 220 mm
Βάρος:	περίπου 1,5 kg
Τάση ρεύματος:	230 V εναλλασσόμενο ρεύμα, 50 Hz
Ισχύς εξόδου:	2 x 1,2 W RMS
Συνθήκες περιβάλλοντος:	+5 °C έως +35 °C 5 % έως 90 % σχετική υγρασία αέρα (χωρίς εμφάνιση δρόσου)
Ραδιόφωνο: Συχνότητες λήψης:	UKW 87,5-108 MHz MW 522-1620 kHz
Κεραία:	Τηλεσκοπική κεραία UKW Κεραία MW ενσωματωμένη
CD: Λείζερ: Μοφοτροπείας: Περιοχή συχνότητας:	655 nm μήκος κύματος, κατηγορία 1 1 bit D/A, 8-πλή υπερδειγματοληψία 100 Hz έως 16 kHz
Λειτουργία μπαταρίας	DC 9V, 6 x 1,5 V, LR14/C (BABY)
Υποδοχή ακουστικών κεφαλής:	3,5 mm



Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών και σφαλμάτων. Οι διαστάσεις είναι τιμές κατά προσέγγιση.

Οδηγίες και πρότυπα: Αυτό το προϊόν αντιστοιχεί στην οδηγία περί χαμηλής τάσης (73/23/ΕΟΚ), στην οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) (89/336/ΕΟΚ) και στην οδηγία χαρακτηρισμού CE (93/68/ΕΟΚ).

Επαφή με τον κατασκευαστή

DGC GmbH
Spöttingerstrasse 2b
D-86899 Landsberg

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της συσκευασίας

Η νέα σας συσκευή καθοδόν προς εσάς, έτυχε προστασίας από τη συσκευασία. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα. Παρακαλώ βοηθήστε και εσείς και αποσύρετε τη συσκευασία φιλικά προς το περιβάλλον. Για τους τρέχοντες τρόπους απόσυρσης πληροφορηθείτε στο ειδικό κατάστημα πώλησης ή στις δημοτικές υπηρεσίες απόσυρσης. Πριν την απόσυρση της συσκευής πρέπει να απομακρυνθούν οι μπαταρίες.



Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τη συσκευασία και μέρη της σε παιδιά.

Κίνδυνος ασφυξίας από μεμβράνες και άλλα υλικά συσκευασίας.

Απόσυρση της συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα. Με τη φιλική προς το περιβάλλον απόσυρση μπορούν να επανακτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες. Ζητήστε πληροφορίες από την αντίστοιχη υπηρεσία του δήμου σας για τις δυνατότητες μιας φιλικής προς το περιβάλλον απόσυρσης της συσκευής.



Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EK περί παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (WEEE).

Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται στο τέλος της ζωής του να αποσυρθεί μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα χώρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στις οδηγίες χρήσης ή στη συσκευασία. Τα υλικά είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με το χαρακτηρισμό τους. Με την ανακύκλωση, την αξιοποίηση των υλικών ή με άλλους τρόπους αξιοποίησης των παλαιών συσκευών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.



Θανάσιμος κίνδυνος!

Στις άχρηστες συσκευές τραβάτε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Κόβετε το ηλεκτρικό καλώδιο και απομακρύνετε το μαζί με το φως.



**Reproductor portátil
de radio, MP3 y CD
P 41-2**

Instrucciones de manejo

Nota preliminar

Estas Instrucciones de manejo le sirven de ayuda para utilizar

- según las normas y
- de forma segura

su reproductor de radio y CD, en lo sucesivo denominado el aparato o el equipo.

Destinatarios de estas Instrucciones de manejo

Estas Instrucciones de manejo van destinadas a todas las personas relacionadas con el aparato y que

- lo instalan,
- lo manejan,
- lo limpian
- o eliminan sus materiales.

Características de formato de estas Instrucciones de manejo

Los diferentes elementos de estas Instrucciones de manejo están definidos con determinadas características de formato. De esta manera, puede discernir fácilmente, si se trata de:

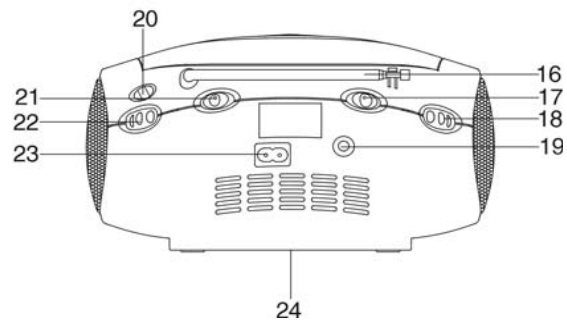
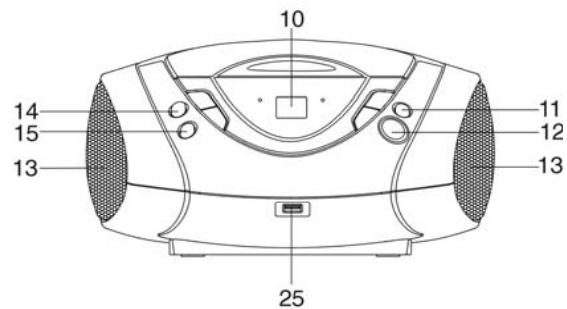
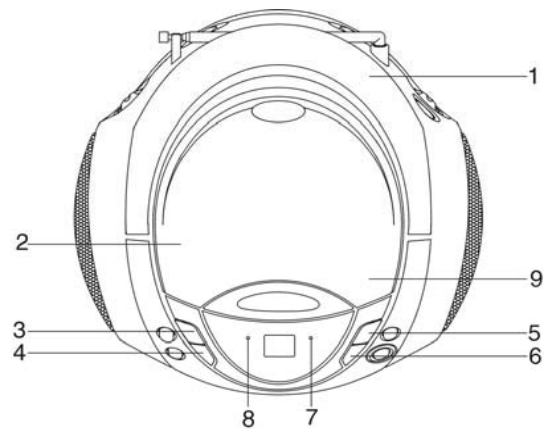
texto normal,

- enumeraciones o
- ➔ acciones que realizar.

Índice de contenidos

Elementos de mando	3
Seguridad e instalación del aparato	5
Seguridad	5
Uso de las pilas.....	6
Instalación del aparato	7
Descripción del aparato	9
Volumen de suministro.....	9
Características especiales del aparato	9
Cómo preparar el aparato para su funcionamiento	10
Cómo mejorar la recepción de la antena.....	10
Cómo introducir las pilas	10
Cómo conectar el cable de red	11
Cómo utilizar los auriculares	11
Cómo usar las funciones genéricas del aparato	12
Cómo encender y apagar el aparato	12
Cómo regular el volumen	12
Cómo intensificar los graves	12
Cómo seleccionar la entrada.....	12
Cómo manejar el lector de CD	13
Notas generales sobre CD y CD de MP3	13
Qué discos puede utilizar	13
Cómo introducir los discos	14
Cómo extraer los discos.....	14
Cómo escuchar un disco.....	15
Seleccionar título	15
Cómo usar la función de repetición	16
Cómo utilizar la reproducción aleatoria	17
Cómo reproducir el inicio de los títulos (INTRO)	17
Cómo usar la función de programación.....	18
Cómo manejar la radio	19
Cómo sintonizar una emisora.....	19
Cómo apagar el aparato	19
Cómo limpiar el aparato	20
Recomendaciones para el manejo del CD	20
Cómo eliminar errores	21
Datos técnicos	23
Cómo localizar al fabricante	24
Instrucciones para la eliminación de materiales	24
Cómo eliminar los materiales del aparato	24

Elementos de mando



Elementos de mando

1		Asa de transporte
2		Pletina del CD
3	◀◀ PREV	Selección de títulos de CD, búsqueda hacia atrás
4	FOLD+/+10	Selección de títulos +10, selección de álbumes hacia delante
5	▶▶ NEXT	Selección de títulos de CD, búsqueda hacia delante
6	■ STOP	Detener la reproducción del CD
7	LED	Indicación de FM estéreo
8	LED	Indicación de POWER
9	OPEN/CLOSE	Abrir y cerrar la pletina del CD
10		Display de la reproducción del CD
11	PROG. P-MODE	Reproducción programada de CD, función de repetición RANDOM, INTRO
12	▶ PLAY/PAUSE/	CD: Iniciar reproducción, pausa
13		Altavoces
14	BBS	Interruptor de intensificación de graves
15	FOLD-/-10	Selección de títulos -10, selección de álbumes hacia atrás

16		Antena telescópica FM
17	Funcionamiento	Interruptor de modo de funcionamiento TUNER, OFF, CD/MP3
18	VOLUME	Regulador de volumen MAX: más alto, MIN: más bajo
19	PHONES	Conexión de auriculares (jack de 3,5 mm)
20	Escala: FM MHz, AM kHz	Indicación de frecuencia
21	BAND FM.ST FM AM	Opciones FM estéreo, FM mono, AM
22	Sintonización	Sintonizador de frecuencias FM/AM
23	AC~	Conexión a la red eléctrica 230 V ~ / 50 Hz
24		Compartimento de las pilas

Seguridad e instalación del aparato

Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y consérvelas para futuras preguntas. Cumpla en todo momento todos los avisos e indicaciones de estas Instrucciones de manejo y de la parte trasera del aparato.

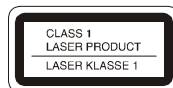
Seguridad

¡Precaución!

- El aparato solo se puede conectar a una tensión de alimentación de 230 V / 50 Hz. No intente jamás utilizar el aparato con otro voltaje.
- El enchufe no se debe conectar hasta que se haya finalizado la instalación de acuerdo con las instrucciones.
- Si el enchufe del aparato está defectuoso o el aparato presenta otros daños, no debe ponerse en funcionamiento.
- Al extraer el cable de red de la toma de corriente, tire del enchufe, no del cable.
- Impida que el aparato entre en contacto con agua o humedad.
- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de bañeras, piscinas o lugares donde puedan producirse salpicaduras de agua.
- No ponga encima del aparato recipientes con líquidos, como p. ej. floreros. Si el recipiente cae, el líquido podría verterse sobre el aparato y provocar graves daños o incluso riesgo de choque eléctrico.
- Si caen sustancias extrañas o humedad en el aparato, extraiga inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. Deje que el aparato sea revisado por personal cualificado antes de volver a ponerlo en funcionamiento. En caso contrario, existe el peligro de una sacudida eléctrica.
- No abra la carcasa. En caso contrario, existe el peligro de una sacudida eléctrica.
- No intente nunca reparar usted mismo un aparato averiado. Dirijase siempre a uno de nuestros servicios técnicos.
- No abra nunca la carcasa del aparato: solo debe hacerlo un experto.
- Evite que caigan en el interior del aparato cuerpos extraños, como agujas, monedas y similares.
- No toque los contactos de conexión del lado trasero del aparato con objetos metálicos o con los dedos. De lo contrario, podrían producirse cortocircuitos.
- No se deben dejar fuentes de fuego encendidas, como por ejemplo velas, sobre el aparato.

- Nunca deje que los niños utilicen este aparato sin su supervisión.
- Permita siempre que los trabajos de mantenimiento los realice personal cualificado. En caso contrario, pone Ud. en peligro su vida y la de otras personas.
- El aparato permanece enchufado a la corriente eléctrica incluso cuando está apagado y en standby. Saque el enchufe de la toma de corriente, en caso de que no vaya a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo. Tire únicamente del enchufe.
- Evite escuchar discos o emisiones de radio con el volumen demasiado alto. Así evitará posibles lesiones del aparato auditivo.
- El lector de CD utiliza un rayo láser invisible. En caso de una manipulación errónea, éste puede ser perjudicial para sus ojos. Nunca mire al interior de la pletina del CD abierta.

- Este aparato se ha clasificado como aparato láser de la clase 1 (CLASS 1 LASER). En la parte trasera del aparato, se encuentra la etiqueta correspondiente (CLASS 1 LASER PRODUCT).



Uso de las pilas

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. De lo contrario, éstos pueden introducirse en la boca y tragárselas. La ingestión de las pilas puede causar graves daños a la salud. En caso de ingestión, solicite de inmediato ayuda médica.
- Las pilas normales no se deben recargar, calentarse o tirarse al fuego (¡peligro de explosión!).
- Cambie las pilas gastadas a tiempo.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez y utilice pilas del mismo tipo.
- Las pérdidas de líquido de las pilas pueden provocar averías en el aparato. Si no va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.

¡Precaución!

- Las pilas dañadas o con fugas pueden causar quemaduras si entran en contacto con la piel. En estos casos, utilice unos guantes protectores adecuados. Limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- Las pilas normales no deben cargarse, calentarse o tirarse al fuego (**¡Peligro de explosión!**).

Indicaciones importantes para la eliminación de materiales:

Las pilas pueden contener sustancias tóxicas perjudiciales para la salud y para el medio ambiente.

- Por eso, es imprescindible que elimine las pilas según las disposiciones legales en vigor. Jamás tire las pilas a la basura normal.

Instalación del aparato

- Coloque el aparato sobre una base sólida, segura y horizontal. Asegúrese de que haya suficiente ventilación.
- No coloque el aparato sobre superficies blandas como alfombras o mantas ni cerca de cortinas o revestimientos de paredes, ya que se podrían obturar los orificios de ventilación. Con ello podría interrumpirse la necesaria circulación de aire. La consecuencia puede ser el incendio del aparato.
- Las ranuras de ventilación de la parte posterior y los laterales del aparato no deben cubrirse. No coloque sobre ellas cortinas, mantas ni periódicos
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor como radiadores y evite los rayos directos del sol y lugares con mucho polvo.

- El aparato no debe utilizarse en lugares con un alto grado de humedad en el aire, p. ej. una cocina o una sauna, ya que la condensación de agua puede provocar daños en el aparato. El aparato está diseñado para ser utilizado en un entorno seco y en un clima templado, y debe evitarse que entre en contacto con el agua por goteo o salpicadura.
- El aparato siempre debe utilizarse en posición horizontal.
- No coloque objetos pesados sobre el aparato.
- Si traslada el aparato de un entorno frío a uno cálido, puede ser que se condense humedad en su interior. En este caso, espere aprox. una hora antes de ponerlo en funcionamiento.
- Coloque el cable de red de manera que nadie pueda tropezar con él.
- Conectar el aparato únicamente a una toma de corriente puesta a tierra. La toma de corriente debería estar lo más cerca posible del aparato.
- Para la conexión, introducir el enchufe completamente en la toma de corriente.
- Utilice una conexión a la red eléctrica adecuada y de fácil acceso, y procure no emplear tomas de corriente múltiples.
- No sujete el enchufe con las manos mojadas, peligro de descargas eléctricas.
- Si se producen averías o la carcasa desprende humo y olores, extraiga inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.
- Si se avecina tormenta, desenchufe el aparato.
- Si el aparato no va a ser utilizado durante un tiempo prolongado, p. ej. antes de un viaje, desenchúfelo.
- Un volumen elevado, sobre todo en el caso de los auriculares, puede producir lesiones del aparato auditivo.
- Se ha de evitar emplazar el aparato en las proximidades de otros equipos que generen campos magnéticos (como por ejemplo: motores, altavoces, transformadores, etc.).
- No deje el aparato en el interior de un vehículo cerrado y aparcado a pleno sol, pues de lo contrario la carcasa puede sufrir deformaciones.

Descripción del aparato

Volumen de suministro

Asegúrese de que contiene todos los componentes que se enumeran a continuación:

- Reproductor de radio y CD,
- estas Instrucciones de manejo.

Características especiales del aparato

El equipo estéreo está compuesto por un lector de CD y una radio.

- Con este aparato se puede:
Reproducir CD, CD-R/RW y CD de MP3. Los CD domésticos deben estar "finalizados". Para ello, consulte las instrucciones del manual de su grabadora de CD.
- El lector de CD puede repetir automáticamente títulos concretos o un CD entero.

- El lector de CD puede reproducir en un orden programable o de modo aleatorio hasta 20 títulos de un mismo CD o 99 títulos de un CD de MP3.
- La radio capta los rangos de frecuencias 87,5–108 MHz de FM y 522–1620 KHz de AM.
- En la modalidad FM se puede optar por FM estéreo o mono.

Cómo preparar el aparato para su funcionamiento

Se puede conectar el aparato a la red de corriente normal (230 V ~ / 50 Hz).

El calor emitido durante el funcionamiento debe evacuarse mediante circulación de aire. Por ello el aparato no debe estar cubierto ni alojado en un armario cerrado. Deje un espacio libre de por lo menos 10 cm alrededor del aparato.

Cómo mejorar la recepción de la antena

Tanto el número como la calidad de las emisoras sintonizables depende de las condiciones de recepción en su localidad. Con la antena telescópica 16 de FM se puede conseguir una recepción FM óptima. Esta antena debe extraerse en toda su longitud y orientarse para conseguir la mejor recepción.

La antena de AM incorporada es apta para la recepción de emisoras en la gama de onda media. Para mejorar la recepción puede ser útil girar el aparato.

Cómo introducir las pilas

- ➔ Gire el aparato para poder abrir el compartimento de las pilas, situado en la parte inferior.
- ➔ Para poder utilizar el aparato sin enchufarlo a la red, deben usarse seis pilas alcalinas tipo BABY, 1,5 V, LR14/C (no incluidas en el volumen de suministro). Observe la correcta polaridad de las mismas. Ver gráfico en el compartimento de las pilas.
- ➔ Cierre cuidadosamente la tapa del compartimento de las pilas de modo que las pestañas de sujeción encajen en la carcasa.

Nota:

Procure utilizar sólo pilas y baterías del mismo tipo. No utilice nunca pilas nuevas y viejas conjuntamente, véase , pág. .

Utilice pilas herméticas.

Indicaciones importantes para la eliminación

Las pilas pueden contener sustancias tóxicas que perjudican al medio ambiente.

- ➔ Por ello es imprescindible que elimine las pilas según las disposiciones legales en vigor. Jamás tire las pilas a la basura normal.

Cómo conectar el cable de red

Introduzca el enchufe de la toma de corriente en la entrada AC~ 23 y en el enchufe de la red.

Nota:

Cuando no utilice el reproductor, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Para desenchufar el aparato, no tire del cable. Si se avecina tormenta, desenchufe el aparato. Si el aparato no va a ser utilizado durante un tiempo prolongado, p. ej. antes de un viaje, desenchúfelo.

Cómo utilizar los auriculares



Peligro de lesiones auditivas

Evite escuchar discos o emisiones de radio con los auriculares con el volumen demasiado alto. Así evitará posibles lesiones del aparato auditivo. Antes de usar los auriculares, ponga el volumen del aparato al nivel mínimo.

Cuando se conectan los auriculares (no incluidos en el volumen de suministro), los altavoces quedan en silencio.

- ➔ Utilice solo auriculares con jack de 3,5 mm.
- ➔ Introduzca el jack de los auriculares en la entrada de auriculares PHONES 19 del aparato.

A partir de ese momento, la reproducción de sonido se efectuará únicamente a través de los auriculares.

- ➔ Si desea volver a escuchar el sonido a través de los altavoces, extraiga el jack de los auriculares de la entrada de auriculares del aparato.

Cómo usar las funciones genéricas del aparato

Cómo encender y apagar el aparato

Al pulsar el interruptor FUNCTION 17 se pondrá en marcha la radio o el CD y se encenderá el POWER LED 8. En la posición OFF, el aparato está desconectado de la corriente y el POWER LED 8 está apagado.

Cómo regular el volumen

Para regular el volumen al nivel deseado, gire el regulador de volumen VOLUME 18. Girando en dirección a la posición MAX sonará más alto, y girando en dirección a la posición MIN sonará más bajo.

Cómo intensificar los graves

Accione hacia abajo el interruptor BBS 14. Aumentará el nivel de graves.

Cómo seleccionar la entrada

→ Con el interruptor FUNCTION 17 se activa la radio o el CD/MP3.

En la posición Radio se inicia de inmediato la reproducción de emisiones de radio. En la posición CD aparece en el display la indicación "CD" (o "MP3" en el caso de CD con MP3), el CD empieza a girar y se reproducen las pistas musicales.

Cómo manejar el lector de CD

Notas generales sobre CD y CD de MP3

El aparato está diseñado para funcionar con CD de música que contienen datos de audio (CD-DA o MP3 en el caso de CD-R y CD-RW). Los archivos de MP3 deben estar en formato ISO 9660 Level 1 o Level 2. No se pueden reproducir CD multisesión.

En el funcionamiento con MP3 son relevantes los conceptos de "carpeta" = álbum y "título". "Álbum" corresponde a una carpeta del PC, y "título" a un archivo o una pista de CD-DA.

El aparato ordena los álbumes o los títulos de un álbum en orden alfabético, de acuerdo con los nombres de los archivos o pistas. Si prefiere otro orden, modifique los nombres de los títulos o álbumes añadiendo un número en posición inicial.

Al grabar CD-R y CD-RW con datos de audio pueden producirse una serie de problemas que en ocasiones impiden una reproducción correcta. La causa de estos problemas radica en una configuración errónea de software o hardware o en las características del disco virgen utilizado. Si se producen este tipo de problemas, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante de su grabadora de CD o su software de grabación, o investigue posibles soluciones, p. ej. en Internet.

Nota:

Al crear CD de audio, tenga en cuenta la normativa legal para no perjudicar los derechos de autor de terceros.

Mantenga siempre cerrada la pletina de CD para que no se acumule polvo en la óptica del láser.

El aparato puede reproducir CD con datos MP3 y CD de audio normales (CD-DA). Al convertir archivos de audio a MP3, no utilice otras extensiones, como p. ej. *.doc, *.txt, *.pdf etc. No se pueden reproducir, entre otros, los archivos con las extensiones *.AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS y *.WMA.

Advertencia: Debido a la gran variedad de programas de codificación de MP3, no es posible garantizar que todos los archivos de MP3 puedan reproducirse correctamente.

Cuando se encuentra un título o archivo defectuoso, la reproducción prosigue a partir del siguiente archivo o título.

A la hora de grabar CD, es recomendable utilizar una velocidad baja y finalizar los CD (una sola sesión).

Qué discos puede utilizar

El lector de CD es compatible con discos de CD, CD-R/RW y CD de MP3. En este aparato puede reproducir todos los tipos de disco mencionados sin adaptador.

No intente reproducir otros tipos de discos, como p. ej. DVD etc.



Tamaño del disco 12 cm/8 cm CD
Tiempo de reproducción 74 min o 24 min máx.

➔ Si transporta el aparato, retire el disco de la unidad. De ese modo evitará posibles daños en el lector de CD o en el disco.

Indicación:

La calidad de reproducción de los CD de MP3 depende de la tasa de bits y el software de grabación utilizados.

Cómo introducir los discos

- ➔ Antes de la primera utilización: En primer lugar, retire las protecciones de transporte de la pletina de CD 2.
- ➔ Para activar la reproducción de CD, ponga el selector de modo de funcionamiento FUNCTION 17 en la posición CD/MP3.
- ➔ Para introducir un CD, pulse el botón PUSH TO OPEN 9 situado junto a la pletina del CD 2; en el display aparecerá la indicación "OP". La tapa se abrirá hacia arriba. En ningún caso debe obstaculizarse la apertura de la tapa.

Nota:

Mientras esté abierta la pletina del CD 2, evite que entren objetos extraños en el equipo. En ningún caso se ha de tocar la lente del lector láser.

- ➔ La pletina del CD 2 solo debe abrirse cuando el CD esté inmóvil.
- ➔ Introduzca con precaución el CD con la cara rotulada hacia arriba y hágalo encajar en los apoyos del soporte. Compruebe que el CD no quede torcido.

- ➔ Cierre la pletina 2 del CD. El reproductor identificará el CD; durante la identificación aparecerá en el display 10 la indicación "- - -". Finalizado el proceso de identificación, aparecerá en el display la indicación "CD" o "MP3" y el número de títulos.

Indicación:

Si no se ha introducido ningún CD, al cabo de poco tiempo aparecerá en el display 10 la indicación "NOD".

Espere a que el contenido del CD se haya leído por completo para asegurarse de que se han leído todos los datos importantes del CD. Este proceso puede requerir algún tiempo, especialmente en el caso de los CD de MP3.

Cómo extraer los discos

- ➔ Para extraer el CD, en primer lugar debe interrumpirse la reproducción pulsando la tecla STOP ■ 6, luego abrir la pletina del CD 2 y finalmente retirar el CD sujetándolo por los bordes.

Cómo escuchar un disco

Si se ha colocado el CD de manera incorrecta o el CD es defectuoso, aparecerá en el display la indicación "NOD".

Indicación:

Si se ha introducido un CD de MP3, aparecerá en el display 10 la indicación "MP3".

→ Para iniciar la reproducción, pulse una vez la tecla ► || 12.

El aparato iniciará la reproducción del primer título. Aparecerán en el display el número del título y el símbolo ► del título actual. En el caso de los CD de MP3 que contienen varios álbumes, el display va alternando entre el número del título y el número del álbum.

→ Para hacer una pausa en la reproducción, pulse nuevamente la tecla ► || 12.

El aparato interrumpirá la reproducción. En el display parpadeará el número de título y el símbolo *.

→ Para proseguir la reproducción, pulse nuevamente la tecla ► || 12.

→ Para finalizar la reproducción, pulse la tecla ■ 6. En el display aparecerá el número total de títulos.

Indicación:

Antes de extraer el CD, pulse siempre la tecla ■ 6.

Seleccionar título

- Para pasar al siguiente título, pulse una vez la tecla ►► | 5.
- Para pasar al inicio del título, pulse una vez la tecla | ◀◀ 3.
- Para pasar al título anterior, pulse dos veces la tecla | ◀◀ 3.

El display mostrará el número de título correspondiente.

- Pulse tantas veces como sea necesario para que aparezca el número del título deseado.

Seleccionar título > 10

- Para seleccionar títulos en CD de MP3, pulse la tecla FOLD+ 4 o FOLD- 15. El aparato avanzará o retrocederá 10 títulos.

P. ej., para seleccionar el título 45:

- Pulse 4 veces la tecla FOLD+ 4 y 5 veces la tecla ►► | 5.

Seleccionar álbum de MP3

- Para seleccionar el siguiente álbum en CD de MP3, pulse durante la reproducción la tecla FOLD+ 4 o FOLD- 15 y manténgala pulsada durante aprox. 2 segundos. El aparato pasará al álbum siguiente o anterior, respectivamente.

Búsqueda rápida hacia delante o hacia atrás

Es posible realizar búsquedas hacia delante o hacia atrás en el título que se encuentra en reproducción, para localizar un determinado pasaje. Al hacerlo, la reproducción de música se efectuará a través de los altavoces.

- Para realizar un avance rápido, pulse la tecla ►► 5 y manténgala pulsada hasta que encuentre el pasaje que busca.
- Para realizar un retroceso rápido, pulse la tecla I◀◀ 3 y manténgala pulsada hasta que encuentre el pasaje que busca.
- Suelte la tecla. La reproducción proseguirá a partir del pasaje en cuestión.

Cómo usar la función de repetición

Repetición de un título

- Seleccione en el aparato el título deseado.

En el display se mostrará el número del título seleccionado.

- Pulse la tecla ► II 12.

- Pulse una vez la tecla PROG./P-MODE 11.

En el display parpadeará la indicación REPEAT. El título seleccionado se repetirá continuamente hasta que se pulse la tecla ■ 6.

Desconexión

- Pulse nuevamente la tecla PROG./P-MODE 11.

Nota:

La función de repetición también puede activarse mientras está activada la función de programación.

Repetición de un CD

- Durante la reproducción, pulse dos veces la tecla PROG./P-MODE 11.

En el display aparecerá la indicación REPEAT. Todos los títulos del CD se repetirán continuamente hasta que se pulse la tecla ■ 6.

Desconexión

- Pulse nuevamente la tecla PROG./P-MODE 11.

Repetir un álbum (MP3)

- Durante la reproducción, pulse dos veces la tecla PROG./P-MODE 11.

En el display aparecerá la indicación REPEAT FOLDER. Todos los títulos del álbum se repetirán continuamente hasta que se pulse la tecla ■ 6.

Desconexión

- Pulse nuevamente la tecla PROG./P-MODE 11.

Cómo utilizar la reproducción aleatoria

La función de reproducción aleatoria permite reproducir en un orden arbitrario los títulos de un CD.

- Durante la reproducción, pulse repetidamente la tecla PROG./P-MODE 11 hasta que aparezca en el display la indicación RANDOM. La reproducción aleatoria se iniciará a partir del siguiente título. Todos los títulos del CD se reproducirán en orden aleatorio. Tras ello se detendrá la reproducción.
- Para detener la reproducción aleatoria de los títulos, pulse nuevamente la tecla PROG./P-MODE 11.

Indicación:

La reproducción aleatoria no se puede activar si se ha programado el aparato.

Cómo reproducir el inicio de los títulos (INTRO)

Durante la reproducción, pulse repetidamente la tecla PROG./P-MODE 11 hasta que aparezca en el display la indicación INTRO.

La función INTRO reproduce cada título durante 10 segundos. Después de la reproducción del último título la función se detiene automáticamente.

Para detener esta función, pulse nuevamente la tecla PROG./P-MODE 11 hasta que desaparezca del display la indicación INTRO.

Cómo usar la función de programación

Con la función de programación, el lector de CD puede reproducir en un orden establecido por el usuario hasta 20 títulos de un CD de audio o 99 títulos de un CD de MP3.

- Coloque un CD en la pletina del CD 2 y ciérrela.
- Pulse la tecla * 18.
- Pulse la tecla PROG./P-MODE 11.

En el display aparecerá el número de la posición de programa P 01 y la indicación "CD" o "MP3", y parpadeará la indicación "PRG".

- Seleccione con las teclas I◀◀, ▶▶I 5, 3 el primer título que desee programar. En los CD de MP3 puede usarse la tecla FOLD+ 4 o FOLD- 15 para avanzar o retroceder 10 títulos.
- Para almacenar el número de título deseado, pulse la tecla PROG./P-MODE 11. El título quedará programado con la posición 01.

- En el display aparecerá el número de la siguiente posición de programa. De este modo puede programar el orden de reproducción de títulos que desee.
- Para iniciar la reproducción de la selección, pulse la tecla * II 12. En el display aparecerá la indicación PRG y el número del título actual. En los CD de MP3, la indicación del display alterna entre el número del título y el número del álbum.
- Para interrumpir la reproducción de la selección programada, pulse una vez la tecla ▶ II 12.
- Para reiniciar la reproducción, pulse una vez la tecla */ II 12.
- Para finalizar la reproducción programada, pulse la tecla * II ■ 6.

Indicación:

Al abrir la pletina del CD 2 o accionar el interruptor FUNCTION 17, se borra la memoria de programación. Pulsando dos veces la tecla ■ 6 también se finaliza el modo de programación.

Cómo manejar la radio

Indicación:

El aparato capta los rangos de frecuencias 87,5–108 MHz de FM y 522–1620 KHz de AM.

- Para poner en marcha la radio, ponga el interruptor de selección de modo de funcionamiento FUNCTION 17 en la posición Radio.
- Para seleccionar la gama de frecuencias deseada (FM o AM), ponga el interruptor BAND 21 en la posición FM ST. (estéreo), FM (mono) o AM.
- Si selecciona FM, puede desplegar completamente la antena telescópica 16 y orientarla para mejorar la recepción.

Indicación:

Por lo general, las emisoras de FM se reciben en estéreo (se enciende el LED 7). Si la recepción de FM en calidad estéreo es deficiente, puede poner el interruptor BAND 21 en la posición FM (mono). Con ello se reducirá el ruido de fondo. Se apagará el LED 7.

- Si selecciona AM, puede girar el aparato para mejorar la recepción.

Cómo sintonizar una emisora

Selección manual de emisora

Gire el regulador de sintonía TUNING 22 hasta la frecuencia deseada.

La indicación de frecuencia Skala 20 ofrece una orientación aproximada dentro de la gama de frecuencias.

Cómo apagar el aparato

- Para apagar la radio, ponga el interruptor de selección de modo de funcionamiento FUNCTION 17 en la posición OFF.

Cómo limpiar el aparato



Peligro de choque eléctrico

Para evitar el peligro de choque eléctrico, nunca limpie el aparato con un paño húmedo o con agua corriente. Antes de la limpieza, desconecte el enchufe de la red.

ATENCIÓN

No debe utilizar esponjas ásperas, polvos abrasivos, ni disolventes como el alcohol o la gasolina de limpieza.

➔ Para limpiar la carcasa, utilice un paño suave y ligeramente humedecido con agua.

Recomendaciones para el manejo del CD

Guarde el CD siempre en la funda y agárrelo únicamente de los bordes. No tocar la superficie brillante y mantenerla siempre limpia. No pegue ningún papel ni cinta adhesiva sobre la cara de la etiqueta del disco. No exponga el CD a los rayos directos del sol y manténgalo alejado de fuentes de calor, tales como radiadores.

Asimismo no deje el CD en un vehículo expuesto al sol, ya que la temperatura interior del vehículo podría

alcanzar valores muy altos. Para limpiar las huellas de dedos y el polvo de la cara de reproducción, utilice un paño de limpieza limpio y seco.

Para la limpieza de CD no deben usarse productos de limpieza de discos como p. ej. los sprays de limpieza de discos, líquidos de limpieza o sprays antiestáticos, ni disolventes como la gasolina, diluyentes ni ningún otro producto químico de los habituales en el mercado. Para las manchas resistentes puede usarse, como último recurso, una gamuza húmeda.

➔ Realice esta acción desde el centro hasta el borde del disco.



Los movimientos circulares durante la limpieza provocan arañazos, que pueden causar fallos durante la reproducción.

Cómo eliminar errores

Si el aparato no funciona de la forma prevista, compruébelo basándose en las siguientes tablas.

Si tampoco puede solucionar la avería después de las comprobaciones descritas, póngase en contacto con el fabricante.

Problemas con el aparato

Síntoma	Posibles causas/remedios
El aparato no se enciende.	El aparato no recibe corriente. Introduzca el cable de red correctamente en el enchufe. Introduzca pilas nuevas
No se oye ningún sonido.	Aumente el volumen. Si desea escuchar el sonido a través de los altavoces, desconecte del aparato los auriculares. Puede ser que se haya seleccionado el tipo de entrada incorrecto.

Síntoma	Posibles causas/remedios
Se oyen interferencias.	En la proximidad del aparato hay un teléfono móvil u otro dispositivo que emite ondas de radio. Aleje del aparato el móvil o dispositivo en cuestión.
Se producen otros problemas de funcionamiento, el aparato emite ruidos fuertes o el display muestra indicaciones incorrectas.	Hay algún componente electrónico defectuoso. Desenchufe el aparato de la red. Mantenga el aparato aprox. 10 segundos desconectado de la red. Vuelva a enchufar el aparato o introduzca las pilas.
El display no funciona.	Encender el aparato. Desenchufe el aparato, vuelva a enchufarlo y póngalo en marcha.

Problemas con el lector de CD

Síntoma	Posibles causas/remedios
El CD no se reproduce o se producen saltos durante la reproducción.	El aparato no se encuentra en el modo de CD.
	Se ha introducido un CD incorrecto.
	La pletina del CD no está cerrada. Cierre la pletina del CD.
	El CD está mal colocado. Introduzca el CD con la cara rotulada hacia arriba. El CD debe estar bien centrado en el interior de la pletina.
	El CD está sucio o es defectuoso. Limpie el CD o utilice otro.
	En la pletina del CD se ha depositado humedad. Extraiga el CD y deje la pletina abierta aprox. 1 hora para que se seque.
	La duración del CD excede los 74 minutos.

Síntoma	Posibles causas/remedios
El sonido se distorsiona.	El volumen es demasiado alto. Reduzca el volumen.
	El CD está dañado o está sucio. Limpie el CD o utilice otro.
	El aparato está sometido a vibraciones. Coloque el aparato en un lugar carente de vibraciones.

Problemas con la radio

Síntoma	Posibles causas/remedios
No se sintoniza ninguna emisora.	El aparato no se encuentra en el modo de radio. Ponga el interruptor "FUNCTION" en la posición RADIO.
El sonido es débil o de mala calidad.	Otros aparatos, como p. ej. un televisor, causan interferencias. Aleje la radio/lector de CD de dichos aparatos.
	Las pilas están gastadas. Sustituya las pilas por otras nuevas.
	La antena no está desplegada o bien orientada. Despliegue la antena. Para mejorar la recepción, gire la antena o el aparato.

Datos técnicos

Dimensiones del aparato (anchura x altura x profundidad):	240 mm x 130 mm x 220 mm
Peso:	1,5 kg aprox.
Tensión:	230 V corriente alterna, 50 Hz
Potencia de salida:	2 x 1,2 W RMS
Condiciones ambientales:	entre +5 °C y +35 °C entre 5 % y 90 % de humedad relativa (sin condensación)
Radio: Frecuencias de recepción:	FM 87,5–108 MHz AM 522–1620 kHz
Antena:	Antena telescópica de FM Antena de AM incorporada
CD: Láser: Transductor:	655 nm longitud de onda, Clase 1 1 bit D/A, 8x Oversampling
Gama de frecuencias:	De 100 Hz a 16 kHz
Funcionamiento con pilas	DC 9V, 6 x 1,5 V, LR14/C (BABY)
Hembrilla de auriculares:	3,5 mm



Los presentes datos están sujetos a posibles modificaciones técnicas o errores. Las mediciones se expresan en valores aproximados.
Normas y regulaciones: Este producto cumple la directiva de baja tensión (73/23/CEE), la directiva de compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) y la directiva de etiquetaje CE (93/68/CEE).

Cómo localizar al fabricante

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Instrucciones para la eliminación de materiales

Eliminación del embalaje

Su nuevo aparato ha estado protegido durante su transporte por el embalaje. Todos los materiales aplicados son compatibles con el medio ambiente y reutilizables. Colabore con nosotros y elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Para obtener más información sobre las formas actuales de eliminación, diríjase a su distribuidor o al organismo municipal competente. Antes de eliminar el aparato deberán extraerse las pilas.



¡Peligro de asfixia!

No deje jugar a los niños con el embalaje ni con otras piezas.

Existe el peligro de asfixia debido a los plásticos y otros materiales del embalaje.

Cómo eliminar los materiales del aparato

Los aparatos antiguos no son basura sin valor. Mediante una eliminación compatible con el medio ambiente, se pueden reaprovechar materias primas muy valiosas. Infórmese de las posibilidades acerca de la eliminación de aparatos de forma respetuosa y justa con el medio ambiente, en las autoridades competentes de su ayuntamiento o de su ciudad.



Este aparato está rotulado de acuerdo con la directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Este producto no se podrá desechar al final de su vida útil en los contenedores convencionales de basura doméstica, sino que se ha de entregar en los puntos de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que figura en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje advierte de ello. Los materiales son reutilizables conforme a su distintivo. Con la reutilización, el reciclaje de los materiales y cualquier otro tipo de reciclaje de aparatos usados realiza una aportación importante a la conservación del medio ambiente.



¡Peligro de muerte!

En el caso de aparatos fuera de uso, extraiga el enchufe. Separe el cable de red y retírelo de la clavija.



**P 41-2 Hordozható
rádió, MP3- és CD-lejátszó**

Kezelési utasítás

Előszó

Ez a kezelési utasítás segít Önnek abban, hogy

- hogyan használhatja rendeltetészerűen és
- biztonságosan

a rádiós CD-lejátszót (a továbbiakban berendezés vagy készülék).

A kezelési utasítás célcsoportja

A kezelési utasítás azoknak készült, akik

- felállítják,
- kezelik,
- tisztítják
- vagy ártalmatlanítják a készüléket.

A kezelési utasítás jellemzői

A kezelési utasítás különböző elemei meghatározott jellemzőkkel rendelkeznek. Így könnyen megállapítható, hogy

szövegről,

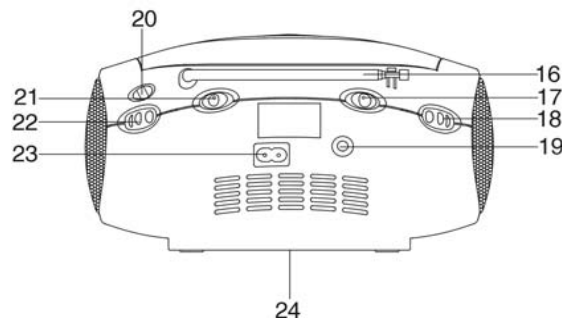
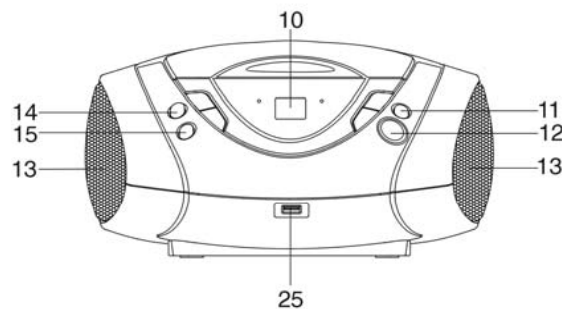
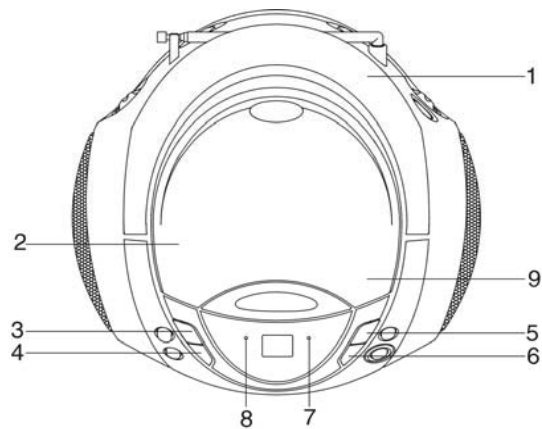
- felsorolásról

→ vagy kezelési lépésről van-e szó.

Tartalomjegyzék

Kezelőfelület.....	3
A készülék felállítása és a biztonság.....	5
Biztonság.....	5
Elemek kezelése.....	6
A készülék felállítása.....	7
A készülék leírása.....	9
Szállítási terjedelem.....	9
A készülék jellemző tulajdonságai.....	9
A készülék előkészítése üzembe vételre.....	10
Antennavétel javítása.....	10
Elemek behelyezése.....	10
A hálózati kábel csatlakoztatása.....	11
Fejhallgató használata.....	11
Az általános készülékfunkciók kezelése.....	12
A készülék ki-, és bekapcsolása.....	12
Hangerő beállítása.....	12
Basszus erősítése.....	12
Forrás beállítása.....	12
A CD-lejátszó kezelése.....	13
Általános megjegyzések a CD-, és MP3 CD-lemezekhez.....	13
Használható CD-lemezek.....	13
Lemez behelyezése.....	14
Lemez kivétele.....	14
Lemez lejátszása.....	15
Cím beállítása.....	15
Az ismétlés funkció használata.....	16
A véletlen lejátszás használata.....	17
Szám rövid lejátszása (INTRO).....	17
A programozás funkció használata.....	18
A rádió kezelése.....	19
Adó beállítása.....	19
A készülék kikapcsolása.....	19
A készülék tisztítása.....	20
Megjegyzés a CD-lemezhez.....	20
Hiba elhárítása.....	21
Műszaki adatok.....	23
Gyártó elérhetősége.....	24
Ártalmatlanítási tudnivalók.....	24
A készülék ártalmatlanítása.....	24

Kezelőfelület



1		Fogantyú a készülék szállításához
2		CD-rekesz
3	◀◀ PREV	CD-címválasztás, keresés visszafelé
4	FOLD+/+10	Címválasztás +10, albumválasztás előre
5	▶▶ NEXT	CD-címválasztás, keresés előre
6	■ STOP	CD-lejátszás leállítása
7	LED	FM sztereó kijelzés
8	LED	POWER kijelzés
9	OPEN/CLOSE	CD-rekesz nyitása és zárása
10		CD-lejátszás kijelző
11	PROG. P-MODE	Programozott CD-lejátszás, RANDOM ismétlési lehetőség, INTRO
12	▶ PLAY/PAUSE/	CD: lejátszás indítása, szünet
13		Hangszóró
14	BBS	Mélykiemelés kapcsoló
15	FOLD-/-10	Címválasztás -10, albumválasztás visszafelé

16		Kihúzható FM-antenna
17	FUNCTION	TUNER, OFF, CD/MP3 üzemmódválasztó kapcsoló
18	VOLUME	Hangerőszabályzó MAX: hangosabb, MIN: halkabb
19	PHONES	Fejhallgató csatlakozás, 3,5 mm-es csatlakozódugó
20	Skála: FM MHz, AM kHz	Frekvenciakijelző
21	BAND FM.ST FM AM	Beállítás: FM sztereó, FM mono, AM
22	TUNING	FM/AM frekvencia beállító
23	AC ~	Hálózati csatlakoztatás 230 V ~ / 50 Hz hálózatra
24		Elemtartó rekesz

A készülék felállítása és a biztonság

Kérjük, hogy olvassa el alaposan az összes biztonsági tudnivalót és őrizze meg azokat a később felmerülő kérdéseihez. Kövesse az ebben a kezelési utasításban, valamint a készülék hátoldalán található összes figyelmeztetést és utasítást.



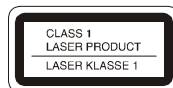
Biztonság

Vigyázat!

- A készüléket csak 230 V~, 50 Hz hálózati feszültségre szabad csatlakoztatni. Soha ne kísérelje meg a készüléket ettől eltérő feszültségről üzemeltetni.
- A hálózati csatlakozót csak akkor szabad csatlakoztatni, miután előírászerűen befejezte a telepítést.
- Tilos a készüléket üzembe helyezni, ha a készülék hálózati csatlakozója meghibásodott, ill. a készüléken egyéb sérülés található.
- A készülék hálózati kábelét mindig a hálózati csatlakozónál megfogva húzza ki a dugaszoló aljzatból, soha ne a kábelnél fogva.
- Kerülje el, hogy a készüléket nedvesség vagy víz érje.
- Soha ne helyezze üzembe a készüléket fürdőkád, úszómedence vagy fröccsenő víz közelében.
- Ne helyezzen folyadékot tartalmazó edényt, pl. virágvázát a készülékre. Az ugyanis könnyen felborulhat, és a kiboruló folyadék a készülék komoly sérüléséhez valamint elektromos áramütéshez vezethet.
- Ha idegen test vagy folyadék kerül a készülékbe, húzza ki azonnal a hálózati csatlakozót csatlakozó aljzatból. Mielőtt újra üzembe helyezi a készüléket, ellenőriztesse szakemberrel. Ellenkező esetben elektromos áramütés veszélye áll fenn.
- Ne nyissa ki a készülék házát. Ellenkező esetben elektromos áramütés veszélye áll fenn.
- Soha ne kísérelje meg saját maga megjavítani a meghibásodott készüléket. Minden esetben forduljon a vevőszolgálatunkhoz.
- Soha ne nyissa ki a készüléket – erre csak szakember jogosult.
- Idegen testek, pl. tű, pénzérme stb. nem kerülhet a készülék belsejébe.
- Ne nyúljon fém tárggyal vagy az ujjával a készülék hátoldalán található csatlakozó érintkezőkhöz. Rövidzárlatot okozhat.

- Tilos a készülékre nyílt lángforrást, pl. égő gyertyákat helyezni.
- Soha ne engedje, hogy gyerekek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- A készülék karbantartásával mindig szakembert bízson meg. Ellenkező esetben veszélyezteti saját magát és a környezetét.
- A készülék készenléti állapotban (stand-by) is az elektromos hálózatra van kapcsolva. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból. A hálózati csatlakozót használja kihúzáshoz.
- Ne hallgassa nagy hangerővel a CD-lemezeket vagy a rádiót. Ez halláskárosodást okozhat.
- A CD-lejátszó láthatatlan lézersugárral működik. Helytelen kezelés esetén a lézersugár szemsérülést okozhat. Soha ne nézzen bele a kinyitott CD-rekeszbe.

- A készülék 1 lézerosztályba (CLASS 1 LASER) tartozó lézeres készülékként van besorolva. A megfelelő öntapadó címke (CLASS 1 LASER PRODUCT) a készülék hátoldalán található.



Elemek kezelése

- Ügyeljen rá, hogy az elemek soha ne kerülhessenek gyerekek kezébe. A gyerekek a szájukba vehetik és lenyelhetik az elemet. Ez komoly egészségkárosodást okozhat. Ilyen esetben azonnal hívjon orvost!
- Az elemeket tilos tölteni, hevíteni vagy nyílt tűzbe dobni (Robbanásveszély!).
- A lemerülő elemeket időben cserélje ki.
- Mindig egyszerre cserélje ki az elemeket és mindig azonos típusú elemeket használjon.
- A kifolyó elemek a készülék sérülését okozhatják. Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, akkor vegye ki az elemeket az elemtartó rekeszből.

Vigyázat!

- Ha a sérült vagy kifolyó elemek érintkeznek a bőrrel, akkor marási sérülést okozhatnak. Ilyen esetben használjon megfelelő védőkesztyűt. Száraz kendővel tisztítsa ki az elemtartó rekeszt.
- Az elemeket tilos tölteni, hevíteni vagy nyílt tűzbe dobni (**Robbanásveszély!**).

Fontos tudnivaló a készülék ártalmatlanításával kapcsolatban:

Az elemek mérgező anyagokat tartalmazhatnak, amelyek károsítják az egészséget és a környezetet.

- Ezért az elemeket feltétlenül az érvényes törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Az elemeket soha ne kerüljenek a normál háztartási hulladékba.

A készülék felállítása

- A készüléket szilárd, biztonságos és vízszintes felületre állítsa fel. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Ne állítsa a készüléket puha felületre, például szőnyegre, takaróra vagy a függöny és faliszőnyeg közelébe. Ilyen esetekben eltakarhatja a szellőzőnyílásokat. Ezáltal megszakíthatja a szükséges levegő keringtetést. Ez akár a készülék kigyulladását is okozhatja.
- A készülék hátoldalán és oldalán található szellőzőnyílások legyenek mindig szabadok. Azokat soha ne takarja el függönnyel, takaróval vagy újsággal
- Ne állítsa fel a készüléket hőforrások, pl.fűtőtestek közelében. Kerülje el, hogy a készüléket közvetlen napsugárzás érje, és ne állítsa fel nagyon poros helyen.

- A készüléket tilos magas páratartalmú helyiségben, pl. konyhában vagy szaunában felállítani, mivel a lecsapódó pára a készülék károsodását okozhatja. A készüléket száraz és mérsékelt klímájú környezetben való használatra tervezték, és tilos csepegő vagy fröccsenő víznek kitenni.
- A készüléket csak vízszintes helyzetben szabad üzemeltetni.
- Ne helyezzen nehéz tárgyat a készülékre.
- Ha hideg helyről meleg helyre viszi a készüléket, a készülék belsejében nedvesség csapódhat le. Ebben az esetben a készülék üzembe helyezése előtt várjon egy órát.
- A hálózati kábelt úgy vezesse, hogy ne lehessen megbotlani benne.
- A készüléket csak földelt hálózati dugaszoló aljzatra szabad csatlakoztatni! A dugaszoló aljzat lehetőleg a készülék közelében legyen.
- A csatlakozáshoz a csatlakozódugót dugja be teljesen a dugaszoló aljzatba.
- Használjon megfelelő, könnyen hozzáférhető hálózati csatlakoztatást és ne használjon többszörös dugaszoló aljzatot!
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót mivel ekkor elektromos áramütés veszélye áll fenn!
- Üzemzavar esetén, vagy ha a készülékházból füst és kellemetlen szag távozik, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzataból!
- Zivatar előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, pl. hosszabb utazás előtt, húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzataból.
- A túl magas hangerő, főként a fejhallgatóban, halláskárosodást okozhat.
- Ne állítsa fel a készüléket erős mágneses mezőt keltő készülékek (pl. motorok, hangszórók, transzformátorok) közelében.
- Ne hagyja a készüléket lezárt és a tűző napon leparkolt autóban, mivel ilyen esetekben a készülékház eldeformálódhat.

A készülék leírása

Szállítási terjedelem

Győződjön meg arról, hogy a következőkben felsorolt tartozékok megtalálhatóak:

- Rádiós CD-lejátszó,
- jelen kezelési utasítás.

A készülék jellemző tulajdonságai

A sztereoberendezés egy CD-lejátszóból és egy rádióból áll.

- A készülék alkalmas: CD-lemezek, CD-R/RW-lemezek és MP3 CD-lemezek lejátszására. A sajátírású CD-lemezeket le kell zárni. Ennek során tartsa be a CD-felvevő kézikönyvében található utasításokat.
- A CD-lejátszó egyes címeket vagy az egész CD-lemezt képes automatikusan újra lejátszani.

- A CD-lejátszó egy CD-lemez max. 20 címét, ill. egy MP3 CD-lemez max. 99 címét képes lejátszani programozható sorrendben vagy véletlenszerűen.
- A rádió FM 87,5–108 MHz és AM 522–1620 KHz frekvenciatartományokban vesz.
- Az FM-tartományban FM sztereó és mono mód között választhat.

A készülék előkészítése üzembe vételre

A készülék a hagyományos elektromos hálózatra (230 V ~ / 50 Hz) csatlakoztatható.

A készülék üzemeltetése során keletkező hő megfelelő levegőkeringtetéssel kell elvezetni. Ezért a nem szabad letakarni vagy zárt szekrényben elhelyezni. Gondoskodjon róla, hogy a készülék körül legalább 10 cm-es szabad tér álljon rendelkezésre.

Antennavétel javítása

A rádió által fogható adók száma és a vétel minősége a készülék felállítási helyének vételi viszonyaitól függ. A kihúzható FM-antennával 16 használható vételi minőség érhető el. Az antennát teljes hosszában a legkedvezőbb vételi lehetőség felé kell irányítani.

A beépített AM-antenna megfelel az AM-tartományban sugárzó adók vételére. A vételt a készülék elfordításával javíthatja.

Elemek behelyezése

- Fordítsa a készüléket úgy, hogy az elemtartó rekeszt az alsó oldalon ki lehessen nyitni.
- Az elektromos hálózattól független üzemeltetéshez hat darab baby típusú 1,5 V, LR14/C alkáli elemre van szüksége (nem tartozik a szállítási terjedelembé). Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polarításra. Lásd az elemtartó rekeszben található rajzot.
- Cukja vissza automatikusan az elemtartó rekesz fedelét úgy, hogy a fedél füle bepattanjon a készülék házába.

Megjegyzés:

Ügyeljen rá, hogy csak azonos típusú elemeket vagy akkukat használjon. Soha ne használjon egyszerre régi és új elemeket.

Kifolyás elleni védelemmel rendelkező elemeket használjon!

Fontos tudnivaló a készülék ártalmatlanításával kapcsolatban

Az elemek mérgező anyagokat tartalmaznak, amelyek károsíthatják a környezetet.

- Ezért az elemeket feltétlenül a vonatkozó törvényi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa. Az elemeket soha ne kerüljenek a normál háztartási hulladékba.

A hálózati kábel csatlakoztatása

Dugja be a hálózati csatlakozót az AC~23 csatlakozóba és a hálózati csatlakozóba.

Megjegyzés:

Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból. Kihúzáskor ne a kábelt húzza, hanem a csatlakozó dugaszt fogja meg és annál fogva húzza ki a hálózati csatlakozót. Zivatar előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, pl. hosszabb utazás előtt, húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

Fejhallgató használata



Halláskárosodás!

Ne hallgassa a fejhallgatón nagy hangerővel a CD-lemezeket vagy a rádiót. Ez halláskárosodást okozhat. Fejhallgató használata előtt állítsa a készülék hangerejét a minimális értékre.

Ha fejhallgatót (nem része a szállítási terjedelemnek) csatlakoztat a készülékre, a hangszórók némára vannak kapcsolva.

- ➔ Csak 3,5 mm-es kapcsolódugóval rendelkező fejhallgatót használjon.
- ➔ Dugja a fejhallgató csatlakozódugaszát a készülék PHONES 19 jelű fejhallgató csatlakozóhüvelyébe.

A hang lejátszása most kizárólag a fejhallgatón keresztül történik.

- ➔ Ha újra a hangszórón keresztül szeretné hallgatni a készüléket, húzza ki a fejhallgató csatlakozódugaszát a készülék fejhallgató-csatlakozóhüvelyéből.

Az általános készülékfunkciók kezelése

A készülék ki-, és bekapcsolása

A FUNCTION 17 kapcsolóval a rádióra ill. a CD-re kapcsolhat, a 8 POWER LED világít. Az OFF állásban a készülék ki van kapcsolva, de továbbra is az elektromos hálózatra van kapcsolva, a 8 POWER LED kialszik.

Hangerő beállítása

A kívánt hangerő beállításához fordítsa el a VOLUME 18 hangerőszabályozót.

- MAX irányába fordítva – a hangerő nő (készülék hangosabb),
- MIN irányba fordítva – a hangerő csökken (készülék halkabb).

Basszus erősítése

Nyomja lefelé a BBS 14 kapcsolót. A basszus lejátszás emelkedik.

Forrás beállítása

- ➔ Állítsa a FUNCTION 17 kapcsolót rádióra, ill. CD/MP3-lejátszóra.

Rádió állásban azonnal elkezdődik a rádiólejátszás. CD állásban megjelenik a „CD“ ill. MP3 CD-lemez esetén az „MP3“ felirat a kijelzőn, a CD forogni kezd és a készülék beolvassa a zeneszámokat.

A CD-lejátszó kezelése

Általános megjegyzések a CD-, és MP3 CD-lemezekhez

A készülék alkalmas olyan zenei CD-lemezek lejátszására, amelyeken audiofájlok (CD-DA vagy MP3-fájlok CD-R és CD-RW lemezekhez) találhatóak. Az MP3-formátumokat ISO 9660 Level 1 vagy Level 2 szerint kell létrehozni. A Multisession CD-lemezeket a készülék nem tudja olvasni.

MP3 üzemmódban a „Folder” = album és a „Cím” fogalmak a mérvadóak. Az „album” a számítógépen használt mappának, a „Cím” a számítógépen használt fájlnak vagy egy CD-DA címnek felel meg.

A készülék név szerinti ábécé sorrendbe rendezi az albumokat, ill. az album címeit. Ha más sorrendet szeretne előnyben részesíteni, változtassa meg a cím, ill. az album címét és írjon egy számot a név elé.

Ha az audiofájlokat CD-R vagy CD-RW lemezekre írja, különböző problémák jelentkezhetnek, amelyek akadályozhatják a zavartalan lejátszást. Ennek oka a szoftver vagy a hardver hibás beállítása vagy a használt CD hibája lehet. Amennyiben ilyen hiba lép fel, lépjen kapcsolatba a CD-író vagy a CD-író szoftver gyártójának ügyfélszolgálatával vagy keressen vonatkozó információkat pl. az interneten.

Megjegyzés:

Ha audió CD-lemezeket készít, tartsa be a törvényi előírásokat és ne sértse meg Harmadik Fél szerzői jogait.

Tartsa mindig zárva a CD-rekeszt, azért, hogy ne rakódjon le por a lézeroptikán.

A készülék MP3-fájlokat tartalmazó CD-lemezek és hagyományos audió CD-lemezek (CD-DA) lejátszására alkalmas. Ne használjon más kiterjesztésű pl. *.doc, *.txt, *.pdf stb. fájlokat, ha audioadatokat MP3-

fájllá alakít át. Nem játszhatók le az *.AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS és *.WMA kiterjesztésű zenei fájlok.

Megjegyzés: Az Encoder (kódoló) szoftverek nagy száma miatt nem garantálható, hogy minden MP3-fájl lejátszása zavartalan lesz.

Hibás címek/fájlok esetén a lejátszás a következő címmel/fájllal folytatódik.

CD írása során előnyös, ha a lemezt alacsony sebességen írja, és a CD-lemezt egyedi műveletként és lezárva hozza létre.

Használható CD-lemezek

A CD-lejátszó CD-, CD-R/RW- és MP3 CD lemezzel kompatibilis. Minden felsorolt lemezt lejátszhat a készülékkel, adapter használata nélkül.

Más lemezeket, pl. DVD-lemezt stb. ne játsszon le a készülékkel.



Lemezek mérete 12 cm/8 cm, CD-lemezek játékidéje max. 74 perc, ill. max. 24 perc.

➔ A készülék szállítása közben vegye ki a lemezt a meghajtóból. Ezzel elkerülheti a CD-lejátszó és a lemezek sérülését.

Megjegyzés:

Az MP3 CD-lemezek lejátszásának minősége az átviteli sebesség (bitráta) beállításától és a használt CD-író szoftvertől függ.

Lemez behelyezése

- ➔ A készülék első használata előtt: Először távolítsa el a CD-rekeszből (2) a szállításbiztosító betétet.
- ➔ A CD-lejátszás bekapcsolásához állítsa a FUNCTION 17 üzemmódválasztó kapcsolót a CD/MP3 pozícióba.
- ➔ A lemez behelyezéséhez nyomja meg a PUSH TO OPEN 9 gombot a CD-rekeszen (2), a kijelzőn megjelenik az „OP” felirat. A fedél felfelé nyílik. Ügyeljen rá, hogy a fedél kinyílását ne akadályozza semmi.

Megjegyzés:

Nyitott CD-rekesznél (2) ügyeljen rá, hogy ne kerüljön idegen tárgy a készülékbe. Ne érjen hozzá a lézer-letapogató lencséjéhez.

- ➔ A CD-rekeszt (2) csak a CD megállása után nyissa ki.
- ➔ A CD-lemezt a nyomtatott oldalával felfelé, óvatosan helyezze be a rekeszbe, és nyomja meg a tartó reteszét. Győződjön meg róla, hogy a CD-lemez ne legyen ferden a rekeszben.
- ➔ Zárja be a CD-rekeszt (2). A lejátszó beolvassa a lemezt, a kijelzőn (10) beolvasás közben a következő felirat jelenik meg: „- - -”. A beolvasási folyamat végén a „CD”, ill. az „MP3” felirat, valamint a címek száma jelenik meg a kijelzőn.

Megjegyzés:

Ha nincs CD a rekeszben, akkor rövid idő múlva a „NOD” felirat jelenik meg a kijelzőn (10).

Várjon, míg a készülék teljesen beolvassa CD tartalmát, azért, hogy biztosítsa az összes szükséges információ beolvasását a CD-lemezről. Az MP3 CD-lemezeknél ez a folyamat hosszabb időt vehet igénybe.

Lemez kivétele

- ➔ A CD-lemez kivételéhez először fejezze be a lejátszást a ■ STOP-gomb (6) megnyomásával, nyissa ki a CD-rekeszt (2) és a széleinél megfogva vegye ki a CD-lemezt a rekeszből.

Lemez lejátszása

Ha rosszul helyezte be a CD-lemezt, vagy a lemez hibás, akkor a „NOD“ felirat jelenik meg a kijelzőn.

Megjegyzés:

Ha MP3 CD-lemezt helyezett be, az MP3 felirat jelenik meg a kijelzőn (10).

→ A lejátszás indításához nyomja meg egyszer a ► **II gombot** 12.

A készülék elkezd lejátszani az első címet. n A cím száma valamint az aktuális cím ► szimbóluma megjelenik a kijelző. Több albumot tartalmazó MP3 CD-lemez esetén a kijelző a címek száma és az albumok száma között vált.

→ Ha szeretne szünetet tartani lejátszás közben, nyomja meg ismét a ► **II gombot** 12 .

A készülék megszakítja a lejátszást. A kijelzőn villog a cím száma és a ► szimbólum.

→ A lejátszás folytatásához nyomja meg ismét a ► **II gombot** 12.

→ Ha be szeretné fejezni a lejátszást, nyomja meg a ■ gombot (6). A kijelzőn az összes cím száma jelenik meg.

Megjegyzés:

A CD-lemez kivétele előtt mindig nyomja meg a ■ gombot (6).

Cím beállítása

→ Ha szeretne a következő címre lépni, nyomja meg egyszer a ►► **I gombot** 5.

→ Ha szeretne a cím elejére lépni, nyomja meg egyszer a **I gombot** ◀◀ 3.

→ Ha szeretne az előző címre lépni, nyomja meg kétszer a **I gombot** ◀◀3.

A kijelzőn a beállított cím száma látható.

→ Nyomja meg annyiszor, míg a kívánt cím száma meg nem jelenik.

Cím > 10 beállítása

→ MP3 CD-lemez címeinek beállításához nyomja meg a FOLD+ (4), ill. a FOLD- (15) gombot. A készülék 10 címet előre, ill. visszalép.

Pl. ha a 45. címet szeretné beállítani:

→ Nyomja meg négyszer a FOLD+ (4) gombot és négyszer a ►► **I** (5) gombot.

MP3-album beállítása

- Az MP3 CD-lemezen a következő album beállításához nyomja meg lejátszás közben a FOLD+ (4), ill. a FOLD- (15) gombot, és tartsa a gombot kb. 2 másodpercig lenyomva. A készülék a következő, ill. az előző albumra lép.

Gyorskeresés előre vagy vissza

Az éppen lejátszott címben végezhet gyorskeresést előre vagy vissza, ha egy meghatározott helyet szeretne megtalálni. Közben a zene a hangszóróban hallható.

- Gyors előreléptetéshez nyomja meg a ►►I gombot (5) és tartsa nyomva addig, míg meg nem találja a keresett helyet.
- Gyors visszaléptetéshez nyomja meg a I gombot ◀◀(3) és tartsa nyomva addig, míg meg nem találja a keresett helyet.
- Engedje el a gombot. A lejátszás ettől a helytől folytatódik.

Az ismétlés funkció használata

Cím ismétlése

- Válassza ki a címet a készüléken.

A kijelzőn megjelenik a kiválasztott cím száma.

- Nyomja meg ► **II gombot** (12).
- Nyomja meg egyszer a PROG./P-MODE gombot (11).

A kijelzőn villog a Repeat (ismétlés) kijelzés. A lejátszó folyamatosan ismétli a címet, míg a ■ gombot (6) megnyomja.

Kikapcsolás

- Nyomja meg ismét a PROG./P-MODE gombot (11).

Megjegyzés:

Az ismétlés funkciót aktivált programozás funkció esetén is beállíthatja.

CD ismétlése

- Lejátszás közben nyomja meg kétszer a PROG./P-MODE gombot (11).

A kijelzőn folyamatosan látszik a Repeat (ismétlés) kijelzés. A lejátszó folyamatosan megismétli a CD összes címét, míg a ■ gombot (6) megnyomja.

Kikapcsolás

- Nyomja meg ismét a PROG./P-MODE gombot (11).

Album ismétlése (MP3)

- Lejátszás közben nyomja meg kétszer a PROG./P-MODE gombot (11).

A kijelzőn a REPEAT FOLDER felirat jelenik meg. A lejátszó folyamatosan megismétli az album összes címét, míg a ■ gombot (6) megnyomja.

Kikapcsolás

- Nyomja meg ismét a PROG./P-MODE gombot (11).

A véletlen lejátszás használata

A véletlen lejátszás funkcióval a CD címeit tetszőleges sorrendben játszhatja le.

- Lejátszás közben nyomja meg ismételt a PROG./P-MODE gombot (11), míg a kijelzőn meg nem jelenik a RANDOM felirat. A véletlen lejátszás a következő címtől indul. A lejátszó a CD minden címét véletlen sorrendben játszhatja le. Ezután megáll a lejátszás.
- A számok véletlen lejátszásának leállításához nyomja meg ismét a PROG./P-MODE gombot (11).

Megjegyzés:

A véletlen lejátszás funkciót nem lehet beállítani, ha a készüléket programozta.

Szám rövid lejátszása (INTRO)

Lejátszás közben nyomja meg ismételt a PROG./P-MODE gombot (11), míg az INTRO felirat meg nem jelenik a kijelzőn.

Az INTRO-funkció minden számot 10 másodpercig játszik le. Az utolsó cím lejátszása után a funkció automatikusan leáll.

A funkció leállításához nyomja meg ismét a PROG./P-MODE gombot (11), a kijelzőről eltűnik az INTRO felirat.

A programozás funkció használata

A programozás funkcióval egy zenei CD max. 20 címe, ill. egy MP3-CD max. 99 címe játszható le előre meghatározott sorrendben.

- Helyezzen be egy lemezt a CD-rekeszbe (2) és csukja be.
- Nyomja meg a ■ gombot (18).
- Nyomja meg a PROG./P-MODE gombot (11).

A kijelzőn P 01 programhely számát látja és a CD, ill. MP3, „PRG“ felirat villog.

- Az I◀◀, ▶▶I gombokkal (5, 3) válassza ki az első programozandó címet. Az MP3 CD-lemezeket a FOLD+ (4) ill. a FOLD- (15) gombokkal egyenként 10 címmel előre, ill. visszafelé kapcsolni.
- A kiválasztott cím számát a PROG./P-MODE gombbal mentse el (11). A címet elmentette a 01 programhelyre.

- A kijelzőn a következő programhely számát látja. Ugyanígy programozza a számok kívánt sorrendjét.
- A kiválasztás lejátszását a ▶ II 12 gomb megnyomásával kezdheti. A kijelzőn a PRG felirat és az aktuális cím száma jelenik meg. MP3 CD-lemez esetén a kijelzés a cím és az album száma között vált.
- Ha szeretné megszakítani a programozott kiválasztás lejátszását nyomja meg egyszer a ▶ II gombot (12).
- A lejátszás újraindításához nyomja meg egyszer a ▶/ II gombot (12).
- A programozott lejátszás befejezéséhez nyomja meg a ■ gombot (6).

Megjegyzés:

Ha kinyitja a CD-rekeszt (2) vagy megnyomja a FUNCTION (17) kapcsolót, akkor törli a programmemóriát. Ha megnyomja kétszer a ■ gombot (6), akkor szintén befejezi a programozást.

A rádió kezelése

Megjegyzés:

A készülék az FM 87,5–108 MHz és az AM 522–1620 KHz frekvenciatartományban vesz.

- ➔ A rádió bekapcsolásához állítsa a FUNCTION (17) üzemmódválasztó kapcsolót a rádió pozícióra.
- ➔ A kívánt FM vagy AM frekvenciatartomány kiválasztásához állítsa a BAND (21) kapcsolót FM ST. (sztereó), FM (mono), ill. AM állásba.
- ➔ Ha az FM állást választja, akkor húzza ki teljesen a kihúzható antennát (16), és irányítsa be a jobb vétel érdekében.

Megjegyzés:

Az FM-adókat a készülék általában sztereóban veszi, a LED (7) világít. Ha az FM-vétel sztereóminősége nem zavartalan akkor állítsa a BAND (21) kapcsolót FM (mono) pozícióba. Ez csökkenti a vételt zavaró zúgást. A LED (7) kialszik.

- ➔ Ha az AM állást választja, akkor a vétel javításához fordítsa el a készüléket.

Adó beállítása

Adó manuális kiválasztása

Fordítsa el a TUNING (22) beállítás szabályozót a kívánt frekvenciára.

A frekvenciakijelző skála 20 közelítő keresést biztosít a frekvenciatartományban.

A készülék kikapcsolása

- ➔ A rádió kikapcsolásához állítsa a FUNCTION (17) üzemmódválasztó kapcsolót az OFF pozícióra.

A készülék tisztítása



Elektromos áramütés veszélye!

Az elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében tilos a készüléket nedves ruhával vagy folyó víz alatt tisztítani. A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

VIGYÁZAT!

Tilos dörzsszivacsot, tisztítóport, oldószert (pl. alkoholt vagy benzint) használni.

→ A házat puha, nedves kendővel tisztítsa meg.

Megjegyzés a CD-lemezhez

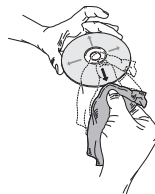
A CD-lemezeket tartsa CD-tartóban, és mindig a szélüknél fogja meg azokat. A CD szivárványszínbén csillogó felületét ne érintse meg, és legyen mindig tiszta. A lemezcímke oldalára ne ragasszon papírt vagy ragasztószalagot. Tartsa távol a CD-lemezt a tűző napsugaraktól és a hőszugárzástól (pl. fűtéstől).

Ne hagyja a CD-lemezt közvetlenül a napon parkoló autóban, mivel ebben az esetben az autó belső hőmérséklete extrém magas értékre emelkedhet. A

lemeznek a felvételt tartalmazó oldaláról az ujjlenyomatot és a port tiszta, száraz tisztítókendővel tisztítsa meg.

A CD-lemez tisztításához tilos lemeztisztítószert (pl. lemezsprayt), tisztítófolyadékot, antisztatikus sprayt vagy oldószert (pl. benzint), hígítószert vagy egyéb, a kereskedelmi forgalomban kapható vegyszert használni. A masszív foltokat nedves ablakmosó bőrrel távolítsa el.

→ Mindig a lemez közepétől a szélei felé haladva törölje le.



Körkörös mozgások megkarcolhatják a lemezt. Ez a lejátszás során hibát okozhat.

Hiba elhárítása

Ha a készülék nem előírászerűen működik, ellenőrizze azt a következő táblázat alapján.

Ha az üzemzavart a leírt ellenőrzések végrehajtása után sem lehet elhárítani, lépjen kapcsolatba a készülék gyártójával.

Készülékproblémák

Ismertetőjel	Lehetséges ok/Zavar elhárítása
A készülék nem kapcsolható be.	A készülék nem kap elektromos áramot. Csatlakoztassa megfelelően a hálózati kábelt a hálózati csatlakozóra. Helyezzen be új elemeket
Nem hallható hang a készülékből.	Növelje a hangerőt. Húzza ki a fejhallgató csatlakozódugaszát a készülékből, ha a felvételt a hangszórón keresztül szeretné hallgatni. Előfordulhat, hogy rossz forrást választott.

Ismertetőjel	Lehetséges ok/Zavar elhárítása
Zúgás hallható.	A készülék közelében egy mobiltelefon sugároz vagy egy másik készülék bocsát ki zavaró rádiójeleket. Távolítsa el a készülék közeléből a mobiltelefont vagy a másik készüléket.
Más kezelési zavar, hangos zaj vagy zavart kijelzés a kijelzőn.	A készülék elektronikus alkatrészei zavartak. Húzza ki a hálózati csatlakozót. Válassza le kb.10 másodpercre a készüléket az áramforrásról. Csatlakoztassa újra a készüléket vagy helyezze be az elemeket.
A kijelző nem kapcsol be.	Kapcsolja be a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozót, majd dugja be újra, és kapcsolja be a készüléket.

Probléma a CD-lejátszóval

Ismertetőjel	Lehetséges ok/Zavar elhárítása
A CD-lemezt nem lehet lejátszani, vagy lejátszás közben továbblép.	A készülék nincs CD-üzemmódban. Rossz CD-lemezt helyezett be.
	A CD-rekesz nyitva van. Csukja be a CD-rekeszt.
	Rosszul helyezte be a CD-lemezt. A CD-lemezt a feliratos oldalával felfelé helyezze be. A CD-lemeznek központosan kell feküdnie a CD-rekeszben.
	A CD-lemez szennyeződött vagy hibás. Tisztítsa meg a CD-lemezt, használjon másik lemezt.
	A CD-rekeszben pára csapódott le. Vegye ki a CD-lemezt, nyissa ki a CD-rekeszt és várjon kb. 1 órát, hogy kiszáradjon.
	A CD-lemez lejátszási ideje több mint 74 perc.

Ismertetőjel	Lehetséges ok/Zavar elhárítása
A hang kimarad.	A hangerő túl magasra van állítva. Csavarja le a hangerőt.
	A CD-lemez sérült vagy szennyeződött. Tisztítsa meg a CD-lemezt vagy cserélje ki.
	A készülék rezgésnek van kitéve. Állítsa a készüléket rezgésszegény helyre.

Rádióproblémák

Ismertetőjel	Lehetséges ok/Zavar elhárítása
A készülék nem vesz rádióadót.	A készülék nincs rádió üzemmódban. Tolja a „FUNCTION“ kapcsolót RADIO pozícióra
A hang gyenge vagy rossz minőségű.	Más készülékek, pl. tévékészülék zavarja a vételt. Állítsa a rádiót/CD-lejátszót távolabb ezektől a készülékektől. Az elemek lemerültek. Cserélje ki új elemekre a régieket. Az antenna nincs kihúzva vagy beigazítva. Húzza ki az antennát. A vétel javításához fordítsa el az antennát vagy a készüléket.

Műszaki adatok

A készülék méretei (szé x ma x mé)	240 mm x 130 mm x 220 mm
Súly:	kb. 1,5 kg
Feszültség:	230 V-os váltóáram, 50 Hz
Kimenő teljesítmény:	2 x 1,2 W RMS
Környezeti feltételek:	+5 °C - +35 °C 5 % - 90 % relatív páratartalom (nem lecsapódó)
Rádió: Vételi frekvenciák:	FM 87,5–108 MHz AM 522–1620 kHz
Antenna:	FM kihúzható antenna, beépített AM-antenna
CD: Lézer: Transzformátor:	655 nm hullámhossz, 1 lézerosztály, 1 bit D/A, 8-szoros oversampling
Frekvenciatartomány:	100 Hz - 16 kHz
Akkumulátoros üzemmód	DC 9V, 6 x 1,5 V, LR14/C (baby-elem)
Fejhallgató csatlakozójzat:	3,5 mm



Fenntartjuk a műszaki változtatások vagy tévedések jogát. A méretek körülbelüli értékek.

Irányelvek és szabványok: A termék megfelel a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó irányelvnek (73/23/EEC), az EMC-irányelvnek (89/336/EEC) és a CE-jelölési irányelvnek (93/68/EEC).

Gyártó elérhetősége

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Ártalmatlanítási tudnivalók

Csomagolás ártalmatlanítása

A készüléket a csomagolás védi, míg eljut Önhöz. Minden felhasznált anyag környezetbarát és újrahasznosítható. Kérjük, segítsen Ön is és környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást. Az aktuális ártalmatlanítási útról tájékozódjon a szaktereskedőnél vagy a helyi kommunális hulladékfeldolgozónál. A készülék ártalmatlanítása előtt távolítsa el az elemeket.



Fulladásveszély!

Ne engedje, hogy gyerekek hozzáférhessenek a csomagoláshoz vagy annak részeihez.

Fólia és egyéb csomagolóanyag okozta fulladásveszély.

A készülék ártalmatlanítása

A használt készülék nem értéktelen hulladék. A környezetbarát ártalmatlanítás révén értékes nyersanyagok nyerhetők vissza. A készülék szakszerű ártalmatlanításával kapcsolatos lehetőségekről érdeklődjön a helyi városi, vagy községi önkormányzatnál.



A készülék a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EG irányelvnek (WEEE) megfelelően jelölt.

A készüléket az élettartama lejártával tilos a háztartási hulladékba dobni, ártalmatlanításhoz adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen. Erre a készüléken elhelyezett szimbólum, a használati utasítás vagy a csomagolás utal. A nyersanyagokat a jelölésüknek megfelelően kell jelölni. Az újrahasznosítással, a nyersanyag hasznosításával vagy a használt készülékek egyéb módon történő hasznosításával Ön is jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Életveszély!

Az előregedett készülékekből húzza ki a hálózati csatlakozót. Vágja el a hálózati kábelt és távolítsa el a csatlakozódugaszt.



**Przenośny radio-
odtwarzacz MP3-CD
P 41-2**

Instrukcja obsługi

Przedmowa

Niniejsza instrukcja obsługi pozwoli Państwu na

- zgodne z przeznaczeniem
- oraz bezpieczne

użytkowanie radioodtworacza CD, określanego w dalszej części tekstu jako urządzenie.

Adresaci instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wszystkich osób, które urządzenie

- ustawiają,
- obsługują,
- czyszczą
- lub utylizują.

Oznaczenia w instrukcji obsługi

W instrukcji obsługi zastosowano oznaczenia, które ułatwią Państwu rozpoznanie, czy chodzi tu o

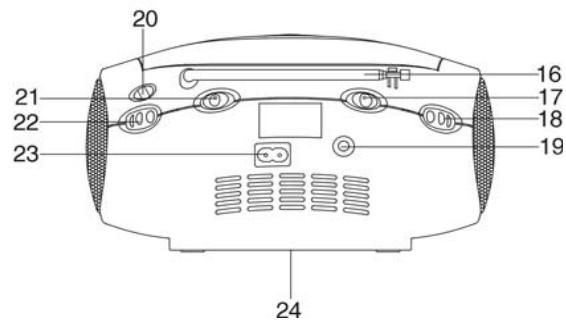
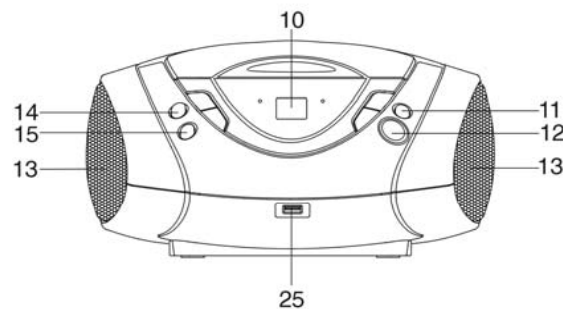
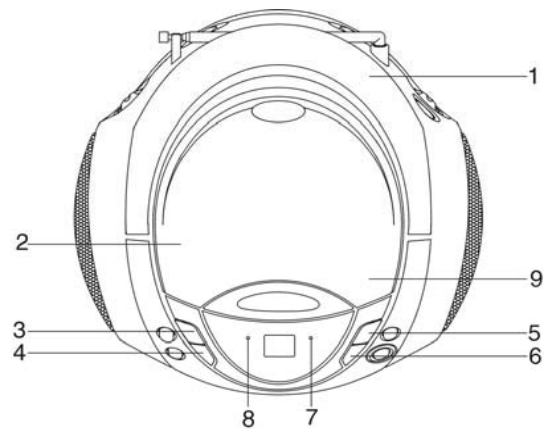
bieżący tekst

- wyliczenia
- ➔ sposoby postępowania

Spis treści

Elementy obsługi	3
Bezpieczeństwo i ustawianie urządzenia	5
Bezpieczeństwo	5
Obchodzenie się z bateriami	6
Ustawianie urządzenia	7
Opis urządzenia	9
Zakres dostawy	9
Szczególne właściwości urządzenia	9
Przygotowanie urządzenia do pracy	10
Poprawianie jakości odbioru poprzez zastosowanie anteny	10
Wkładanie baterii	10
Podłączanie przewodu zasilającego	11
Słuchawki	11
Obsługa podstawowych funkcji urządzenia	12
Włączanie i wyłączanie urządzenia	12
Ustawianie głośności	12
Wzmacnianie tonów niskich	12
Ustawianie źródła	12
Obsługa odtwarzacza CD	13
Ogólne wskazówki dotyczące płyt CD/MP3-CD	13
Odpowiednie płyty	13
Wkładanie płyt	14
Wycinanie płyt	14
Odtwarzanie płyty CD	15
Wybór utworu	15
Funkcja powtarzania	16
Generator losowy	17
Krótkie odsłuchiwanie utworów (INTRO)	17
Funkcja programowania	18
Obsługa radia	19
Ustawianie stacji	19
Wyłączanie urządzenia	19
Czyszczenie urządzenia	20
Wskazówki dotyczące obchodzenia się z płytami CD	20
Usuwanie usterek	21
Dane techniczne	23
Adres producenta	24
Wskazówki dotyczące utylizacji	24
Utylizacja urządzenia	24

Elementy obsługi



Elementy obsługi

1		Uchwyt do przenoszenia
2		Kieszka CD
3	◀◀ PREV	Wybór utworu z CD, wyszukiwanie do tyłu
4	FOLD+/+10	Wybór utworu +10, wybór albumu do przodu
5	▶▶ NEXT	Wybór utworu z CD, wyszukiwanie do przodu
6	■ STOP	Zakończenie odtwarzania CD
7	LED	Wskazanie FM (UKF) stereo
8	LED	Wskazanie POWER
9	OPEN/CLOSE	Otwieranie, zamykanie kieszeni CD
10		Wyświetlacz odtwarzania CD
11	PROG. P-MODE	Zaprogramowane odtwarzanie CD, Funkcja powtarzania RANDOM, INTRO
12	▶ PLAY/PAUSE/	CD: uruchamianie odtwarzania, pauza
13		Głośnik
14	BBS	Przełącznik wzmocnienia tonów niskich
15	FOLD-/-10	Wybór utworu -10, wybór albumu do tyłu

16		Antena teleskopowa UKF
17	FUNCTION	Przełącznik trybu TUNER, OFF, CD/MP3
18	VOLUME	regulator głośności MAX: głośniej, MIN: ciszej
19	PHONES	Wejście na słuchawki wtyczka 3,5 mm
20	Skala: FM MHz, AM kHz	Wskaźnik częstotliwości
21	BAND FM.ST FM AM	Ustawienie UKF stereo, UKF mono, MW
22	TUNING	Regulator częstotliwości UKF/MW
23	AC ~	Podłączenie do sieci o napięciu 230 V ~ / 50 Hz
24		Kieszka na baterie

Bezpieczeństwo i ustawianie urządzenia

Należy zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa i przechowywać je wraz z urządzeniem. Zawsze przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz na odwrocie urządzenia.

Bezpieczeństwo

Ostrożnie!

- Urządzenie można podłączyć wyłącznie do napięcia sieciowego wynoszącego 230 V~, 50 Hz. Nigdy nie podłączać urządzenia do innego napięcia!
- Wtyczkę można włożyć do gniazda dopiero po prawidłowo przeprowadzonej i zakończonej instalacji.
- Jeśli wtyczka lub urządzenie są uszkodzone, urządzenia nie wolno podłączać.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda trzymać za wtyczkę – nie ciągnąć za przewód.
- Chronić urządzenie przed wodą i wilgocią.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, basenu lub brzygającej wody.
- Nie stawiać na urządzeniu pojemników z wodą lub innymi płynami, np. wazonów. Mogą one przechylić się i woda może znacznie uszkodzić urządzenie lub stworzyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- W przypadku dostania się ciał obcych lub płynu do urządzenia, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Przed ponownym użyciem, oddać urządzenie do sprawdzenia wykwalifikowanemu fachowcowi. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Nie otwierać obudowy. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Nigdy samemu nie naprawiać uszkodzonego urządzenia. W tym celu należy zwrócić się do naszego serwisu.
- W żadnym wypadku nie otwierać urządzenia – może to uczynić jedynie fachowiec.
- Ciała obce, np. igły, monety itp. nie mogą przedostać się do wnętrza urządzenia.
- Styków przyłączeniowych na odwrotnej stronie urządzenia nie dotykać metalowymi przedmiotami ani palcami. Może to doprowadzić do zwarcia.
- Nie wolno stawiać otwartego ognia, np. palących się świeczek na urządzenie.
- Dzieci mogą użytkować urządzenie wyłącznie pod nadzorem.

- Prace konserwacyjne zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. W przeciwnym razie narażają Państwo siebie i inne osoby na niebezpieczeństwo.
- Również wyłączone urządzenie znajdujące się w trybie czuwania (Standby), podłączone jest do prądu. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Przy tym zawsze trzymać za wtyczkę.
- Podczas słuchania płyt CD lub radia poziom głośności nie powinien być zbyt wysoki. W przeciwnym razie może dojść do trwałego uszkodzenia słuchu.
- W odtwarzaczu CD zastosowano niewidzialny promień laserowy. Może on, w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, uszkodzić wzrok. Pod żadnym względem nie patrzeć w otwartą kieszeń CD.

- Urządzenie zostało zaliczone do urządzeń laserowych klasy 1 (CLASS 1 LASER). Odpowiednia nalepka (CLASS 1 LASER PRODUCT) znajduje się z tyłu urządzenia.



Obchodzenie się z bateriami

- Uważać, aby baterie nie dostały się w ręce dzieci. Dzieci mogą wkładać baterie do ust i połknąć. Może to doprowadzić do poważnego uszczerbku na zdrowiu. W przypadku połknięcia baterii przez dziecko natychmiast skontaktować się z lekarzem!
- Zwykłych baterii nie wolno ładować, podgrzewać ani wrzucać do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu!)
- Wyczerpane baterie należy wymienić.
- Zawsze należy wymieniać równocześnie wszystkie baterie oraz stosować baterie jednego typu.
- Wyciekający z baterii elektrolit może spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyjąć baterie z kieszeni.

Ostrożnie!

- W przypadku kontaktu ze skórą wyciek z baterii lub uszkodzone baterie mogą prowadzić do podrażnień. W takim przypadku należy zakładać odpowiednie rękawice ochronne. Kieszeń na baterie wyczyścić suchą ściereczką.
- Zwykłych baterii nie wolno ładować, podgrzewać ani wrzucać do ognia (**niebezpieczeństwo wybuchu!**).

Ważna wskazówka dotycząca utylizacji:

Baterie mogą zawierać substancje trujące, szkodliwe dla zdrowia i środowiska.

- Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Nigdy nie wyrzucać baterii z odpadami z gospodarstwa domowego.

Ustawianie urządzenia

- Urządzenie ustawić na twardym, mocnym i poziomym podłożu. Należy zapewnić dobrą wentylację.
- Nie stawiać urządzenia na miękkim podłożu, np. dywanach, kocach lub w pobliżu firanek i zasłon. Mogą one zakryć otwory wentylacyjne. Niezbędna cyrkulacja powietrza może zostać zakłócona, co z kolei może doprowadzić do zapalenia się urządzenia.
- Otwory wentylacyjne z tyłu i po bokach urządzenia muszą mieć stały dostęp powietrza. Nie wolno ich zakrywać firankami, kocami lub gazetami.
- Urządzenia nie stawiać w pobliżu źródła ciepła, np. kaloryferów. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia oraz miejsc, w których jest dużo kurzu.

- Urządzenia nie stawiać w pomieszczeniach o wysokiej zawartości wilgoci, np. w kuchni czy saunie, ponieważ skraplająca się woda może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania w suchym otoczeniu oraz umiarkowanym klimacie; należy je chronić przed kapiącą lub bryzgającą wodą.
- Użytkowane urządzenie musi znajdować się w pozycji poziomej.
- Nie stawiać ciężkich przedmiotów na urządzeniu.
- Jeśli urządzenie zostanie przeniesione z zimnego do ciepłego otoczenia, wewnątrz urządzenia może skraplać się woda. W takim wypadku z podłączeniem urządzenia należy poczekać około godziny.
- Przewód zasilający poprowadzić w taki sposób, aby nikt się o niego nie potknął.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do uziemionego gniazda. Gniazdo powinno znajdować się możliwie najbliżej urządzenia.
- W celu podłączenia urządzenia do sieci włożyć wtyczkę w gniazdo.
- Urządzenie należy podłączyć do odpowiedniego, łatwo dostępnego gniazda; należy unikać gniazd wielokrotnych.
- Wtyczki nie dotykać mokrymi rękami – niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- W przypadku zakłóceń lub wydostawania się dymu i swądu z obudowy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda!
- Przed burzą wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas użytkowane, np. w przypadku podróży, wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Zbyt wysoki poziom głośności, zwłaszcza w przypadku słuchania przez słuchawki, może prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Urządzenia nie stawiać w pobliżu urządzeń wytwarzających silne pole magnetyczne, np. silników, głośników, transformatorów.
- Urządzenia nie zostawiać w zamkniętym lub nasłonecznionym samochodzie, ponieważ może to prowadzić do zdeformowania obudowy.

Opis urządzenia

Zakres dostawy

Proszę się upewnić, że otrzymali Państwo pełen zakres dostawy:

- radioodtwarzacz CD,
- niniejszą instrukcję obsługi.

Szczególne właściwości urządzenia

Urządzenie stereo składa się z odtwarzacza CD oraz radia.

- Urządzenie służy do odtwarzania płyt CD, CD-R/RW i MP3-CD. Samodzielnie nagrane płyty CD muszą być "sfinalizowane". W tym celu przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji nagrywarki CD.
- Odtwarzacz CD wyposażony jest w funkcję automatycznego powtarzania poszczególnych utworów lub całej płyty.

- Odtwarzacz CD może odtwarzać do 20 utworów z płyty CD lub 99 utworów z MP3-CD w kolejności zaprogramowanej lub losowej.
- Radio odbiera na częstotliwościach UKF 87,5–108 MHz oraz MW 522–1620 KHz.
- W zakresie częstotliwości UKF można wybierać pomiędzy FM (UKF) stereo i mono.

Przygotowanie urządzenia do pracy

Urządzenie można podłączyć do zwykłej sieci (230 V ~ / 50 Hz).

Cyrkulacja powietrza musi zapewnić odprowadzanie ciepła powstającego podczas pracy urządzenia. Dlatego nie wolno przykrywać urządzenia lub umieszczać go w zamkniętej szafce. Z każdej strony urządzenia powinno być minimum 10 cm pustej przestrzeni.

Poprawianie jakości odbioru poprzez zastosowanie anteny

Ilość i jakość odbieranych stacji zależy od zasięgu w miejscu ustawienia urządzenia. Za pomocą anteny teleskopowej UKF 16 można uzyskać dobry odbiór. Antenę należy całkowicie wyciągnąć i ustawić w kierunku, skąd jest najlepszy odbiór

Wbudowana antena MW wystarczy do obioru stacji na falach średnich. W celu poprawy odbioru można przekręcić urządzenie.

Wkładanie baterii

- ➔ Urządzenie przekręcić w taki sposób, aby można było otworzyć kieszeń na baterie na spodzie urządzenia.
- ➔ W celu eksploatacji urządzenia, bez podłączania go do sieci elektrycznej, potrzebnych jest sześć baterii alkalicznych typu PALUSZKI, 1,5 V, LR14/C (nie wchodzi w zakres dostawy). Podczas wkładania baterii przestrzegać prawidłowego ułożenia biegunów. Patrz szkic w kieszeni na baterie.
- ➔ Ponownie zamknąć pokrywę kieszeni na baterie. Pokrywa powinna zamknąć się ze słyszalnym trzaskiem.

Wskazówka:

Należy używać wyłącznie baterii lub akumulatorów tego samego typu. Nigdy nie używać starych baterii z nowymi.

Stosować baterie z zabezpieczeniem przed wyciekaniem elektrolitu!

Ważna wskazówka dotycząca utylizacji:

Baterie mogą zawierać substancje trujące, zagrażające środowisku.

- ➔ Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Nigdy nie wyrzucać baterii z odpadami z gospodarstwa domowego.

Podłączanie przewodu zasilającego

Włożyć wtyczkę w złącze AC~ 23 i do kontaktu.

Wskazówka:

Jeśli nie korzysta się z urządzenia, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Podczas odłączania wtyczki, trzymać za wtyczkę – nie ciągnąć za przewód. Przed burzą wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas użytkowane, np. w przypadku podróży, wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Słuchawki



Uszkodzenie słuchu!

Podczas słuchania płyt CD lub radia przez słuchawki poziom głośności nie powinien być zbyt wysoki. W przeciwnym razie może dojść do trwałego uszkodzenia słuchu. Przed zastosowaniem słuchawek maksymalnie obniżyć poziom głośności.

W momencie podłączenia słuchawek (nie wchodzą w zakres dostawy), głośniki wyłączają się.

- ➔ Stosować wyłącznie słuchawki z wtyczką 3,5 milimetrów.
- ➔ Włożyć wtyczkę słuchawek do wejścia na słuchawki PHONES 19 w urządzeniu.

Dźwięk odtwarzany jest teraz wyłącznie przez słuchawki.

- ➔ Aby odtwarzanie dźwięku ponownie odbywało się przez głośniki, należy wyciągnąć wtyczkę słuchawek z wejścia na słuchawki w urządzeniu.

Obsługa podstawowych funkcji urządzenia

Włączanie i wyłączanie urządzenia

Za pomocą przycisku FUNCTION 17 można przełączać między radiem a odtwarzaczem CD; POWER LED 8 świeci się. Jeśli przycisk znajduje się w pozycji OFF, urządzenie jest wyłączone, ale podłączone do sieci elektrycznej; POWER LED 8 gaśnie.

Ustawianie głośności

Żądaną głośność można ustawić obracając regulator głośności VOLUME 18.

- Obracanie w kierunku MAX – głośniej,
- obracanie w kierunku MIN – ciszej.

Wzmacnianie tonów niskich

Wcisnąć przycisk BBS 14. Tony niskie są wzmacnione.

Ustawianie źródła

- ➔ Przyciskiem FUNCTION 17 wybrać radio lub CD/MP3.

W pozycji radio natychmiast zaczyna się transmisja stacji radiowej. W pozycji CD na wyświetlaczu pojawia się „CD“ lub „MP3“ w przypadku płyty MP3-CD. Płyta CD obraca się, a utwory są wczytywane.

Obsługa odtwarzacza CD

Ogólne wskazówki dotyczące płyt CD/MP3-CD

Urządzenie przeznaczone jest do odtwarzania płyt muzycznych CD, zawierających pliki audio (CD-DA lub MP3 do CD-R i CD-RW). Formaty płyt MP3 muszą być wyprodukowane zgodnie ze standardami ISO 9660 Level 1 lub Level 2. Wielokrotnych sesji CD nie da się odtworzyć.

Najważniejsze pojęcia dotyczące trybu MP3 to „folder” = album oraz „utwór”. „Album” jest odpowiednikiem katalogu w komputerze, „utwór” pliku lub tytułu CD-DA.

Urządzenie sortuje albumy lub utwory w albumie według nazw w kolejności alfabetycznej. Aby zmienić kolejność, należy zmienić nazwę utworu lub albumu oraz wstawić numer przed nazwą.

Podczas nagrywania płyt audio CD-R i CD-RW mogą wystąpić problemy, które prowadzą do pogorszenia jakości odtwarzania. Przyczyną tego mogą być nieprawidłowe ustawienia oprogramowania i sprzętu lub zastosowana czysta płyta. W przypadku wystąpienia takich błędów należy skontaktować się z serwisem producenta nagrywarki CD/oprogramowania CD lub poszukać odpowiednich informacji, np. w internecie.

Wskazówka:

W przypadku nagrywania płyty audio CD należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących praw autorskich osób trzecich.

Kieszonkę CD trzymać zawsze zamkniętą, aby zapobiec gromadzeniu się kurzu na optyce lasera.

Urządzenie odtwarza płyty CD z plikami MP3 oraz zwykłe płyty audio CD (CD-DA). Nie stosować innych rozszerzeń, np. *.doc, *.txt, *.pdf itd. w razie przekształcania plików audio w MP3. Urządzenia nie odtwarza m. in. plików muzycznych z rozszerzeniem *.AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS oraz *.WMA.

Wskazówka: Ze względu na różnorodność oprogramowań do szyfrowania nie można zagwarantować, że wszystkie pliki MP3 będą odtwarzane bez zakłóceń.

Uszkodzone utwory/pliki zostaną pominięte i odtwarzany będzie następny utwór/plik.

Zaleca się nagrywać płytę CD z niższą prędkością oraz sfinalizować po nagraniu ostatniej sesji.

Odpowiednie płyty

Odtwarzacz CD jest kompatybilny z płytami CD, CD-R/RW oraz MP3-CD. Wszystkie wymienione tu nośniki urządzenie odtwarza bez potrzeby zastosowania adaptera.

Nie odtwarza żadnych innych nośników danych, np. płyt DVD itp.



Wielkość płyty CD: 12 cm/8 cm

Maks. czas odtwarzania: 74 min. lub 24 min.

➔ Przed transportem urządzenia wyjąć płytę z czytnika. Zapobiega to uszkodzeniu odtwarzacza CD oraz płyty.

Wskazówka:

Jakość odtwarzania płyt MP3-CD zależy od ustawienia prędkości transmisji oraz zastosowanego oprogramowania do nagrywania płyt.

Wkładanie płyt

- ➔ Przed pierwszym użyciem: usunąć zabezpieczenie transportowe z kieszeni CD 2.
- ➔ W celu odtworzenia CD ustawić przełącznik trybu FUNCTION 17 na pozycję CD/MP3.
- ➔ Aby włożyć CD, nacisnąć PUSH TO OPEN 9 na kieszeni CD 2 – na wyświetlaczu pojawi się „OP“. Klapka otworzy się do góry. Klapka musi mieć wystarczająco dużo miejsca, aby otwierała się swobodnie.

Wskazówka:

Gdy kieszeń CD 2 jest otwarta, należy uważać, aby nie dostały się do niej żadne niepożądane przedmioty. W żadnym wypadku nie wolno dotykać soczewki czytnika.

- ➔ Kieszeń CD 2 otwierać wyłącznie, gdy płyta CD nie obraca się.
- ➔ Ostrożnie włożyć płytę CD nadrukiem do góry i nacisnąć na blokadę uchwytu. Upewnić się, że płyta CD jest prawidłowo włożona.
- ➔ Zamknąć kieszeń CD 2. CD jest wczytywana – na wyświetlaczu 10 pojawia się „- - -“. Po zakończeniu wczytywania na wyświetlaczu pojawia się „CD“ lub „MP3“ oraz ilość utworów.

Wskazówka:

Jeśli w czytniku nie ma płyty CD, po krótkim czasie na wyświetlaczu 10 pojawi się „NOD“.

Należy odczekać z obsługą urządzenia, aż cała zawartość CD będzie wczytana, aby być pewnym, że zostały wczytane wszystkie konieczne informacje z płyty. Zwłaszcza w przypadku MP3-CD proces ten może nieco potrwać.

Wyjmowanie płyt

- ➔ Aby wyjąć płytę CD, należy najpierw zakończyć proces odtwarzania naciskając przycisk STOP ■ 6, otworzyć kieszeń CD 2 i wyjąć płytę CD, trzymając ją za brzegi.

Odtwarzanie płyty CD

Jeśli płyta CD nie jest prawidłowo włożona lub jest uszkodzona, na wyświetlaczu pojawia się wskazanie „NOD“.

Wskazówka:

Jeśli w czytniku znajduje się MP3-CD, na wyświetlaczu 10 pojawia się wskazanie MP3.

- W celu uruchomienia odtwarzania nacisnąć przycisk ► II 12.

Odtwarzanie rozpoczyna się od pierwszego utworu. Numer utworu oraz symbol ► aktualnego utworu pojawi się na wyświetlaczu. W przypadku płyt MP3-CD zawierających kilka albumów na wyświetlaczu pojawia się na przemian numer utworu i numer albumu.

- Aby przerwać odtwarzanie (pauza), należy ponownie nacisnąć przycisk ► II 12 .

Urządzenie przerywa proces odtwarzania. Na Wyświetlaczu miga numer utworu i symbol ►.

- Aby kontynuować odtwarzanie, ponownie nacisnąć przycisk ► II 12.
- W celu zakończenia odtwarzania nacisnąć przycisk ■ 6. Na wyświetlaczu pojawi się liczba wszystkich utworów.

Wskazówka:

Przed wyjęciem płyty CD zawsze naciskać przycisk ■ 6.

Wybór utworu

- Aby przejść do następnego utworu, nacisnąć przycisk ►► I 5.
- Aby wrócić do początku utworu, nacisnąć przycisk I◀◀ 3.
- Aby przejść do poprzedniego tytułu, nacisnąć dwukrotnie przycisk I◀◀ 3.

Na wyświetlaczu za każdym razem pojawia się numer wybranego utworu.

- Naciskać przycisk tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się numer żądanego utworu.

Wybór utworu > 10

- W celu wybrania utworów z MP3-CD nacisnąć przycisk FOLD+ 4 lub FOLD- 15. Urządzenie przechodzi o 10 utworów do przodu lub do tyłu.

Aby np. wybrać utwór nr 45,

- nacisnąć cztery razy przycisk FOLD+ 4 i cztery razy przycisk ►► I 5.

Wybór albumu MP3

- Aby wybrać następny album MP3-CD, należy w trakcie odtwarzania nacisnąć przycisk FOLD+ 4 lub FOLD- 15 i przytrzymać przez ok. 2 sekundy. Urządzenie przechodzi do następnego lub poprzedniego albumu.

Szybkie przewijanie do przodu lub do tyłu

Do odszukania odpowiedniego miejsca w odtwarzanym utworze służy funkcja szybkiego wyszukiwania do przodu lub do tyłu. Przy tym odtwarzanie utworu odbywa się przez głośniki.

- W celu przeprowadzenia szybkiego przewijania do przodu nacisnąć i przytrzymać przycisk ►► I 5, do momentu odnalezieniażądanego miejsca.
- W celu przeprowadzenia szybkiego przewijania do tyłu nacisnąć i przytrzymać przycisk I◄◄ 3 do momentu odnalezieniażądanego miejsca.
- Puścić przycisk. Odtwarzanie będzie kontynuowane od wybranego miejsca.

Funkcja powtarzania

Powtórzenie utworu

- Wybrać utwór posługując się przyciskami na urządzeniu.

Na wyświetlaczu pojawi się numer wybranego utworu.

- Nacisnąć przycisk ► II 12.
- Nacisnąć przycisk PROG./P-MODE 11.

Na wyświetlaczu miga się wskazanie Repeat. Wybrany utwór będzie powtarzany, do momentu naciśnięcia przycisku ■ 6.

Wyłączenie

- Ponownie nacisnąć przycisk PROG./P-MODE 11.

Wskazówka:

Funkcję powtarzania można ustawić również, gdy funkcja programowania jest aktywowana.

Powtarzanie CD

- W trakcie odtwarzania naciśnąć dwukrotnie przycisk PROG./P-MODE 11.

Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie Repeat. Wszystkie wybrane utwory z CD będą powtarzane, do momentu naciśnięcia przycisku ■ 6.

Wyłączenie

- Ponownie naciśnąć przycisk PROG./P-MODE 11.

Powtarzanie albumu (MP3)

- W trakcie odtwarzania naciśnąć dwukrotnie przycisk PROG./P-MODE 11.

Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie REPEAT FOLDER. Wszystkie wybrane utwory z albumu będą powtarzane, do momentu naciśnięcia przycisku ■ 6.

Wyłączenie

- Ponownie naciśnąć przycisk PROG./P-MODE 11.

Generator losowy

Za pomocą generatora losowego można odtwarzać utwory z płyty CD w kolejności losowej.

- W trakcie odtwarzania naciśnąć kilkakrotnie przycisk PROG./P-MODE 11, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie RANDOM. Odtwarzanie losowe uruchomi się przy następnym utworze. Wszystkie utwory z płyty CD będą odtwarzane w kolejności losowej. Następnie odtwarzanie zakończy się.
- Aby zakończyć odtwarzanie losowe utworów, ponownie naciśnąć przycisk PROG./P-MODE 11.

Wskazówka:

Generatora losowego nie można ustawić, jeśli urządzenie jest zaprogramowane.

Krótkie odsłuchiwanie utworów (INTRO)

W trakcie odtwarzania naciśnąć kilkakrotnie przycisk PROG./P-MODE 11, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie INTRO. Dzięki zastosowaniu funkcji INTRO każdy utwór będzie odtworzony przez 10 sekund. Po odtworzeniu ostatniego utworu funkcja zostaje automatycznie wyłączona. Aby dezaktywować funkcję INTRO, ponownie naciśnąć przycisk PROG./P-MODE 11 – na wyświetlaczu zniknie wskazanie INTRO.

Funkcja programowania

Dzięki zastosowaniu funkcji programowania można odtworzyć do 20 utworów z płyty CD lub 99 utworów z MP3-CD w zaprogramowanej przez siebie kolejności.

- Włożyć płytę do kieszeni CD 2 i zamknąć kieszeń.
- Nacisnąć przycisk ■ 18.
- Nacisnąć przycisk PROG./P-MODE 11.

Na wyświetlaczu pojawią się numery miejsca programowania P 01 oraz CD lub MP3; miga wskazanie „PRG“.

- Za pomocą przycisków I◀◀, ▶▶I 5, 3 wybrać pierwszy utwór do zaprogramowania. W przypadku MP3-CD można za pomocą przycisku FOLD+ 4 lub FOLD- 15 przechodzić o 10 utworów do przodu lub do tyłu.
- Za pomocą przycisku PROG./P-MODE 11 zapisać żądany numer utworu. Utwór został zaprogramowany na miejscu 01.

- Wyświetlacz pokazuje numer następnego miejsca programowania. W ten sposób zaprogramować żądaną kolejność utworów.
- Nacisnąć przycisk ▶ II 12, aby rozpocząć odtwarzanie wybranych utworów. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie PRG oraz aktualny numer utworu. W przypadku płyt MP3-CD na wyświetlaczu pojawia się na przemian numer utworu i numer albumu.
- W celu przerwania odtwarzania zaprogramowanych utworów nacisnąć przycisk ▶ II 12.
- Aby ponownie uruchomić odtwarzanie, nacisnąć przycisk ▶ / II 12.
- Aby zakończyć zaprogramowane odtwarzanie, nacisnąć przycisk ■ 6.

Wskazówka:

W momencie otwarcia kieszeni CD 2 lub naciśnięciu przycisku FUNCTION 17 zaprogramowane utwory zostaną usunięte z pamięci. Również dwukrotne naciśnięcie przycisku ■ 6 kasuje oprogramowanie.

Obsługa radia

Wskazówka:

Urządzenie odbiera na częstotliwościach UKF (FM) 87,5–108 MHz oraz MW (AM) 522–1620 KHz.

- W celu włączenia radia ustawić przełącznik trybu FUNCTION 17 na pozycję Radio.
- Aby wybrać żądany zakres częstotliwości UKF lub MW, ustawić przełącznik BAND 21 na pozycję FM ST. (stereo), FM (mono) lub AM.
- W przypadku ustawienia na zakres fal UKF można wyciągnąć całkowicie antenę teleskopową 16 i odpowiednio ją nakierunkować, aby poprawić odbiór.

Wskazówka:

Z reguły stacje UKF odbierane są w trybie stereo; LED 7 świeci się. Jeśli odbiór stacji UKF w trybie stereo jest zakłócany, można ustawić przełącznik BAND 21 na pozycję FM (mono). Dzięki temu zakłócenia będą słabsze. LED 7 gaśnie.

- W przypadku ustawienia na zakres fal MW można przekręcić urządzenie w celu poprawy odbioru.

Ustawianie stacji

Ręczny wybór stacji

Ustawić regulator częstotliwości TUNING 22 na żadaną częstotliwość.

Wskaźnik częstotliwości Skala 20 umożliwia przybliżoną orientację w zakresie częstotliwości.

Wyłączanie urządzenia

- W celu wyłączenia radia ustawić przełącznik trybu FUNCTION 17 na pozycję OFF.

Czyszczenie urządzenia

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W celu uniknięcia porażenia prądem nigdy nie czyścić urządzenia mokrą ściereczką lub pod bieżącą wodą. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

UWAGA!

Nie używać szorstkich gąbek, proszków do szorowania oraz rozpuszczalników, np. alkoholu lub benzyny.

- ➔ Urządzenie czyścić miękką, lekko zwilżoną ściereczką.

Wskazówki dotyczące obchodzenia się z płytami CD

Płyty CD zawsze przechowywać w pudełkach i dotykać wyłącznie na brzegach. Nie wolno dotykać mieniającej się kolorami tęczy powierzchni, która zawsze powinna być czysta. Nie naklejać papieru lub taśmy na stronę z nadrukiem. Płytę CD chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słońca i źródeł ciepła, np. kaloryfera.

Płyty CD nie wolno również zostawiać w nasłonecznionym samochodzie, ponieważ temperatura w pojeździe może być bardzo wysoka. Odciski palców i kurz po stronie zapisanej usuwać miękką, suchą ściereczką.

Do czyszczenia płyt CD nie wolno używać środków do pielęgnacji płyt adapterowych, jak sprayu do płyt, płynów czyszczących, sprayu antystatycznego lub rozpuszczalników, np. benzyny, rozcieńczalników i innych dostępnych w sprzedaży środków chemicznych. Plamy trudne do usunięcia można ewentualnie usunąć zwilżoną ściereczką z irchy.

- ➔ Czyścić od środka płyty do brzegu.



Ruchy okrężne prowadzą do zadrapań, które mogą spowodować zakłócenia w odtwarzaniu.

Usuwanie usterek

W przypadku stwierdzenia zakłóceń w pracy urządzenia, w poniższej tabeli można znaleźć sposób na usunięcie usterki.

Jeśli mimo to usterka nie zostanie usunięta, należy skontaktować się z producentem.

Problemy z urządzeniem

Usterka	Możliwa przyczyna/Sposób usunięcia
Urządzenia nie można ustawić.	Urządzenie nie jest zasilane prądem. Prawidłowo podłączyć przewód zasilający do gniazda. Włożyć nowe baterie.
Nie słychać dźwięku.	Zwiększyć głośność. Odłączyć wtyczkę słuchawek od urządzenia, aby słuchać przez głośniki. Ewent. wybrano nieprawidłowe źródło.

Usterka	Możliwa przyczyna/Sposób usunięcia
Dźwięk jest zakłócony.	Znajdujący się w pobliżu telefon komórkowy lub inne urządzenie wysyła zakłócające odbiór fale radiowe. Usunąć telefon komórkowy lub inne zakłócające urządzenie z sąsiedztwa radioodtwarzacza.
Inne zakłócenia w obsłudze, głośnie szumy lub zakłócenia wskazań wyświetlacza.	Zaburzone funkcjonowanie elektronicznych elementów urządzenia. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Pozostawić urządzenie przez ok. 10 sekund bez źródła prądu. Ponownie podłączyć urządzenie lub włożyć baterie.
Wyświetlacz nie włącza się.	Włączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda, włożyć ponownie i włączyć urządzenie.

Problemy z odtwarzaczem CD

Usterka	Możliwa przyczyna/Sposób usunięcia
Płyta CD nie jest odtwarzana lub pomija utwory.	Urządzenie nie znajduje się w trybie CD. W czytniku znajduje się niewłaściwa płyta CD.
	Kieszeń CD nie jest zamknięta. Zamknąć kieszeń CD.
	Płyta CD jest niewłaściwie włożona. Włożyć płytę CD nadrukiem do góry. Płyta CD musi leżeć dokładnie po środku kieszeni CD.
	Płyta CD jest zabrudzona lub uszkodzona. Wyczyścić płytę CD lub włożyć inną płytę.
	W kieszeni CD skropliła się woda. Wyjąć płytę CD i pozostawić kieszeń przez ok. 1 godz. otwartą do wyschnięcia.
	Czas odtwarzania CD wynosi ponad 74 minuty.

Usterka	Możliwa przyczyna/Sposób usunięcia
Przerwy w odbiorze dźwięku.	Zbyt duża głośność. Zmniejszyć głośność.
	Płyta CD jest uszkodzona lub zabrudzona. Wyczyścić lub zmienić płytę.
	Urządzenie narażone jest na wibracje. Postawić urządzenie w miejscu o małych wibracjach.

Problemy z radiem

Usterka	Możliwa przyczyna/Sposób usunięcia
Stacje nie są odbierane.	Urządzenie nie znajduje się w trybie radia. Przesunąć przełącznik „FUNCTION“ w pozycję RADIO
Dźwięk jest słaby lub złej jakości.	Inne urządzenia, np. telewizor, zakłócają odbiór. Radioodtwarzacz CD postawić dalej od tych urządzeń. Baterie wyczerpały się. Wymienić baterie na nowe. Antena nie jest wyciągnięta lub jest niewłaściwie ustawiona. Wyciągnąć antenę. Przekręcić antenę lub urządzenie, aby poprawić odbiór.

Dane techniczne

Wymiary urządzenia (szer. x wys. x gł.)	240 mm x 130 mm x 220 mm
Ciężar:	ok. 1,5 kg
Napięcie:	230 V prąd zmienny, 50 Hz
Moc wyjściowa:	2 x 1,2 W RMS
Warunki środowiskowe:	+5 °C do +35 °C względna wilgotność powietrza (nie skondensowanego) – od 5 % do 90 %
Radio: Częstotliwości odbioru:	UKF 87,5–108 MHz MW 522–1620 kHz
Antena:	antena teleskopowa UKF wbudowana antena MW
CD: Laser: Przetwornik: Zakres częstotliwości:	Długość fal – 655 nm, klasa1 1 bit D/A, 8-krotny-Oversampling 100 Hz do 16 kHz
Zasilanie bateryjne	DC 9V, 6 x 1,5 V, LR14/C (PALUSZKI)
Gniazdo słuchawek:	3,5 mm



Zmiany techniczne i pomyłki zastrzeżone. Wymiary podane są w przybliżeniu.

Dyrektywy i normy Produkt spełnia warunki dyrektywy niskich napięć (73/23/EEC), dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej (89/336/EEC) oraz dyrektywy dot. oznaczeń CE (93/68/EEC).

Adres producenta

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Wskazówki dotyczące utylizacji

Utylizacja opakowania

Zakupione przez Państwa urządzenie chronione jest opakowaniem. Wszystkie zastosowane materiały nie są szkodliwe dla środowiska naturalnego i podlegają procesowi utylizacji. Prosimy dołączyć do naszego grona i utylizować opakowanie zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. Informacji na temat sposobów utylizacji należy zasięgnąć u przedstawiciela handlowego lub w lokalnych zakładach utylizacyjnych. Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji należy wyjąć z niego baterie zasilające.



Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowania, ani jego części nie wolno pozostawiać dzieciom do zabawy.

Folia oraz inne materiały opakowań stanowią zagrożenie uduszeniem.

Utylizacja urządzenia

Zużyty sprzęt nie jest bezwartościowym odpadem. Utylizacja niezagrażająca środowisku pozwala na odzyskanie pełnowartościowych surowców. Informacje na temat sposobów prawidłowej i niezagrażającej środowisku naturalnemu utylizacji urządzeń można uzyskać w lokalnych urzędach miejskich lub okręgowych.



Urządzenie jest oznaczone zgodnie z wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (WEEE).

Tego produktu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać do punktu zbiórki sprzętów przeznaczonych do recyklingu elektrycznych i elektronicznych urządzeń. Symbol na produkcie w instrukcji obsługi lub na opakowaniu świadczy o przydatności do recyklingu. Tworzywa i materiały podlegające recyklingowi posiadają odpowiednie oznakowanie. Wszelkie działania mające na celu ponowne wykorzystanie surowców, materiałów a także inne formy wykorzystania zużytego sprzętu przyczyniają się do ochrony środowiska naturalnego.



Zagrożenie życia!

W przypadku urządzeń wysłużonych należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Odciąć przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.



**Leitor portátil
de rádio, MP3 e CD
P 41-2**

Instruções de serviço

O prefácio

Estas instruções de serviço auxiliam-no

- na utilização segura e
- de acordo com as disposições legais

do seu leitor de rádio-CD, daqui em diante denominado de sistema ou aparelho.

O grupo alvo destas instruções de serviço

Estas instruções de serviço dirigem-se a todas as pessoas que

- instalem,
- operem,
- limpem
- ou removam o aparelho.

As marcas de configuração destas instruções de serviço

Vários elementos destas instruções de serviço estão assinalados com determinadas marcas de configuração. Pode assim facilmente constatar se se trata de

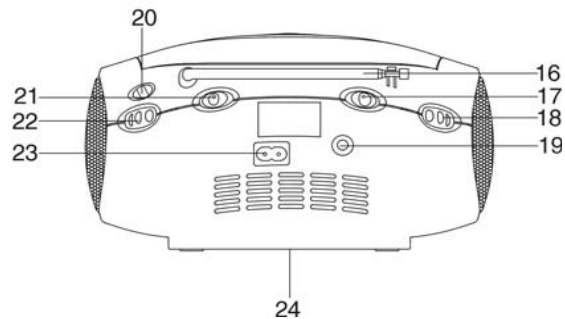
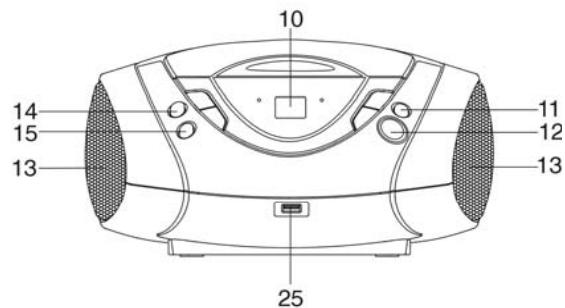
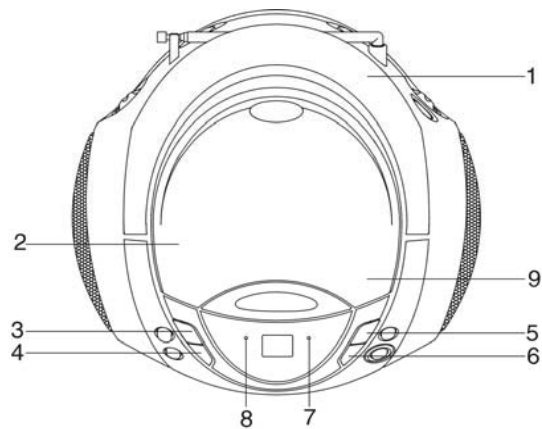
texto normal,

- enumerações ou
- ➔ passos de procedimento.

Índice

Elementos de comando	3
Segurança e instalação do aparelho	5
Segurança	5
Manuseamento das pilhas	6
Instalação do aparelho	7
A descrição do aparelho	9
O fornecimento	9
As propriedades específicas do aparelho	9
Como preparar o aparelho para o funcionamento	10
Como melhorar a recepção das antenas	10
Como inserir as pilhas	10
Como ligar o cabo de rede	11
Como usar auscultadores	11
Como controlar funções gerais do aparelho	12
Como ligar e desligar o aparelho	12
Como regular o volume	12
Como acentuar os graves (Bass)	12
Como seleccionar a fonte	12
Como controlar o leitor de CDs	13
Indicações gerais sobre CDs/CDs MP3	13
Que discos pode utilizar	13
Como inserir os discos	14
Como retirar os discos	14
Como reproduzir um disco	15
Seleccionar faixas	15
Como utilizar a função de repetição	16
Como utilizar o gerador aleatório	17
Como tocar o início de uma faixa (INTRO)	17
Como utilizar a função de programação	18
Como controlar o rádio	19
Como sintonizar uma estação	19
Como desligar o aparelho	19
Como limpar o aparelho	20
Indicações sobre o CD	20
Como eliminar falhas	21
Dados técnicos	23
Como contactar o fabricante	24
Indicações para a remoção	24
Como remover o aparelho	24

Elementos de comando



Elementos de comando

1		Alça de transporte
2		Compartimento de CDs
3	◀◀ PREV	Seleção de faixa do CD, busca para trás
4	FOLD+/+10	Seleção da faixa +10, seleção de álbum para a frente
5	▶▶ NEXT	Seleção de faixa do CD, busca para a frente
6	■ STOP	Interromper a reprodução do CD
7	LED	Indicação FM (FM) estéreo
8	LED	Indicação POWER
9	OPEN/CLOSE	Abrir, fechar o compartimento de CDs
10		Visor da reprodução do CD
11	PROG. P-MODE	Reprodução programada do CD, função de repetição RANDOM, INTRO
12	▶ PLAY/PAUSE/	CD: iniciar a reprodução, pausa
13		Altifalante
14	BBS	Interruptor de acentuação dos graves
15	FOLD/-10	Seleção da faixa -10, seleção de álbum para trás

16		Antena telescópica FM
17	FUNCTION	Selector do modo de funcionamento TUNER, OFF, CD/MP3
18	VOLUME	Regulador do volume MAX: mais alto, MIN: mais baixo
19	PHONES	Ligação de auscultadores, jaque de 3,5 mm
20	Escala: FM MHz, AM kHz	Indicação da frequência
21	BAND FM.ST FM AM	Ajuste FM estéreo, FM mono, MW
22	TUNING	Regulador de ajuste da frequência FM/MW
23	AC ~	Ligação à rede para 230 V ~ / 50 Hz
24		Compartimento das pilhas

Segurança e instalação do aparelho

Leia cuidadosamente todas as indicações de segurança e guarde-as para questões posteriores. Siga sempre todos os avisos e indicações presentes nestas instruções de utilização e na parte de trás do aparelho.

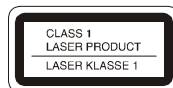
Segurança

Cuidado!

- O aparelho só pode estar conectado a uma tensão de rede de 230 V~, 50 Hz. Nunca tente colocar o aparelho em funcionamento com outra tensão.
- A ficha de ligação à rede só pode ser ligada, depois de a instalação estar correctamente concluída.
- Se a ficha de ligação à rede do aparelho estiver defeituosa ou se o aparelho apresentar outros danos, ele não deve ser posto em funcionamento.
- Ao extrair o cabo de rede da tomada, puxe pela ficha e não pelo cabo.
- Evite o contacto do aparelho com água ou humidade.
- Não coloque o aparelho em funcionamento nas proximidades de banheiras, piscinas ou salpicos de água.
- Não coloque recipientes com líquidos, p. ex. jarras, sobre o aparelho. Estes podem tombar e o líquido derramado pode originar danos consideráveis ou conduzir ao risco de uma electrocussão.
- Se se infiltrarem partículas estranhas ou líquido no aparelho, extraia imediatamente a ficha da tomada. Mandar verificar o aparelho por pessoal técnico qualificado antes de o voltar a colocar em funcionamento. Caso contrário, existe o perigo de uma electrocussão.
- Não abra a caixa. Caso contrário, existe o perigo de uma electrocussão.
- Nunca tente reparar um aparelho defeituoso por si mesmo. Dirija-se sempre a um dos nossos serviços de apoio ao cliente.
- Não abra, de modo algum, o aparelho – tal só pode ser efectuado pelo técnico especializado.
- Partículas estranhas, p. ex. agulhas, moedas, etc., não podem cair no interior do aparelho.
- Não tocar nos contactos de ligação na parte de trás do aparelho com objectos metálicos ou com os dedos. Curto-circuitos podem ser a consequência.
- Não podem ser colocadas fontes de incêndio abertas, como p. ex., velas acesas, sobre o aparelho.
- Nunca deixe crianças utilizarem este aparelho sem vigilância.

- Deixe os trabalhos de manutenção sempre ao cuidado de pessoal técnico qualificado. Caso contrário, estará a colocar em risco a si próprio e aos outros.
- Em standby, o aparelho permanece ligado à rede eléctrica, mesmo no estado desligado. Extraia a ficha da tomada, caso não utilize o aparelho por um período de tempo mais prolongado. Puxe apenas pela ficha.
- Não ouça discos ou rádio com o volume alto. Isto pode provocar danos auditivos permanentes.
- O leitor de CDs utiliza um raio laser invisível. Em caso de manuseamento incorrecto, este raio laser pode provocar lesões nos seus olhos. Nunca olhe para o compartimento de CDs aberto.

- Este aparelho foi classificado como aparelho a Laser da classe 1 (CLASS 1 LASER). O respectivo autocolante (CLASS 1 LASER PRODUCT) encontra-se na parte de trás do aparelho.



Manuseamento das pilhas

- Certifique-se de que as pilhas não chegam às mãos de crianças. As crianças poderão levar as pilhas à boca e engoli-las. Isto pode provocar graves danos à saúde. Neste caso, procure imediatamente um médico!
- As pilhas normais não podem ser carregadas, aquecidas ou atiradas para chama aberta (perigo de explosão!).
- Substitua atempadamente pilhas que estão a ficar descarregadas.
- Substitua sempre todas as pilhas em simultâneo e utilize pilhas do mesmo tipo.
- Pilhas com derrame podem provocar danos no aparelho. Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo mais prolongado, retire as pilhas do respectivo compartimento.

Cuidado!

- Pilhas com derrame ou danificadas podem causar queimaduras, em caso de contacto com a pele. Neste caso, use luvas de protecção adequadas. Limpe o compartimento das pilhas com um pano seco.
- As pilhas normais não podem ser carregadas, aquecidas ou atiradas para chama aberta (**perigo de explosão!**).

Nota importante relativamente à remoção:

As pilhas podem conter substâncias tóxicas prejudiciais à saúde e ao meio-ambiente.

- Por essa razão, remova as pilhas, impreterivelmente, de acordo com as disposições legais em vigor. Nunca deite as pilhas no lixo doméstico normal.

Instalação do aparelho

- Coloque o aparelho sobre uma base fixa, segura e horizontal. Assegura uma boa ventilação.
- Não coloque o aparelho sobre superfícies macias como tapetes, cobertores ou nas proximidades de cortinas e tapeçaria de parede. As aberturas de ventilação podem ficar tapadas, levando à interrupção da necessária circulação do ar. Isto pode, eventualmente, originar um incêndio do aparelho.
- As fendas de ventilação do painel traseiro e das partes laterais devem estar sempre desimpedidas. Não podem, portanto, estar tapadas por cortinas, cobertores ou jornais.
- Não coloque o aparelho nas proximidades de fontes de calor, como aquecedores. Evite a incidência directa do sol e locais com quantidade extraordinariamente grande de pó.

- O local de colocação não pode ser escolhido em espaços com elevada humidade atmosférica, como p. ex., cozinha ou sauna, uma vez que precipitações de água condensada podem conduzir a danos no aparelho. O aparelho está preparado para utilização em ambientes secos e de clima moderado, não podendo ser exposto a gotejamentos ou respingos de água.
- Só deve colocar o aparelho em funcionamento na posição horizontal.
- Não coloque objectos pesados sobre o aparelho.
- Ao transportar o aparelho de um ambiente frio para um ambiente quente, pode acumular-se humidade no interior do aparelho. Neste caso, aguarde aproximadamente uma hora antes de o colocar em funcionamento.
- Posicione o cabo de rede de forma a que ninguém possa tropeçar nele.
- Conectar o aparelho apenas a uma tomada com terra! A tomada deve estar o mais próxima possível do aparelho.
- Para efectuar a ligação à rede, introduza a ficha por completo na tomada.
- Utilize uma ligação à rede adequada, de fácil acesso e evite a utilização de tomadas múltiplas!
- Não tocar na ficha de ligação à rede com as mãos molhadas, perigo de electrocussão!
- Em caso de avarias ou formação de fumo e cheiro proveniente da caixa, extrair imediatamente a ficha de ligação à rede da tomada!
- Antes da ocorrência de trovoada, retire a ficha da tomada.
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, p. ex., antes da partida para uma viagem prolongada, retire a ficha da tomada.
- O volume demasiado alto, particularmente em caso de utilização de auscultadores, pode provocar danos auditivos.
- Não colocar o aparelho nas proximidades de aparelhos que gerem fortes campos magnéticos (p. ex., motores, altifalantes, transformadores).
- Não deixar o aparelho num carro fechado e estacionado ao sol, caso contrário a caixa pode deformar-se.

A descrição do aparelho

O fornecimento

Certifique-se de que todos os acessórios a seguir mencionados estão disponíveis:

- leitor de rádio/CD,
- estas instruções de serviço.

As propriedades específicas do aparelho

O sistema estéreo é constituído por um leitor de CDs e um rádio.

- Com este aparelho, pode: reproduzir CDs, CD-R/RWs e CDs MP3. Os CDs auto-gravados devem estar "fechados para gravação". Para o efeito, observe as indicações no Manual do seu gravador de CDs.
- O leitor de CDs pode repetir automaticamente faixas individuais ou um CD completo.

- O leitor de CDs pode reproduzir até 20 faixas de um CD ou 99 faixas de um CD MP3 numa sequência programável ou com a função aleatória.
- O rádio capta nas frequências FM 87,5–108 MHz e MW 522–1620 KHz.
- Na faixa FM, pode seleccionar entre FM, estéreo e mono.

Como preparar o aparelho para o funcionamento

Pode ligar o aparelho à rede eléctrica normal (230 V ~ / 50 Hz).

O calor produzido durante o funcionamento deve ser dissipado através de uma circulação de ar suficiente. Por essa razão, o aparelho não pode estar tapado, nem alojado num armário fechado. Certifique-se de que existe um espaço livre de, pelo menos, 10 cm à volta do aparelho.

Como melhorar a recepção das antenas

O número e a qualidade das estações captadas depende das condições de recepção no local em que o aparelho se encontra. Com a antena telescópica FM 16 pode conseguir-se uma recepção útil. Esta antena deve ser direccionada, em todo o seu comprimento, para a recepção mais favorável.

A antena MW incorporada é suficiente para a recepção de estações na faixa MW. Pode rodar o aparelho para melhorar a recepção.

Como inserir as pilhas

- Vire o aparelho de modo a que consiga abrir o compartimento das pilhas na parte inferior.
- Para um funcionamento independente da rede, necessita de seis pilhas alcalinas, tipo BABY, 1,5 V, LR14/C (não incluídas no fornecimento). Ao inserir as pilhas, preste atenção à polaridade correcta. Consultar o gráfico no compartimento das pilhas.
- Volte a fechar cuidadosamente o compartimento das pilhas, de forma a que as patilhas de fixação da tampa engatem na caixa.

Nota:

Deve assegurar-se que apenas são utilizadas pilhas ou acumuladores do mesmo tipo. Nunca utilize simultaneamente pilhas antigas e novas.

Utilize pilhas protegidas contra derrame!

Nota importante relativamente à remoção

As baterias podem conter substâncias tóxicas prejudiciais ao meio-ambiente.

- Por essa razão, é imprescindível que remova as pilhas de acordo com as disposições legais em vigor. Nunca deite as pilhas no lixo doméstico normal.

Como ligar o cabo de rede

Insira a ficha de rede na ligação AC~ 23 e na tomada de rede.

Nota:

Em caso de não utilização, tire a ficha da tomada. Puxe pela ficha e não pelo cabo. Antes da ocorrência de trovoadas, retire a ficha da tomada. Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, p. ex., antes da partida para uma viagem prolongada, retire a ficha da tomada.

Como usar auscultadores



Danos auditivos!

Se utilizar os auscultadores para ouvir discos ou rádio, não o faça com o volume alto. Isto pode provocar danos auditivos permanentes. Antes de utilizar os auscultadores, regule para o mínimo o volume do aparelho.

Ao ligar um auscultador (não incluído no fornecimento), os altifalantes estão silenciados.

- ➔ Utilize apenas auscultadores com um jaque de 3,5 milímetros.
- ➔ Insira a ficha do auscultador na tomada para auscultadores PHONES 19 do aparelho.

A reprodução do som faz-se agora, exclusivamente, através do auscultador.

- ➔ Se pretender voltar a ouvir através dos altifalantes, extraia a ficha do auscultador da tomada para auscultadores do aparelho.

Como controlar funções gerais do aparelho

Como ligar e desligar o aparelho

Através do interruptor FUNCTION 17 pode comutar para rádio ou CD; o POWER LED 8 acende-se. Na posição OFF, o aparelho está desligado, embora ligado à rede eléctrica; o POWER LED 8 apaga-se.

Como regular o volume

Rode o regulador do volume VOLUME 18, para regular o volume pretendido.

- Rodar para MAX – mais alto,
- para MIN – mais baixo.

Como acentuar os graves (Bass)

Prima o interruptor BBS 14 para baixo. A reprodução dos graves é aumentada.

Como seleccionar a fonte

- Colocar o interruptor FUNCTION 17 em Rádio ou CD/MP3.

Na posição Rádio, a reprodução de rádio começa imediatamente. Na posição CD, surge no visor "CD" ou "MP3" no caso de CDs MP3, o CD roda e as músicas são lidas.

Como controlar o leitor de CDs

Indicações gerais sobre CDs/CDs MP3

O aparelho é adequado para CDs de música, reproduzidos com dados de áudio (CD-DA ou MP3 para CD-R e CD-RW). Os formatos MP3 devem ser criados com ISO 9660 nível 1 ou nível 2. Não é possível ler CDs multi-sessão.

No modo de MP3, os termos "Folder" = álbum e "Faixa" são determinantes. "Álbum" corresponde à pasta no PC, "Faixa" ao ficheiro no PC ou a uma faixa CD-DA.

O aparelho ordena os álbuns ou as faixas por nome, por ordem alfabética. Se preferir uma outra sequência, altere o nome da faixa ou do álbum e introduza um número antes do nome.

Durante a gravação de um CD-R ou CD-RW podem surgir vários problemas que dificultam, por vezes, uma reprodução perfeita. A causa para tal reside em configurações de software e hardware incorrectas ou no disco virgem utilizado. Se tais defeitos surgirem, deverá contactar o serviço de apoio ao cliente do fabricante do seu gravador de CDs/software de gravação ou pesquisar informação a esse respeito, p. ex., na Internet.

Nota:

Se produzir CDs áudio, respeite os princípios legais e não viole a lei de direitos de autor.

Mantenha o compartimento de CDs sempre fechado, para que não se acumule pó na óptica laser.

O aparelho reproduz CDs com dados MP3 e CDs áudio normais (CD-DA). Não utilize outras extensões, como p. ex., *.doc, *.txt, *.pdf, etc., se os ficheiros áudio forem convertidos em MP3. Não é possível reproduzir, entre outros, ficheiros de música com a terminação *.AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS e *.WMA.

Nota: Devido à multiplicidade de softwares de codificação diferentes, não é possível garantir a reprodução perfeita de todos os ficheiros MP3.

No caso de faixas/ficheiros incorrectos, a reprodução é prosseguida na próxima faixa/ficheiro.

Durante a gravação do CD, é benéfico gravar com velocidade moderada e criar o CD como sessão única e fechado para gravação.

Que discos pode utilizar

O leitor de CDs é compatível com os suportes CD, CD-R/RW e CD MP3. Com este aparelho, pode reproduzir todos os discos aqui referidos, sem adaptador.

Não reproduza outros suportes, como DVDs, etc.



Tamanho do disco 12 cm/8 cm,
tempo de reprodução dos CDs
74 min. ou 24 min. no máximo

➔ Ao transportar o aparelho, retire o disco do leitor. Evita, desta forma, danificar o leitor de CDs e o disco.

Nota:

A qualidade de reprodução dos CDs MP3 depende do ajuste da taxa de bits e do software de gravação utilizado.

Como inserir os discos

- Antes da primeira utilização: Retire, em primeiro lugar, a protecção de transporte do compartimento de CDs 2.
- Para ligar a reprodução do CD, colocar o interruptor de selecção do modo de funcionamento FUNCTION 17 em CD/MP3.
- Para inserir os CDs, premir PUSH TO OPEN 9 no compartimento de CDs 2; no visor aparece "OP". A tampa abre-se para cima. Esse movimento da tampa não pode ser impedido.

Nota:

Com o compartimento de CDs 2 aberto, certifique-se de que não existe a possibilidade de entrarem objectos estranhos para dentro do aparelho. A lente do digitalizador laser não pode, de modo algum, ser tocada.

- Abrir o compartimento de CDs 2 só com o CD parado.
- Insira cuidadosamente o CD com o lado impresso virado para cima e pressione sobre o bloqueio do suporte. Certifique-se que o CD não fica enviesado.
- Fechar o compartimento de CDs 2. O CD é lido, no visor 10 aparece "- - -" durante a leitura. Após a conclusão do processo de leitura, surge no visor "CD" ou "MP3" e o número de faixas.

Nota:

Se não estiver inserido qualquer CD, aparece no visor 10, após breves instantes, "NOD".

Aguarde, com o comando, até que o conteúdo do CD tenha sido completamente lido, para assegurar que todas as informações necessárias do CD foram lidas. Este processo pode levar algum tempo, particularmente no caso de CDs MP3.

Como retirar os discos

- Para retirar o CD, terminar, primeiro, a reprodução com a tecla STOP ■ 6, abrir o compartimento CD 2 e retirar o CD pelos bordos.

Como reproduzir um disco

Se o CD estiver mal inserido ou defeituoso, aparece "NOD" no visor.

Nota:

Se estiver inserido um CD MP3, aparece no visor 10 a indicação MP3.

→ Quando pretender iniciar a reprodução, prima uma vez a tecla ► || 12.

O aparelho começa com a reprodução da primeira faixa. No visor aparece o número da faixa, bem como o símbolo ► da faixa actual. No caso de CDs MP3 com vários álbuns, o visor alterna entre o número da faixa e o número do álbum.

→ Se desejar efectuar uma pausa na reprodução, prima novamente a tecla ► || 12 .

O aparelho interrompe a reprodução. O número da faixa e o símbolo ► piscam no visor.

→ Para prosseguir a reprodução, prima novamente a tecla ► || 12.

→ Se pretender terminar a reprodução, prima a tecla ■ 6. No visor aparece no número total de faixas.

Nota:

Prima sempre a tecla ■ 6 antes de retirar o CD.

Seleccionar faixas

→ Se pretender saltar para a próxima faixa, prima uma vez a tecla ►► I 5.

→ Se pretender saltar para o início da faixa, prima uma vez a tecla I ◀◀ 3.

→ Se pretender saltar para a faixa anterior, prima duas vezes a tecla I ◀◀ 3.

O visor mostra o respectivo número da faixa seleccionada.

→ Prima a teclas as vezes necessárias até ser indicado o número da faixa pretendida.

Seleccionar faixas > 10

→ Para seleccionar faixas em CDs MP3, prima a tecla FOLD+ 4 ou FOLD- 15. O aparelho avança ou retrocede 10 faixas.

Para configurar, p. ex., a faixa 45:

→ Premir a tecla FOLD+ 4 quatro vezes, premir a tecla ►► I 5 quatro vezes.

Seleccionar álbum MP3

- Para configurar o álbum seguinte em CDs MP3, prima a tecla FOLD+ 4 ou FOLD- 15 durante uma reprodução e mantenha a tecla premida durante cerca de 2 segundos. O aparelho muda para o álbum seguinte ou anterior.

Busca rápida para a frente ou para trás

Pode efectuar uma busca rápida para a frente ou para trás na faixa em curso, para procurar uma determinada posição. Nessa situação, a reprodução da música é efectuada através dos altifalantes.

- Para um avanço rápido, prima a tecla ►►I 5 e mantenha a tecla premida até encontrar a posição pretendida.
- Para um retrocesso rápido, prima a tecla I◄◄ 3 e mantenha a tecla premida até encontrar a posição pretendida.
- Solte a tecla. A reprodução prossegue neste ponto.

Como utilizar a função de repetição

Repetição de faixas

- Seleccione a faixa no aparelho.

No visor é indicado o número da faixa seleccionada.

- Prima a tecla ► II 12.
- Prima, uma vez, a tecla PROG./P-MODE 11.

A indicação Repeat pisca no visor. A faixa seleccionada é repetida continuamente, até a tecla ■ 6 ser premida.

Desligar

- Prima novamente a tecla PROG./P-MODE 11.

Nota:

A função de repetição pode também ser configurada com a função de programação activada.

Repetir um CD

- Prima duas vezes a tecla PROG./P-MODE 11 durante a reprodução.

No visor encontra-se a indicação Repeat. Todas as faixas do CD são repetidas continuamente até a tecla ■ 6 ser premida.

Desligar

- Prima novamente a tecla PROG./P-MODE 11.

Repetir um álbum (MP3)

- Prima duas vezes a tecla PROG./P-MODE 11 durante a reprodução.

No visor é indicado REPEAT FOLDER. Todas as faixas do álbum são repetidas continuamente até a tecla ■ 6 ser premida.

Desligar

- Prima novamente a tecla PROG./P-MODE 11.

Como utilizar o gerador aleatório

Com o gerador aleatório, pode reproduzir as faixas de um CD numa qualquer sequência misturada.

- Durante a reprodução, prima repetidamente a tecla PROG./P-MODE 11, até aparecer RANDOM no visor.

A reprodução aleatória inicia-se na faixa seguinte. Todas as faixas do CD são reproduzidas numa ordem aleatória. Depois disso, a reprodução é parada.

- Para interromper a reprodução aleatória das faixas, prima novamente a tecla PROG./P-MODE 11.

Nota:

Se tiver programado o aparelho, não poderá configurar o gerador aleatório.

Como tocar o início de uma faixa (INTRO)

Durante a reprodução, prima repetidamente a tecla PROG./P-MODE 11, até aparecer INTRO no visor. A função INTRO toca o início de cada uma das faixas, por um período de 10 segundos. Depois de tocar o início da última faixa, a função é automaticamente parada.

Para interromper a função, premir novamente a tecla PROG./P-MODE 11; a indicação INTRO desaparece do visor.

Como utilizar a função de programação

Através da função de programação, pode reproduzir até 20 faixas de um CD de música ou 99 faixas de um CD MP3 numa sequência por si determinada.

- Insira um disco no compartimento de CDs 2 e feche-o.
- Prima a tecla ■ 18.
- Prima a tecla PROG./P-MODE 11.

No visor pode visualizar o número da posição do programa P 01, bem como CD ou MP3; "PRG" pisca.

- Com as teclas I◀◀, ▶▶I 5, 3, seleccione as primeiras faixas a programar. Nos CDs MP3, pode avançar ou retroceder respectivamente 10 faixas, com FOLD+ 4 ou FOLD- 15.
- Memorize o número da faixa pretendida com a tecla PROG./P-MODE 11. A faixa encontra-se agora programada na posição do programa 01.

- No visor pode visualizar o número da próxima posição do programa. Programe, deste modo, a sequência pretendida para as faixas.
- Prima a tecla ▶ || 12, para iniciar a reprodução da selecção. No visor aparece PRG e o número da faixa actual. Nos CDs MP3, a indicação alterna entre o número da faixa e o número do álbum.
- Se pretender interromper a reprodução da selecção programada, prima uma vez a tecla ▶ || 12.
- Para reiniciar a reprodução, prima uma vez a tecla ▶/ || 12.
- Para terminar a reprodução programada, prima a tecla ■ 6.

Nota:

Quando abre o compartimento de CDs 2 ou acciona o interruptor FUNCTION 17, a memória de programação é apagada. A programação é também terminada se a tecla ■ 6 for premida duas vezes.

Como controlar o rádio

Nota:

O aparelho capta nas frequências FM 87,5–108 MHz e MW (AM) 522–1620 KHz.

- Para ligar o rádio, colocar o interruptor de selecção do modo de funcionamento FUNCTION 17 em Rádio.
- Para seleccionar a gama de frequência FM ou MW desejada, coloque o interruptor BAND 21 em FM ST. (estéreo), FM (mono) ou AM.
- Se sintonizar FM, pode expandir a antena telescópica 16 por completo e orientá-la, de modo a melhorar a recepção.

Nota:

Por regra, as estações FM são captadas em som estéreo; o LED 7 acende-se. Se a recepção FM, em qualidade estéreo, estiver com interferências, pode colocar o interruptor BAND 21 em FM (mono). Dessa maneira, a recepção ficará com menos ruído. O LED 7 apaga-se.

- Se seleccionar MW, pode rodar o aparelho para melhorar a recepção.

Como sintonizar uma estação

Seleção manual da estação

Rode o regulador de ajuste TUNING 22 para a frequência pretendida.

A indicação de frequência Escala 20 oferece uma orientação aproximada na gama de frequência.

Como desligar o aparelho

- Para desligar o rádio, colocar o interruptor de selecção do modo de funcionamento FUNCTION 17 em OFF.

Como limpar o aparelho

Choque eléctrico!

Para evitar o risco de uma electrocussão, não deve limpar o aparelho com um pano molhado ou sob água corrente. Antes de efectuar a limpeza, extraia a ficha de ligação à rede.

ATENÇÃO!

Não utilize esfregões abrasivos, pós abrasivos e solventes como álcool ou benzina.

➔ Limpe a caixa com um pano macio, humedecido com água.

Indicações sobre o CD

Guardar sempre o CD na capa e segurar apenas pelos bordos. A superfície, reluzente com as cores do arco-íris, não pode ser tocada e deve estar sempre limpa. Não colar papel nem fita adesiva no lado da etiqueta do disco. Deve-se manter o CD afastado da incidência solar e de fontes de calor, tais como aquecedores.

De igual modo, o CD não deve estar colocado numa viatura estacionada directamente ao sol, uma vez que a

temperatura interior da viatura pode aumentar extremamente. Limpar impressões digitais e pó no lado reproduzido com um pano de limpeza limpo e seco.

Para a limpeza de CDs, não devem ser utilizados produtos de conservação de discos, tais como, spray para discos, líquidos de limpeza, spray antiestático ou solventes como benzina, diluente ou outros químicos disponíveis no mercado. Manchas persistentes podem, eventualmente, ser removidas com uma camurça húmida.

➔ Limpe do centro para o bordo do disco.



Movimentos circulares durante a limpeza causam riscos. Isto pode conduzir a falhas durante a reprodução.

Como eliminar falhas

Se o aparelho não estiver a funcionar conforme o previsto, proceda à sua verificação com base nas tabelas seguintes.

Se não conseguir eliminar a avaria, mesmo após as verificações descritas, entre em contacto com o fabricante.

Problemas com o aparelho

Sintoma	Causa/solução possível
O aparelho não liga.	O aparelho não é alimentado com corrente. Ligue o cabo de rede correctamente à tomada. Insira pilhas novas
Não se ouve som.	Aumente o volume. Extraia a ficha do auscultador do aparelho, caso pretenda ouvir através dos altifalantes. Eventualmente, foi seleccionada a fonte errada.

Sintoma	Causa/solução possível
Ouve-se um ruído perturbador.	Um telemóvel ou outro equipamento, situado nas proximidades do aparelho, emite ondas radiofónicas que provocam interferências. Retire o telemóvel ou o equipamento das proximidades do aparelho.
Surgem outras perturbações de utilização, ruídos intensos ou um visor avariado.	Os componentes electrónicos do aparelho estão avariados. Tire a ficha da tomada. Deixe o aparelho separado da fonte de alimentação durante cerca de 10 segundos. Volte a ligar o aparelho ou insira as pilhas.
O visor não liga.	Ligar o aparelho. Tirar a ficha da tomada, voltar a introduzi-la, ligar o aparelho.

Problemas com o leitor de CDs

Sintoma	Causa/solução possível
O CD não é reproduzido ou salta durante a reprodução.	O aparelho não se encontra no modo CD. Inserido um CD errado.
	O compartimento de CDs não está fechado. Feche o compartimento de CDs.
	O CD está mal inserido. Insira o CD com o lado legendado virado para cima. O CD deve estar bem centrado no compartimento de CDs.
	O CD está sujo ou danificado. Limpe o CD, utilize um outro CD.
	Acumulou-se humidade no compartimento de CDs. Retire o CD e deixe o compartimento de CDs aberto durante cerca de uma hora, para secar.
	O tempo de reprodução do CD é superior a 74 minutos.

Sintoma	Causa/solução possível
O som falha.	A regulação do volume está demasiado alta. Diminua o volume.
	O CD está danificado ou sujo. Limpe o CD ou substitua-o.
	O aparelho está exposto a vibrações. Coloque o aparelho num local com reduzidas vibrações.

Problemas com o rádio

Sintoma	Causa/solução possível
Não é captada nenhuma estação de rádio.	O aparelho não se encontra no modo Rádio. Coloque o interruptor "FUNCTION" em RADIO
O som é fraco ou de má qualidade.	Outros aparelhos, p. ex., televisores, provocam interferências na recepção. Coloque o rádio/leitor de CDs mais afastado destes aparelhos. As pilhas estão descarregadas. Substitua as pilhas por novas. A antena não está expandida ou orientada. Expanda a antena. Rode a antena ou o aparelho para melhorar a recepção.

Dados técnicos

Dimensões do aparelho (Largura x Altura x Profundidade)	240 mm x 130 mm x 220 mm
Peso:	aprox. 1,5 kg
Tensão:	Corrente alterna de 230 V, 50 Hz
Potência de saída:	2 x 1,2 W RMS
Condições ambientais	+5 °C até +35 °C 5 % a 90 % de humidade relativa do ar (não condensado)
Rádio: Frequências de recepção:	FM 87,5–108 MHz MW 522–1620 kHz
Antena:	Antena telescópica FM Antena MW incorporada
CD: Laser: Conversor: Gama de frequência:	Comprimento da onda 655 nm, Classe1 1 bit D/A, Oversampling 8x 100 Hz até 16 kHz
Funcionamento a pilhas	DC 9V, 6 x 1,5 V, LR14/C (BABY)
Tomada para auscultadores:	3,5 mm



Reservado o direito a alterações técnicas e erros. As dimensões são valores aproximados.

Directivas e normas: Este produto corresponde à Directiva sobre Baixa Tensão (73/23/EEC), à Directiva de Compatibilidade Electromagnética (89/336/EEC) e à Directiva de Identificação CE (93/68/EEC).

Como contactar o fabricante

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Indicações para a remoção

Remoção da embalagem

No trajecto até si, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais aplicados são amigos do ambiente e recicláveis. Ajude e proceda à remoção da embalagem de forma ecológica. Informe-se sobre as vias de remoção actuais junto do seu agente comercial ou das suas instalações de remoção municipais. Antes da remoção do aparelho, deverá retirar as pilhas.



Perigo de asfixia!

Não deixar a embalagem e respectivas peças ao alcance de crianças.

Perigo de asfixia devido a películas e outros materiais de embalagem.

Como remover o aparelho

Os aparelhos usados não são resíduos sem valor. Através da remoção ecológica é possível voltar a obter valiosas matérias-primas. Informe-se junto dos seus serviços municipais sobre as possibilidades de uma remoção ecológica e adequada do aparelho.



Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva 2002/96/CE relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados (WEEE).

No fim da sua vida útil, este produto não deve ser removido através dos resíduos domésticos normais, mas sim entregue a um ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Isso é indicado através do símbolo no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos usados, está a prestar um importante contributo para a protecção do nosso meio-ambiente.



Risco de vida!

Tirar a ficha da tomada nos aparelhos que deixaram de ser usados. Cortar o cabo de rede e remover com a ficha.



**Radio-
MP3-CD-player portabil
P 41-2**

Instrucțiuni de utilizare

Cuvânt înainte

Aceste instrucțiuni de utilizare la

- utilizarea corespunzătoare și
- sigură

a Radio-CD-playerului dumneavoastră, numit în următoarele instalație sau aparat.

Categoria vizată de aceste instrucțiuni de utilizare

Instrucțiunile de utilizare se orientează către fiecare persoană, de care aparatul va fi

- instalat,
- utilizat,
- curățat
- sau evacuat ca deșeu.

Caracteristicile de alcătuire a acestor instrucțiuni de utilizare

Diferite elemente ale instrucțiunilor de utilizare sunt prevăzute cu caracteristici de alcătuire stabilite. Astfel puteți stabili cu ușurință, dacă este vorba despre

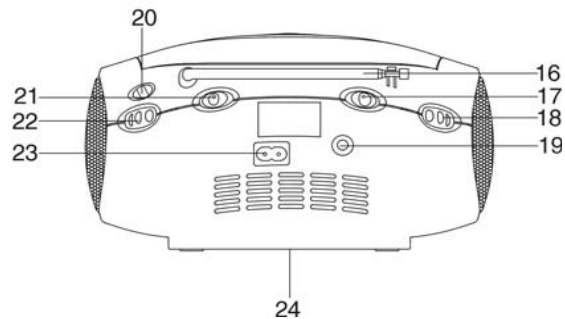
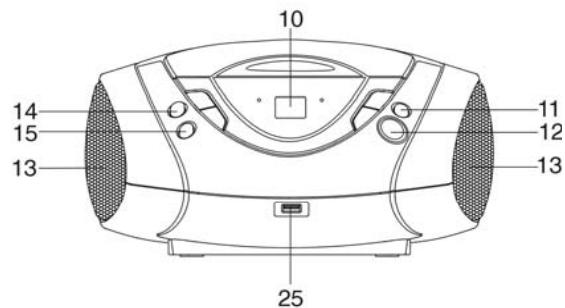
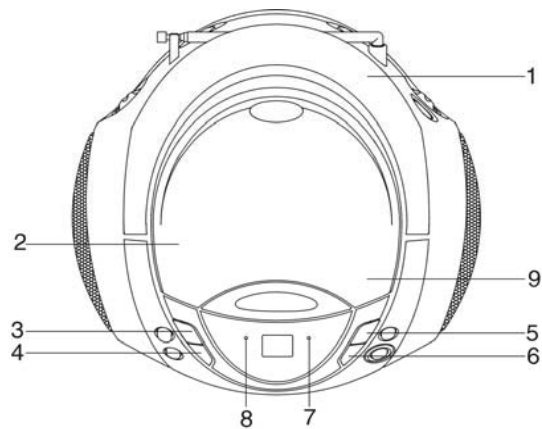
text normal,

- enumerări sau
- ➔ etape de lucru.

Cuprins

Elemente de operare	3
Siguranța și instalarea aparatului	5
Siguranța	5
Manipularea cu baterii.....	6
Instalarea aparatului.....	7
Descrierea aparatului	9
Ambalajul.....	9
Proprietățile speciale ale aparatului.....	9
Cum pregătiți aparatul pentru funcționare	10
Cum îmbunătățiți recepția antenei.....	10
Cum introduceți bateriile	10
Cum racordați cablul de rețea	11
Cum utilizați căștile	11
Cum utilizați funcțiile generale ale aparatului	12
Cum porniți și opriți aparatul	12
Cum reglați volumul	12
Cum amplificați basul.....	12
Cum reglați sursa.....	12
Cum utilizați CD-player-ul	13
Indicații generale pentru CD-uri/MP3-CD-uri.....	13
Care discuri pot fi utilizate	13
Cum introduceți discuri.....	14
Cum scoateți discurile	14
Cum redați un disc	15
Setarea titlului	15
Cum utilizați funcția de repetare	16
Cum utilizați generatorul aleatoriu	17
Cum redați începutul titlurilor (INTRO)	17
Cum utilizați funcția de programare.....	18
Cum utilizați radio-ul	19
Cum fixați un post	19
Cum opriți aparatul	19
Cum curățați aparatul	20
Indicații pentru CD.....	20
Cum remediați erorile	21
Date tehnice	23
Cum apelați la producător	24
Modul de evacuare ca deșeu	24
Cum evacuați aparatul ca deșeu	24

Elemente de operare



Elemente de operare

1		Mănerul de transport
2		Compartimentul pentru CD
3	◀◀ PREV	Selectarea titlului de pe CD, căutare înapoi
4	FOLD+/+10	Selectarea titlului +10, selectarea albumului înainte
5	▶▶ NEXT	Selectarea titlului de pe CD, căutare înainte
6	■ STOP	Oprirea redării de pe CD
7	LED	Afișajul FM (UKW) stereo
8	LED	Afișajul POWER
9	OPEN/CLOSE	Deschidere, închiderea compartimentului pentru CD
10		Display redare CD
11	PROG. P-MODE	Redarea programată a CD-ului, funcția de repetare RANDOM, INTRO
12	▶ PLAY/PAUSE/	CD: Începerea redării, pauză
13		Difuzor
14	BBS	Comutatorul de accentuare a basului
15	FOLD-/-10	Selectarea titlului -10, selectarea albumului înapoi

16		Antenă telescopică UKW
17	FUNCTION	Comutatorul regimului funcțional TUNER, OFF, CD/MP3
18	VOLUME	Butonul de reglare a volumului MAX: mai tare, MIN: mai încet
19	PHONES	Racordul pentru căști 3,5 mm fișă cu jack
20	Scala: FM MHz, AM kHz	Afișajul frecvenței
21	BAND FM.ST FM AM	Setarea UKW stereo, UKW mono, MW
22	TUNING	Butonul de setare a frecvenței UKW/MW
23	AC ~	Racord de rețea pentru 230 V ~ / 50 Hz
24		Compartimentul pentru baterii

Siguranța și instalarea aparatului

Vă rugăm citiți cu atenție toate indicațiile de siguranță și păstrați-le pentru întrebări ulterioare. Urmați mereu toate avertizările și indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare și de pe partea posterioară a aparatului.

Siguranța

Atenție!

- Aparatul trebuie racordat numai la o tensiune de rețea de 230 V~, 50 Hz. Nu încercați niciodată să utilizați aparatul cu o altă tensiune.
- Fișa de rețea poate fi racordată numai după ce instalarea este încheiată conform prescripțiilor.
- Dacă fișa de rețea a aparatului este defectă, respectiv dacă aparatul prezintă alte deteriorări, nu trebuie pus în funcțiune.
- La scoaterea cablului de rețea din priză, trageți de fișa de rețea - nu de cablu.
- Evitați contactul aparatului cu apă sau umiditate.
- Nu puneți aparatul în funcțiune în apropierea de căzi de baie, piscine sau a stropirilor cu apă.
- Nu așezați pe aparat recipiente cu lichid, de ex. vase cu flori. Acestea s-ar putea răsturna, și lichidul scurs poate duce deteriorări considerabile, respectiv la riscul unei electrocutări.
- Dacă pe aparat ajung corpuri străine sau lichid, scoateți imediat fișa de rețea din priză. Înainte de punerea în funcțiune, lăsați aparatul să fie verificat de către personalul de specialitate calificat. În caz contrar, există pericolul de electrocutare.
- Nu deschideți carcasa. În caz contrar, există pericolul de electrocutare.
- NU încercați niciodată să reparați personal un defect. Adresați-vă mereu centrelor noastre de service.
- Nu deschideți în nici un caz aparatul – acest lucru este permis numai unui specialist.
- Corpurile străine, de ex. ace, monede etc., nu trebuie să ajungă în interiorul aparatului.
- Nu atingeți contactele de racord de pe partea posterioară a aparatului cu obiecte metalice sau cu degetele. Urmarea poate consta în scurtcircuite.
- Sursele deschise de aprindere, ca de ax. lumânări aprinse nu trebuie așezate pe aparat.
- Nu lăsați copii să utilizeze aparatul nesupravegheați.
- Încredințați mereu lucrările de întreținere personalului de specialitate calificat. În caz contrar puneți și alte persoane în pericol.
- Aparatul rămâne conectat la rețeaua de curent și în starea deconectată Standby. Scoateți fișa de rețea din priză, în cazul în care nu utilizați aparatul o perioadă

mai îndelungată de timp. Trageți numai de fișa de rețea.

- Nu ascultați discuri sau radio cu volum ridicat. Acest lucru poate duce la afectarea permanentă a auzului.
- CD-player-ul utilizează o rază laser invizibilă. Aceasta poate leza ochiul în caz de utilizare greșită. Nu priviți niciodată în compartimentul deschis pentru CD.

- Acest aparat a fost clasificat ca aparat laser din clasa 1 (CLASS 1 LASER). Eticheta corespunzătoare (CLASS 1 LASER PRODUCT) se află pe partea posterioară a aparatului.



Manipularea cu baterii

- Asigurați-vă ca bateriile să nu ajungă la îndemâna copiilor. Copiii pot introduce bateriile în gură și să le înghită. Acest lucru poate duce la vătămări grave de sănătate. În acest caz, apelați imediat la un medic!
- Bateriile normale nu se vor încălca, încălzi sau arunca în foc deschis (pericol de explozie!).
- Înlocuiți la timp bateriile descărcate.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile în același timp și utilizați baterii de același tip.
- Scurgerile bateriilor pot cauza deteriorări ale aparatului. În cazul în care nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai îndelungată de timp, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.

Atenție!

- Bateriile care prezintă scurgeri sau deteriorate pot cauza arsuri caustic în contact cu pielea. În acest caz utilizați mănuși de protecție adecvate. Curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- Bateriile normale nu se vor încărca, încălzi sau arunca în foc deschis (**pericol de explozie!**).

Indicație importantă pentru evacuarea ca deșeu:

Bateriile pot conține substanțe toxice, care dăunează sănătății și mediului înconjurător.

- De aceea, bateriile se vor evacua obligatoriu ca deșeu în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare. Nu aruncați niciodată bateriile în gunoiul menajer obișnuit.

Instalarea aparatului

- Așezați aparatul pe un suport fix, sigur și orizontal. Asigurați o bună aerisire.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe moi, cum ar fi covoare, pături sau în apropierea perdelelor și a carpetelor. Orificiile de aerisire ar putea fi acoperite. Circulația necesară a aerului poate fi astfel întreruptă. Acest lucru poate duce la arderea aparatului.
- Fantele de aerisire ale părții posterioare și cele laterale trebuie să fie întotdeauna libere. Este interzisă acoperirea cu perdele, pături sau ziare
- Nu așezați aparatul în apropierea surselor de căldură cum ar fi corpurile de încălzire. Evitați expunerea directă la soare și în zone cu praf neobișnuit de mult.

- Locul de așezare nu va fi ales în incintele cu umiditate ridicată a aerului, de ex. bucătărie sau saună deoarece căderile apei de condens pot duce la deteriorarea aparatului. Aparatul este prevăzut pentru utilizarea în zone uscate și în clima temperată și este interzisă expunerea la picurarea sau stropirea cu apă.
- Puteți utiliza aparatul numai în poziție orizontală.
- Nu așezați obiecte grele pe aparat.
- Dacă treceți aparatul dintr-o zonă rece într-una caldă, în interiorul aparatului se poate forma umezeală. În acest caz, așteptați aproximativ o oră, înainte de punerea în funcțiune.
- Așezați cablul astfel încât să nu se împiedice nimeni de el.
- Racordați aparatul numai la o priză cu legare la pământ! Priza trebuie să fie cât mai aproape de aparat.
- Pentru conectarea la rețea, introduceți fișa de rețea complet în priză.
- Utilizați o racordare la rețea adecvată, ușor accesibilă și evitați utilizarea prizelor multiple!
- Nu prindeți fișa de rețea cu mâinile ude, pericol de electrocutare!
- În caz de defecțiuni sau formare de fum și miros din carcasa, scoateți imediat fișa de rețea din priză!
- Înainte de izbucnirea unei furtuni scoateți fișa de rețea.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, de ex. înainte de efectuarea unei călătorii lungi, scoateți fișa de rețea.
- Volumul prea ridicat, în special la căști, poate duce la afecțiuni ale auzului.
- Aparatul nu va fi așezat lângă aparate care generează puternice câmpuri magnetice (de ex. motoare, difuzoare, transformatoare).
- Nu depozitați aparatul într-o mașină închisă și așezată direct la soare, deoarece se poate deforma carcasa.

Descrierea aparatului

Ambalajul

Vă rugăm să vă asigurați că există toate accesoriile enumerate în următoarele:

- Radio-CD-player,
- aceste instrucțiuni de utilizare.

Proprietățile speciale ale aparatului

Instalația stereo este alcătuit dintr-un CD-player și un radio.

- Cu acest aparat puteți rula: discuri CD, CD-R/RW și CD-uri cu fișiere MP3. Cd-urile înregistrate prin mijloace proprii trebuie să fie „finalizate”. În acest scop, aveți în vedere indicațiile din manualul inscriptorului dumneavoastră de CD-uri.
- CD-player-ul poate repeta automat titluri singulare sau CD-uri complete.

- CD-player-ul poate reda până la 20 titluri de pe un CD, respectiv 99 titluri de pe un MP3-CD într-o ordine programabilă sau cu funcția aleatorie.
- Radio-ul recepționează pe frecvențele UKW 87,5–108 MHz și MW 522–1620 KHz.
- În domeniul UKW puteți alege între FM (UKW) stereo și mono.

Cum pregătiți aparatul pentru funcționare

Puteți racorda aparatul la rețeaua electrică normală (230 V ~ / 50 Hz).

Căldura formată în timpul funcționării trebuie disipată prin circulația suficientă a aerului. De aceea aparatul nu trebuie acoperit sau introdus într-un dulap închis. Asigurați un spațiu liber de minim 10 cm în jurul aparatului.

Cum îmbunătățiți recepția antenei

Numărul și calitatea posturilor care trebuie recepționate depinde de condițiile de recepție din locul de instalare. Cu ajutorul antenei telescopice UKW 16 poate fi obținută o recepție utilă. Această antenă trebuie îndreptată cu toată lungimea spre recepția cea mai favorabilă.

Antena MW inclusă este suficientă pentru recepția posturilor din domeniul MW. Puteți roti aparatul pentru a îmbunătăți recepția.

Cum introduceți bateriile

- ➔ Rotiți aparatul astfel încât să puteți deschide compartimentul pentru baterii din partea inferioară.
- ➔ Pentru funcționarea independentă de rețea aveți nevoie de șase baterii alcaline, tipul BABY, 1,5 V, LR14/C (nu sunt incluse în pachetul de livrare). La introducerea, aveți în vedere polaritatea corectă. Vezi desenul din compartimentul pentru baterii.
- ➔ Reînchideți cu atenție capacul compartimentului pentru baterii astfel, încât eclisele de susținere să intre în carcasă.

Indicație:

Aveți în vedere utilizarea numai a bateriilor sau acumulatorilor de același tip. Nu utilizați niciodată în același timp baterii vechi și noi.

Utilizați baterii protejate împotriva scurgerilor!

Indicație importantă pentru evacuarea ca deșeu:

Bateriile pot conține substanțe toxice care afectează mediul.

- ➔ De aceea, evacuati bateriile ca deșeu neapărat conform dispozițiilor legale în vigoare pentru acestea. Nu aruncați niciodată bateriile în gunoierul menajer obișnuit.

Cum racordați cablul de rețea

Introduceți fișa de rețea în racordul AC~ 23 și în priza de rețea.

Indicație:

În caz de neutilizare, scoateți fișa din priză. Trageți de fișă, nu de cablu. Înainte de formarea unei furtuni scoateți fișa de rețea. Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, de ex. înainte de efectuarea unei călătorii lungi, scoateți fișa de rețea.

Cum utilizați căștile



Afecțiuni ale auzului!

Nu ascultați discuri sau radio cu volum ridicat prin căști. Acest lucru poate duce la afectarea permanentă a auzului. Înainte de utilizarea căștilor, reglați la minim volumul aparatului.

Dacă racordați o cască (neincluse în pachetul de livrare), difuzoarele sunt comutate pe mut.

- ➔ Utilizați numai căști cu fișă jack de 3,5 milimetri.
- ➔ Introduceți fișa căștilor în mufa pentru căști PHONES 19 a aparatului.

Redarea sunetului are loc acum exclusiv prin căști.

- ➔ Dacă doriți să ascultați din nou prin difuzoare, scoateți fișa căștilor din mufa pentru căști a aparatului.

Cum utilizați funcțiile generale ale aparatului

Cum porniți și opriți aparatul

Cu ajutorul comutatorului FUNCTION 17 puteți comuta pe radio, respectiv CD, POWER LED 8 este aprins. În poziția OFF, aparatul este oprit dar conectat cu rețeaua de curent, POWER LED 8 se stinge.

Cum reglați volumul

Rotiți butonul de reglare a volumului VOLUME 18, pentru a regla volumul dorit.

- Rotire spre MAX – mai tare,
- rotire spre MIN – mai încet.

Cum amplificați basul

Apăsați comutatorul BBS 14 în jos. Redarea basului este amplificată.

Cum reglați sursa

- ➔ Poziționați comutatorul FUNCTION 17 pe radio, respectiv CD/MP3.

În poziția radio începe imediat redarea radio. În poziția CD apare „CD“, respectiv „MP3“ la MP3-CD pe display, CD-ul se rotește și piesele sunt preluate.

Cum utilizați CD-player-ul

Indicații generale pentru CD-uri/MP3-CD-uri

Aparatul este adecvat pentru CD-uri muzicale, care sunt inscripționate cu date audio (CD-DA sau MP3 pentru CD-R și CD-RW). Formatele MP3 trebuie create cu ISO 9660 Level 1 sau Level 2. CD-urile Multisession nu pot fi citite.

În regimul funcțional MP3 sunt determinate noțiunile „Folder” = album sau „Titel”. „Album” corespunde fișierului pe PC, „Titel” fișierului pe PC sau unui titlu CD-DA.

Aparatul sortează albumele, respectiv titlurile unui album după nume în ordine alfabetică. Dacă preferați o altă ordine, modificați numele titlului, respectiv a albumului și poziționați un număr în fața numelui.

La inscripționarea de CD-R și CD-RW cu date audio pot să apară diferite probleme, care afectează uneori o redare fără erori. Cauza acestora sunt reglajele software și hardware defectuoase sau discul brut utilizat. În caz că apar astfel de erori, contactați serviciul clienți al producătorului inscriptorului de CD-uri/software-ul de inscripționare sau căutați informațiile corespunzătoare – de ex. pe internet.

Indicație:

În cazul în care creați dumneavoastră CD-uri audio, respectați bazele legale și nu încălcați drepturile de autor ale terților.

Mențineți compartimentul pentru CD mereu închis pentru a evita depunerea de praf pe partea cu laser de citire optică.

Aparatul poate reda CD-uri cu date MP3 și CD-uri audio normale (CD-DA). Nu utilizați alte extensii, ca de ex. *.doc, *.txt, *.pdf etc., atunci când convertiți datele audio în MP3. Nu se pot reda printre altele, fișiere de muzică cu terminația *.AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS și *.WMA.

Indicație: Datorită multitudinii de codoare software diferite, nu se poate garanta că orice fișier MP3 poate fi redat fără erori.

În caz de eroare de titluri/Files redarea va continua cu următorul titlu/File.

La inscripționarea de CD-uri, este un avantaj utilizarea unei viteze reduse de scriere cu CD-ul ca Single-Session și finalizat.

Care discuri pot fi utilizate

CD-player-ul este compatibil cu medii CD, CD-R/RW și MP3-CD. Puteți reda toate discurile menționate aici pe acest aparat fără adaptor.

Nu rulați alte medii de stocare, cum ar fi DVD-uri etc.



Dimensiunea discului 12 cm/8 cm,
timpul de redare al CD-ului
74 min., respectiv 24 min. max.

➔ Atunci când transportați aparatul, îndepărtați discul din dispozitivul de rulare. Astfel evitați deteriorarea CD-player-ului și a discului.

Indicație:

Calitatea de redare la MP3-CD depinde de setarea vitezei de transfer a software-ului de inscripționare utilizat.

Cum introduceți discuri

- ➔ Înainte de prima utilizare: Mai întâi îndepărtați piesele de protecție la transport din compartimentul pentru CD 2.
- ➔ Pentru a porni redarea CD-ului, poziționați comutatorul regimului funcțional FUNCTION 17 pe CD/MP3.
- ➔ Pentru a introduce CD-uri, apăsați PUSH TO OPEN 9 de pe compartimentul pentru CD 2, în display apare „OP“. Capacul se deschide în sus. Nu obstrucționați capacul.

Indicație:

Când compartimentul pentru CD 2 este deschis, evitați accesul pieselor străine în aparat. Lentila aparatului de analiză cu laser nu trebuie atins în niciun caz.

- ➔ Deschideți compartimentul pentru CD 2 numai în starea se repaus a CD-ului.
- ➔ Introduceți cu atenție CD-ul cu partea tipărită în sus și apăsați pe blocatorul clemei. Asigurați-vă că CD-ul nu este înclinat.
- ➔ Închideți compartimentul pentru CD 2. CD-ul este citit și pe display 10 apare „- - -“, în timpul citirii. După încheierea procesului de citire, pe display apare „CD“, respectiv „MP3“ și numărul de titluri.

Indicație:

Dacă nu este introdus niciun CD, după scurt timp apare „NOD“ pe display 10.

Întârziati utilizarea până când conținutul CD-ului este citit complet, pentru a avea siguranța că au fost citite toate informațiile utile de pe CD. În special la MP3-CD acest proces poate solicita mai mult timp.

Cum scoateți discurile

- ➔ Pentru scoaterea CD-ului, mai întâi opriți redarea cu tasta STOP ■ 6, deschideți compartimentul pentru CD 2 și scoateți CD-ul de laterale.

Cum redați un disc

Dacă CD-ul este introdus greșit sau dacă CD-ul este defect, apare „NOD“ pe display.

Indicație:

Dacă este introdus un MP3-CD apare indicația MP3 pe display 10.

→ Când doriți să începeți redarea, apăsați o dată tasta ► || 12.

Aparatul începe cu redarea primului titlu. Numărul titlului, precum și simbolul ► titlului actual apare pe display. La MP3-CD cu mai multe albume, display-ul comută între numărul titlului și numărul albumului.

→ Dacă doriți o pauză de redare, apăsați din nou tasta ► || 12 .

Aparatul întrerupe redarea. Pe display se aprinde intermitent numărul titlului și simbolul ►.

→ Pentru a continua redarea, apăsați din nou tasta ► || 12.

→ Dacă doriți să încheiați redarea, apăsați tasta ■ 6. Pe display apare numărul total de titluri.

Indicație:

Apăsați întotdeauna tasta ■ 6 înainte de scoaterea CD-ului.

Setarea titlului

→ Dacă doriți să treceți la următorul titlu, apăsați o dată tasta ►► I 5.

→ Dacă doriți să treceți la începutul titlului, apăsați o dată tasta I ◀◀ 3.

→ Dacă doriți să treceți la titlul anterior, apăsați de două ori tasta I ◀◀ 3.

Display-ul indică numărul titlului setat.

→ Apăsați până când este afișat numărul titlului dorit.

Setarea titlurilor > 10

→ Pentru setarea titlurilor la MP3-CD, apăsați tasta FOLD+ 4, respectiv FOLD- 15. Aparatul sare 10 titluri înainte, respectiv înapoi.

Pentru a seta de ex. titlul 45:

→ Apăsați tasta FOLD+ 4 de patru ori, tasta ►► I 5 de patru ori.

Setarea albumului MP3

- ➔ Pentru setarea albumului următor la MP3-CD apăsați, în timpul redării, tasta FOLD+ 4, respectiv FOLD- 15 și țineți-o apăsată cca. 2 secunde. Aparatul comută la albumul următor, respectiv anterior.

Căutarea rapidă înainte sau înapoi

În timpul redării titlului puteți efectua o căutare rapidă înainte sau înapoi, pentru a căuta o anumită poziție. Astfel se realizează redarea muzicii prin difuzoare.

- ➔ Pentru derularea rapidă înainte, apăsați tasta ►► I 5 și țineți-o apăsată, până când ați găsit poziția dorită.
- ➔ Pentru derularea rapidă înapoi, apăsați tasta I◄◄ 3 și țineți-o apăsată, până când ați găsit poziția dorită.
- ➔ Eliberați tasta. Redarea va fi reluată de la această poziție.

Cum utilizați funcția de repetare

Repetarea titlului

- ➔ Selectați titlul de pe aparat.

Pe display este afișat numărul titlului selectat.

- ➔ Apăsați tasta ► II 12.
- ➔ Apăsați o dată tasta PROG./P-MODE 11.

Pe display se aprinde intermitent afișajul Repeat. Titlul selectat este repetat continuu, până când este apăsată tasta ■ 6.

Oprire

- ➔ Apăsați din nou tasta PROG./P-MODE 11.

Indicație:

Funcția de repetare poate fi setată și în timpul funcției de programare active.

Repetarea CD-ului

- ➔ În timpul redării, apăsați de două ori tasta PROG./P-MODE 11.

Pe display este afișat Repeat. Toate titlurile CD-ului sunt repetate continuu, până când este apăsată tasta ■ 6.

Oprire

- ➔ Apăsați din nou tasta PROG./P-MODE 11.

Repetarea albumului (MP3)

- ➔ În timpul redării, apăsați de două ori tasta PROG./P-MODE 11.

Pe display este afișat REPEAT FOLDER. Toate titlurile albumului sunt repetate continuu, până când este apăsată tasta ■ 6.

Oprire

- ➔ Apăsați din nou tasta PROG./P-MODE 11.

Cum utilizați generatorul aleatoriu

Cu ajutorul generatorului aleatoriu puteți reda titlurile unui CD într-o ordine arbitrară.

- ➔ În timpul redării, apăsați repetat tasta PROG./P-MODE 11, până când apare RANDOM pe display. Redarea aleatorie începe de la următorul titlu. Toate titlurile CD-ului vor fi redade în ordine aleatorie. Apoi redarea se oprește.
- ➔ Pentru a opri redarea aleatorie a titlurilor, apăsați din nou tasta PROG./P-MODE 11.

Indicație:

Nu puteți seta generatorul aleatoriu, când programați aparatul.

Cum redați începutul titlurilor (INTRO)

În timpul redării, apăsați repetat tasta PROG./P-MODE 11, până când apare INTRO pe display. Funcția INTRO redă primele 10 secunde ale fiecărui titlu. După redarea începutului ultimului titlu, funcția se oprește automat.

Pentru a opri funcția, apăsați din nou tasta PROG./P-MODE 11, afișajul INTRO dispăre de pe display.

Cum utilizați funcția de programare

Cu ajutorul funcției de programare puteți reda până la 20 titluri la un CD cu muzică, respectiv 99 titluri la un MP3-CD într-o ordine stabilită de dumneavoastră.

- Introduceți un disc în compartimentul pentru CD 2 și închideți-l.
- Apăsați tasta ■ 18.
- Apăsați tasta PROG./P-MODE 11.

Pe display sunt afișate numărul poziție programului P 01 și CD, respectiv MP3, „PRG” se aprinde intermitent.

- Cu ajutorul tastelor I◀◀ , ▶▶I 5, 3 selectați primele titluri care trebuie programate. La MP3-CD puteți sări 10 titluri înainte, respectiv înapoi cu tastele FOLD+ 4, respectiv FOLD- 15.
- Memorați numărul titlului dorit cu tasta PROG./P-MODE 11. Titlul este acum programat pe poziția de program 01.

- Pe display vedeți numărul următoarei poziții de program. În acest mod, programați ordinea dorită a titlurilor.
- Apăsați tasta ▶ II 12, pentru a începe redarea selecției. Pe display apare PRG și numărul titlului actual. La MP3-CD afișajul comută între numărul titlului și numărul albumului.
- Dacă doriți să întrerupeți redarea selecției programate, apăsați o dată tasta ▶ II 12.
- Pentru a reporni redarea, apăsați o dată tasta ▶/ II 12.
- Pentru a încheia redarea programată, apăsați tasta ■ 6.

Indicație:

Când deschideți compartimentul pentru CD 2 sau acționați comutatorul FUNCTION 17, memoria programului este ștearsă. Dacă apăsați de două ori tasta ■ 6 încheiați de asemenea programarea.

Cum utilizați radio-ul

Indicație:

Aparatul recepționează pe frecvențele UKW (FM) 87,5–108 MHz și MW (AM) 522–1620 KHz.

- ➔ Pentru a porni radio-ul, poziționați comutatorul regimului funcțional FUNCTION 17 pe Radio.
- ➔ Pentru a selecta domeniul de frecvență dorit, UKW sau MW, poziționați comutatorul BAND 21 pe FM ST. (stereo), FM (mono), respectiv AM.
- ➔ Când setați UKW, puteți scoate toată lungimea antenei telescopice 16 și o puteți poziționa, pentru a îmbunătăți recepția.

Indicație:

De regulă, posturile pe ultrascurte se recepționează în ton stereo, LED 7 este aprins. Dacă recepția UKW este distorsionată în calitate stereo, puteți poziționa comutatorul BAND 21 pe FM (mono). Astfel recepția va fi mai lipsită de zgomote. LED 7 se stinge.

- ➔ Când setați MW, puteți roti aparatul pentru a îmbunătăți recepția.

Cum fixați un post

Selectarea manuală a posturilor

Rotiți butonul de reglare TUNING 22 la frecvența dorită.

Afișajul frecvenței scala 20 oferă o orientare aproximativă a domeniului de frecvență.

Cum opriți aparatul

- ➔ Pentru a opri radio-ul, poziționați comutatorul regimului funcțional FUNCTION 17 pe OFF.

Cum curățați aparatul

Electrocutare!

Pentru a evita pericolul unei electrocutări, nu curățați aparatul cu o cârpă udă sau sub apă curgătoare. Înainte de curățare, scoateți fișa de rețea.

ATENȚIE!

Nu utilizați bureți abrazivi, pudră abrazivă și solvenți cum ar fi alcool sau benzină.

➔ Curățați carcasa cu o cârpă moale, umezită cu apă.

Indicații pentru CD

Depozitați CD-ul mereu în învelitoare și prindeți-l numai de laterale. Suprafața strălucitoare în culorile curcubeului nu trebuie atinsă și trebuie să fie mereu curată. Nu lipiți hârtie sau bandă adezivă pe partea etichetei discului. CD-ul trebuie ținut departe de radiațiile solare și de sursele de căldură, cum ar fi încălzirea.

De asemenea, un CD nu trebuie lăsat în automobile parcate la soare, deoarece temperatura interioară din automobil poate fi extrem de ridicată. Curățați

amprente și praful de pe partea care trebuie redată cu o cârpă de curățare curată uscată.

Pentru curățarea CD-urilor nu utilizați soluții de îngrijire a plăcilor, ca spray de plăci, lichide de curățare, spray antistatic sau solvenți, ca benzină, diluant sau alte soluții chimice din comerț. Petele persistente pot fi îndepărtate eventual cu piele umedă pentru ferestre.

➔ Ștergeți de la centru la marginea discului.



Mișcările circulare la curățare cauzează zgârieturi. Acestea pot duce la erori de redare.

Cum remediați erorile

Dacă aparatul nu funcționează după cum este prevăzut, verificați-l pe baza tabelelor următoare.

Dacă defecțiunea nu a putut fi remediată nici după verificările descrise, vă rugăm să contactați producătorul.

Probleme cu aparatul

Simptom	Cauza posibilă/remediu
Aparatul nu poate fi pornit.	Aparatul nu este alimentat cu curent. Racordați cablul rețelei corect în priza de rețea. Introduceți baterii nefolosite
Nu se aude niciun sunet.	Măriți volumul. Scoateți fișa căștilor din aparat, dacă doriți să ascultați la difuzor. După caz, a fost selectată greșit sursa.

Simptom	Cauza posibilă/remediu
Se aude un zgomot de defecțiune.	În apropierea aparatului un telefon mobil sau un alt aparat emite unde radio perturbatoare. Îndepărtați telefonul mobil sau aparatul din apropierea aparatului.
Apar alte defecțiuni de utilizare, zgomote puternice sau un afișaj defect pe display.	Componentele electronice ale aparatului sunt defecte. Scoateți fișa de rețea. Păstrați aparatul deconectat de la sursa de curent cca. 10 secunde. Reconectați aparatul sau introduceți alte baterii.
Display-ul nu se aprinde.	Porniți aparatul. Scoateți fișa de rețea, reintroduceți-o, porniți aparatul.

Probleme cu CD-player-ul

Simptom	Cauza posibilă/remediu
CD-ul nu este redat sau sare în timpul redării.	Aparatul nu se află în modul CD. CD greșit introdus.
	Compartimentul pentru CD nu este închis. Închideți compartimentul pentru CD.
	CD este introdus greșit. Introduceți CD-ul cu partea inscripționată în sus. CD-ul trebuie centrat bine în compartimentul pentru CD.
	CD-ul este murdar sau defect. Curățați CD-ul, utilizați alt CD.
	În compartimentul pentru CD a pătruns umezeală. Scoateți CD-ul și lăsați compartimentul pentru CD cca. 1 oră deschis pentru uscare.
	Timpul de redare a CD-ului este de peste 74 minute.

Simptom	Cauza posibilă/remediu
Sunetul este întrerupt periodic.	Volumul este prea ridicat. Scădeți din volum.
	CD-ul este deteriorat sau murdar. Curățați CD-ul sau înlocuiți-l.
	Aparatul este expus vibrațiilor. Așezați aparatul într-un loc lipsit de vibrații.

Probleme cu radio-ul

Simptom	Cauza posibilă/remediu
Nu este recepționat niciun post radio.	Aparatul nu se află în modul radio. Poziționați comutatorul „FUNCTION“ pe RADIO
Sunetul este slab sau de proastă calitate.	Alte aparate, de ex. televizorul perturbă recepția. Așezați Radio/CD-player-ul mai departe de aceste aparate.
	Bateriile sunt consumate. Înlocuiți bateriile cu altele noi.
	Antena nu este scoasă sau poziționată. Scoateți antena. Rotați antena sau aparatul pentru a îmbunătăți recepția.

Date tehnice

Dimensiunile aparatului (lățime x înălțime x adâncime)	240 mm x 130 mm x 220 mm
Masa:	cca. 1,5 kg
Tensiunea:	230 V curent alternativ, 50 Hz
Puterea de ieșire:	2 x 1,2 W RMS
Condiții de mediu:	+5 °C până la +35 °C 5 % până la 90 % umiditate relativă a aerului (nu condensează)
Radio: Frecvențe de recepție:	UKW 87,5–108 MHz MW 522–1620 kHz
Antena:	UKW-antena telescopică antena MW inclusă
CD: Laser: Traductor:	655 nm lungime de undă, clasa 1 bit D/A, Oversampling cu viteză 8x
Domeniu de frecvență:	100 Hz până la 16 kHz
Funcționarea pe baterii	DC 9V, 6 x 1,5 V, LR14/C (BABY)
Bucșa pentru căști:	3,5 mm



Modificările tehnice și greșelile sunt rezervate. Dimensiunile sunt valori aproximative.

Directive și nome: Acest produs corespunde directivei privind aparatele de joasă tensiune (73/23/CEE), directivei privind compatibilitatea electromagnetică (89/336/CEE) și directiva privind marcarea cu semnul distinctiv CE (93/68/CEE).

Cum apelați la producător

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Modul de evacuare ca deșeu

Evacuarea ca deșeu a ambalajului

Noul dumneavoastră produs a fost protejat de ambalaj pe drumul către dumneavoastră. Toate materialele utilizate sunt ecologice și reutilizabile. Vă rugăm să ajutați și să evacuați ambalajul ca deșeu în conformitate cu normele de protecție a mediului. Despre modurile actuale de evacuare ca deșeu, vă puteți informa la reprezentantul comercial zonal sau la autoritățile comunale de evacuare a deșeurilor. Înainte de evacuarea ca deșeu a aparatului trebuie îndepărtate bateriile.



Pericol de asfixiere!

Nu lăsați ambalajul și părțile componente ale acestuia la îndemâna copiilor.

Pericol de asfixiere provocat de folii și alte materiale de ambalare.

Cum evacuați aparatul ca deșeu

Aparatele vechi nu sunt deșeuri fără valoare. Prin evacuarea ca deșeu în condiții ecologice pot fi recuperate materii prime valoroase. Informați-vă la punctele de colectare din oraș sau locale despre posibilitatea unei evacuări ca deșeu a aparatului în conformitate cu prevederile de specialitate.



Acest aparat este marcat conform directivei 2002/96/CE asupra aparatelor electrice și electronice vechi (WEEE).

Acest produs nu poate fi evacuat ca deșeu prin deșeurile menajere obișnuite la sfârșitul duratei de serviciu, ci trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Simbolul de pe acest produs, de pe instrucțiunile de utilizare sau de pe ambalaj certifică acest lucru. Materialele sunt reutilizabile conform marcatului lor. Prin reutilizare, valorificarea materială sau alte forme ale valorificării aparatelor vechi aveți un aport important la protecția mediului nostru înconjurător.



Pericol de moarte!

Scoateți fișa de rețea a aparatelor ieșite din uz. Tăiați cablul de rețea și îndepărtați-l împreună cu fișa.